

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §8B

[ASBh §8B: Tatia 9,7-19]

- p.9,7 (§8B) §8B. cittaviprayuktānāṃ saṃskārāṇāṃ adhiṣṭhānataḥ svabhāvataḥ prajñaptitaś ca
p.9,8 (§8B) nirdeśo veditavyaḥ asaṃjñīsamāpattinirodhasamāpattī bhūmito 'pi
niḥsaraṇavihārasaṃjñāpūrvakābhyāṃ
p.9,9 (§8B) manaskārābhyāṃ api nirdeṣṭe āsaṃjñīkaṃ manaskāraṇavajair ebhir eva
p.9,10 (§8B) śeṣā adhiṣṭhānādibhis tribhir eva
p.9,11 (§8B) tatra (i) kuśalākuśalānāṃ dharmāṇāṃ ity adhiṣṭhānanirdeśaḥ ācayāpacaya
p.9,12 (§8B) iti svabhāvanirdeśaḥ tathā hy ācaye 'dhimātraīḥ śraddhādibhiḥ samanvāgata [T. 10A]
p.9,13 (§8B) ity ucyate apacaye sati mṛdubhir iti prāptiḥ pratilambhaḥ samāgama iti
p.9,14 (§8B) prajñaptir iti prajñaptinirdeśaḥ evam anyeṣv api yathāyogaṃ yojayitavyam
p.9,15 (§8B) (ii) [Ch 700B] śubhakṛtsnavītarāgasyeti tṛtīyadhyanāvītarāgasya
p.9,16 (§8B) uparyavītarāgasyeti caturthadhyanāvītarāgasya niḥsaraṇasaṃjñāpūrvakeṇeti
mokṣasaṃjñāpūrvakeṇa
p.9,17 (§8B) asthāvarāṇāṃ iti pravṛttivijñānasaṅgrhītānāṃ nirodha iti samāpatticittakṛtaḥ
p.9,18 (§8B) kālāntaram asthāvaracittacaittasamudācāranirodhī āśrayasyāvasthāviśeṣo
p.9,19 (§8B) nirudhyate 'neneti kṛtvā

[ASVy(Tib) §8B: D 131a6-132a1; P 159b8-160b4]

sems dang mi ldan pa'i 'du byed rnams gang thob pa dang / 'du shes med pa'i snyoms 'jug dang / 'gog pa'i snyoms 'jug dang / 'du shes med [P 160a] pa can dang / srog gi dbang po dang / ris mthun pa dang / skye ba dang / rga ba dang / gnas pa dang / mi rtag pa nyid dang / ming gi tshogs rnams dang / tshig gi tshogs rnams dang / gsal byed kyi tshogs rnams dang / so so'i skye bo nyid dang / 'jug pa dang / so sor [D 131b] nges pa dang / sbyor ba dang / mgyogs pa dang / go rims dang / dus dang / yul dang / grangs dang / tshogs pa'o // sems dang ldan pa ma yin pa'i 'du byed rnams ni gnas dang / rang bzhin dang / btags pas bshad par rig par bya'o // 'du shes med pa'i snyoms 'jug dang / 'gog pa'i snyoms 'jug ni sa dang / yid la byed pa dang / gnas dang / 'du shes sngon du 'gro ba can rnams kyi kyang bshad par bya'o // 'du shes med pa can ni yid la byed pa spangs pa'i lhag ma gnas la sogs pa gsum po de rnams kyi kyang ngo // thob pa gang / dge ba dang / mi dge ba dang / lung du ma bstan pa'i chos rnams 'phel ba dang / 'grib pa la thob pa dang / rnyed pa dang ldan pa zhes gdags so // de la dge ba dang / mi dge ba dang / lung du ma bstan pa'i chos rnams shes pas ni gnas bstan to // 'phel ba dang / 'grib pa zhes pas ni rang bzhin bstan pa ste / 'di ltar 'phel ba chen po yod pa tsam gyis dad pa chen po la sogs pa dang ldan pa zhes brjod do // 'grib pa yod na chung ngu rnams kyi phyir ro // thos pa dang / rnyed pa dang ldan zhes gdags so zhes pas ni btags pa bstan pa'o // de bzhin du gzhan rnams la yang ji ltar rigs par sbyar bar bya'o // 'du shes med pa'i snyoms 'jug gang / dge rgyas kyi 'dod chags dang bral ba steng ma'i 'dod chags dang ma bral ba'i 'byung ba'i 'du shes sngon du btang ba yid la byed pas / sems dang sems las byung ba'i chos bstan pa ma yin pa rnams 'gog pa la 'du shes [P 160b] med pa'i snyoms par 'jug ces gdags so // dge rgyas kyi 'dod chags dang bral ba zhes pa ni bsam gtan gsum pa'i 'dod chags dang bral ba'o // steng ma'i 'dod chags dang ma bral zhes pa ni bsam gtan bzhi pa'i 'dod chags dang ma bral ba'o // 'du shes sngon du btang zhes pa ni thar pa'i 'du shes sngon du btang ma'o // brten pa ma yin pa rnams shes pa ni 'jug pa'i rnam par shes pas bsdu pa rnams so // 'gog pa zhes pa ni snyoms par 'jug pa'i sems kyi byas pa ste / dus gzhan sems dang [D 132a] sems las byung ba brtan pa ma yin pa kun du 'byung ba 'gog pa la gnas pa'i gnas skabs kyi bye brag go // 'dis 'gog par 'gyur bas na 'gog pa zhes bya'o //

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §8B

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §8B

[雜集論 §8B: T31.700a01-700b06]

大乘阿毘達磨雜集論卷第二

安慧菩薩糝

* 大唐三藏法師玄奘奉 詔譯

本事分中三法品第一之二

何等名為心不相應行。謂得無想定滅盡定無想異熟命根衆同分生老住無常名身句身身異生性流轉定異相應勢速次第時方數和合等。

如是心不相應行。應以五門建立差別。謂依處故自體故假立故作意故地故。二無心定具足五門。無想天異熟除作意。餘唯初三

得者。謂於善不善無記法。若增若減假立獲得成就。善不善無記法者。顯依處。若增若減者。顯自體。何以故。由有增故說名成就上品信等。由有減故說名成就下品信等。假立獲得成就者。顯假立。如是於餘隨其所應建立當知

無想定者。謂已離遍淨欲。未離上欲。出離想[Ch 700b]作意為先故。於不恒行心²¹⁰心法滅。假立無想定。已離遍淨欲者。已離第三靜慮貪。未離上欲者。未離第四靜慮已上貪。出離想作意為先者。解脫想作意為前方便。不恒行者。轉識所攝。滅者。謂定心所引不恒現行。諸心心法暫時間滅所依位差別。以能滅故名滅

²¹⁰ 心法 = 心所 (三) *

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §8B(1)

[AS §8B(1): Gokhale 18,25-32]

- p.18,25 nirodhasamāpattiḥ katamā / ākiñcanyāyatanavītarāgasya
p.18,26 bhavāgrāt calitasya śāntavihārasaṃjñāpūrvakeṇa manasikāreṇāsthāvarāṇāṃ cittacaitasikānāṃ
p.18,27 dharmāṇāṃ nirodhe nirodhasamāpattiḥ iti prajñaptiḥ // āsaṃjñikaṃ katamat / asaṃjñīsattveṣu
deveṣūpapannasyāsthāvarāṇāṃ
p.18,28 cittacaitasikānāṃ dharmāṇāṃ nirodhe āsaṃjñikaṃ iti prajñaptiḥ // jīvitendriyaṃ katamat /
p.18,29 nikāyasabhāge pūrvakarmāviddhe sthītikālaniyame āyur iti prajñaptiḥ // nikāyasabhāgaḥ katamaḥ / teṣāṃ
p.18,30 teṣāṃ sattvānāṃ tasmīṃs (fol. 5b) tasmin sattvanikāye ātmabhāvasadṛśatāyāṃ nikāyasabhāga iti
p.18,31 prajñaptiḥ // jātiḥ katamā / nikāyasabhāge saṃskārāṇāṃ abhūtvā bhāve jātir iti prajñaptiḥ //
p.18,32 jarā katamā / nikāyasabhāge saṃskārāṇāṃ prabandhānyathātve jareti prajñaptiḥ //

[AS §8B(1): Pradhan 10,21-11,9]

- p.10,21 nirodhasamāpattiḥ
p.10,22 katamā / ākiñcanyāyatanavītarāgasya bhavāgrād uccalitasya²¹¹ śāntavihārasaṃjñāpūrvakeṇa [Pr 11]
p.11,1 manasikāreṇāsthāvarāṇāṃ cittacaitasikānāṃ⁽⁷⁺⁾ dharmāṇāṃ⁽⁸⁺⁾ nirodhe (vi)
p.11,2 nirodhasamāpattiḥ iti prajñaptiḥ // āsaṃjñikaṃ katamat / asaṃjñīsattveṣu
deveṣūpapannasyāsthāvarāṇāṃ
p.11,3 cittacaitasikānāṃ dharmāṇāṃ⁽⁹⁺⁾ nirodhe āsaṃjñikaṃ iti prajñaptiḥ //
p.11,4 jīvitendriyaṃ katamat / nikāyasabhāge pūrvakarmāviddhe [T. 56b] sthītikālaniyame⁽¹⁰⁺⁾
p.11,5 āyur iti prajñaptiḥ // nikāyasabhāgaḥ katamaḥ / teṣāṃ teṣāṃ sattvānāṃ
p.11,6 tasmīṃs (vii) [Ph. 1B3 = Ms. 5b] tasmin sattvanikāye⁽¹⁺⁾ ātmabhāvasadṛśatāyāṃ
p.11,7 nikāyasabhāga iti prajñaptiḥ // jātiḥ katamā / nikāyasabhāme²¹² saṃskārāṇāṃ abhūtvābhāve²¹³
p.11,8 jātir iti prajñaptiḥ // jarā katamā / nikāyasabhāme²¹⁴ saṃskārāṇāṃ prabandhānyathātve
p.11,9 jareti prajñaptiḥ //

[AS(Tib) §8B(1): D 52b1-5; P 60b2-8]

'gog pa'i snyoms par 'jug pa gang gang zhe na / ci yang med pa'i skye mched kyi 'dod chags dang bral la / srid pa'i rtse mo las gyen du bskyod pa'i zhi par gnas pa'i 'du shes sngon du btang ba'i yid la byed pas / sems dang sems las byung ba'i chos brtan pa'i ma yin pa mams dang / brtan pa de dag las kyang kha cig 'gog pa la / 'gog pa'i snyoms par 'jug pa zhes gdags so // 'du shes med pa pa gang zhe na / sems can 'du shas med pa'i lha mams kyi nang du skyes pa'i sems dang sems las byung ba'i chos brtan pa ma yin pa mams 'gog pa la 'du shes med pa zhes gdags so // srog gi dbang po gang zhe na / ris mthun par sngon gyi las kyi 'phangs pa'i gnas pa'i dus nges pa la / tshe zhes gdags so // ris mthun pa gang zhe na / sems can gyi rigs de dang der sems can de dang de dag gi lus 'dra ba la ris mthun zhes gdags so // skye ba gang zhe na / ris mthun par 'du byad nmams ma byung ba las byung ba la skye ba zhes gdags so // rga ba gang zhe na / ris mthun par 'du byed nmams kyi rgyun gzhan du 'gyur ba la rga ba zhes gdags so //

[集論 §8B(1): T31.665c05-14]

何等滅盡定。謂已離無所有處欲。超過有頂暫息想。作意為先故。於不恒行諸心心所及恒行一分心心所滅。假立滅盡定。

何等無想異熟。謂已生無想有情天中。於不恒行心心所滅。假立無想異熟。

何等命根。謂於眾同分先業所引。住時決定假立命根。

何等眾同分。謂如是如有情。於種種類自體相似。假立眾同分。

何等為生。謂於眾同分諸行本無今有。假立為生。

何等為老。謂於眾同分諸行相續變異。假立為老。

²¹¹ Go: bhavāgrāt calitasya.

²¹² Go: nikāyasabhāge.

²¹³ Go: abhūtvā bhāve.

²¹⁴ Go: nikāyasabhāge.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §8B(1)

[ASBh §8B(1): Tatia 9,19-10,5]

- p.9,19 (§8B) (iii) nirodhasamāpattāv uparyavītarāgasyety avacanam bhavāgravītarāgasya
p.9,20 (§8B) arhato 'pi tatsambhavāt [As. P. 11] tadekatyānām ca sthāvarāṇām iti
p.9,21 (§8B) kliṣṭamanaḥsaṃgrhītānām ete [Ms. 11B] ca samāpattī bhūmitaḥ manaskārato 'dhiṣṭhānataḥ
p.9,22 (§8B) svabhāvataḥ prajñaptitaś ca nirdiṣṭe (iv) āsamjñikam manaskāravajair
p.9,23 (§8B) ebhir eva śeṣā adhiṣṭhānādibhis tribhir eva
p.9,24 (§8B) (v) nikāyasabhāga ekajanmikāḥ skandhasamānāḥ sthitikālaniyama iyantaḥ
p.9,25 (§8B) kālam anenāsmīn nikāyasabhāge 'vasthātavyam varṣasatam varṣasahasram veti [T. 10B]
p.9,26 (§8B) karmakṛtaḥ sāmartyaviśeṣaḥ
p.10,1 (§8B) [Ta 10] (vi) tasmīms tasmin sattvanikāya iti devamanuṣyādiṣu sattvajātiṣu
p.10,2 (§8B) ātmabhāvasadrśatāyām ity ekajātiyatāyām
p.10,3 (§8B) (vii) bāhyasyāpi rūpasya jātimattve nikāyasabhāgamātragrahaṇam sattvasamānāne
p.10,4 (§8B) lakṣaṇaprajñaptijñāpanārtham bāhyam hi rūpam saṃvartavivartaprabhāvitam ādhyātmikāś
tu
p.10,5 (§8B) jātijarādiprabhāvitā iti

[ASVy(Tib) §8B(1): D 132a1-132b2; P 160b4-161a6]

'gog pa'i snyoms 'jug gang / ci yang med pa'i skye mched kyi 'dod chags dang bral la / srid pa'i rtse mo la gyen du bskyod pa'i zhi bar gnas pa'i 'du shes sngon du btang bas yid la byed pas sems dang sems las byung ba'i chos brten pa ma yin pa mams dang / brtan pa de dag las kyang kha cig 'gog pa la 'gog pa'i snyoms par 'jug ces gdags so // 'gog pa'i snyoms par 'jug pa la ni steng ma'i 'dod chags dang bral ba zhes mi brjod de / srid pa'i rtse mo'i 'dod chags dang bral ba'i dgra bcom pa yang de na yod pa'i phyir ro // brten pa de dag las kyang kha cig ces pa ni // nyon mongs pa can gyi yid kyiś bsdus pa mams so // snyoms par 'jug pa 'di gnyis ni sa dang / yid la byed pa dang / gnas dang / rang bzhin dang brtags pas kyang bstan to // 'du shes med pa can gang 'du shes med pa can gyi lha mams kyi nang du skyes pa'i sems dang / sems las byung ba'i chos bstan pa ma yin pa mams 'gog pa la 'du shes med pa can zhes gdags so // srog gi dbang po gang / ris mthun par sngon gyi [P 161a] las kyiś 'phangs pa'i gnas pa'i dus nges pa la tshe zhes gdags so // ris mthun pa ni tshe gcig gi phung po'i rgyun no // gnas pa'i dus nges pa ni ris mthun pa 'dis lo brgya'am stong ngam dus ji srid du 'dir gnas par bya ba ste / las kyiś byas pa'i nus pa'i bye brag go // ris mthun pa gang / sems can gyi ris de dang der sems can de dang / de dag gi ris 'dra ba la ris mthun pa zhes gdags so // sems can gyi ris de dang der zhes pa ni lha dang mi la sogs pa'i sems can gyi ris mams so // ris 'dra ba zhes pa ni skye ba gcig pa mams so // skye ba gang / ris mthun par 'du byed mams ma byung ba la skye ba zhes gdags so // phyi rol gyi gzugs kyang skye ba dang ldan pas [D 132b] ris mthun pa tsam du gzung ste / sems can gyi rgyud la mtshan nyid gdags pa shes par bya ba'i phyir ro // phyi rol gyi gzugs ni 'jig pa dang 'chags pa'i rab tu phyed ba'o // nang gi 'du byed mams ni skye ba dang / rga ba la sogs pas rab tu phyed ba'o // rga ba gang / ris mthun par 'du byed mams kyi rgyun gzhan du gyur pa la rga ba zhes gdags so //

[雜集論 §8B(1): T31.700b07-26]

滅盡定者。謂已離無所有處欲。超過有頂。暫息想作意為先故。於不恒行諸心 * 心法及恒行一分心 * 心法滅。假立滅盡定。此中所以不言未離上欲者。為顯離有頂欲。阿羅漢等亦得此定故。一分恒行者。謂染污意所攝

無想異熟者。謂已生無想有情天。於不恒行心 * 心法滅。假立無想異熟

命根者。謂於眾同分先業所感。住時決定假立壽命。眾同分者。於一生中諸蘊相續。住時決定者。齊爾所時令眾同分常得安住。或經百年或千年等。由業所引功能差別

眾同分者。謂如是如是是有情於種種類自體相似假立眾同分。於種種類者。於人天等種類差別。於自體相似者。於一種類性

生者。謂於眾同分諸行本。無今有性。假立為生。問外諸色等亦有生相。何故唯舉眾同分耶。答為於有情相續建立有為相故。所以者何。外諸色等有為相成壞所顯。內諸行有為相生老等所顯故。

老者。謂於眾同分諸行相續變異性。假立為老。

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §8B(2)

[AS §8B(2): Gokhale 18,32-19,4]

- p.18,32 sthitiḥ katamā /
p.18,33 nikāyasabhā[ge] saṃskārāṇāṃ prabandhāvipraṇāśe sthitiḥ iti prajñaptiḥ // anityatā katamā / nikāyasabhāge [Go 19]
p.19,1 saṃskārāṇāṃ prabandhavināśe 'nityateti prajñaptiḥ // nāmakāyāḥ katame / dharmāṇāṃ svabhāvādhivacane
p.19,2 nāmakāyā iti prajñaptiḥ // padakāyāḥ katame / dharmāṇāṃ viśeṣādhivacane padakāyā iti
p.19,3 prajñaptiḥ // vyañjanakāyāḥ katame / tadubhayāśrayeṣv akṣareṣu vyañjanakāyā iti prajñaptiḥ, tadubhayābhivyañjanatām
p.19,4 upādāya // varṇo 'pi saḥ, arthasaṃvarṇanatām upādāya // akṣaram punaḥ paryāyākṣaraṇatām upādāya //

[AS §8B(2): Pradhan 11,9-15]

- p.11,9 sthitiḥ katamā / nikāyasamāge²¹⁵ prabandhāvipraṇāśe
p.11,10 sthitiḥ iti prajñaptiḥ // anityatā (i) katamā / nikāyasabhāge⁽¹²⁺⁾ saṃskārāṇāṃ prabandhavināśe
p.11,11 anityateti prajñaptiḥ // nāmakāyāḥ katame / dharmāṇāṃ svabhāvādhivacane
p.11,12 nāmakāyā iti prajñaptiḥ // padakāyāḥ katame / dharmāṇāṃ viśeṣādhivacane padakāyā
p.11,13 iti prajñaptiḥ // vyañjanakāyāḥ katame / tadubhayāśrayeṣv akṣareṣu vyañjanakāyā iti
p.11,14 prajñaptiḥ / tadubhayābhivyañjanatām (ii) upādābha²¹⁶ / varṇo 'pi saḥ / arthasaṃvarṇanatām upādāya
p.11,15 / akṣare²¹⁷ punaḥ paryāyākṣaraṇatām upādāya //

[AS(Tib) §8B(2): D 52b5-53a1; P 60b8-61a4]

gnas pa gang zhe na / ris mthun par 'du byed mams kyi rgyun mi 'jigs pa la gnas pa zhes gdags so // mi rtag pa nyid gang zhe na / ris mthun par [P 61a] 'du byed mams kyi rgyun 'jig pa la mi rtag pa'i ces gdags so // ming gi tshogs gang zhe na / chos mams kyi ngo bo'i nyid kyi tshig bdag la med kyi tshogs zhes gdags so // tshig gi tshogs gang zhe na / chos mams kyi khyad par gyi tshig bla dgas la tshig gi tshogs zhes gdags so // yi ga'i tshogs gang zhe na / de gnyi ga'i gnas yi ge mams la yi ge'i tshogs zhes gdags te // de gnyis gsal bar byed pa'i phyir ro // rjod pa yang de yin no // don yang dag par brjod pa'i phyir ro // yi ge ni rnam grangs su [D 53a] gtogs pa gzhan du mi 'gyur bar byed pa'i phyir ro //

[集論 §8B(2): T31.665c15-21]

何等爲住。謂於衆同分諸行相續不變壞。假立爲住。

何等無常。謂於衆同分諸行相續變壞。假立無常。

何等名身。謂於諸法自性增言假立名身。

何等句身。謂於諸法差別增言假立句身

何等文身。謂於彼二所依諸字。假立文身。此言文者能彰彼二故。此又名顯。能顯彼義故。此復名字。無異轉故。

²¹⁵ Go: nikāyasabhā[ge] saṃskārāṇāṃ.

²¹⁶ Go: upādāya.

²¹⁷ Go: akṣaram.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §8B(2)

[ASBh §8B(2): Tatia 10,5-15]

- p.10,5 (§8B) (x) prabandhavināśo maraṇaṃ veditavyam ete ca
p.10,6 (§8B) jātyādayo na pratikṣaṇaṃ veditavyāḥ kiṃ tarhi prabandhāvasthāsv iti
p.10,7 (§8B) (xi) [Ch 700C] svabhāvādhivacanaṃ cakṣuḥ śrotraṃ devo manuṣya ityevamādi
p.10,8 (§8B) (xii) viśeṣādhivacanaṃ sarvasaṃskārā anityāḥ sarvasattvā marīṣyantīty evamādi
p.10,9 (§8B) (xiii) tadubhayāśrayeṣv iti svabhāvaviśeṣādhivacanaśrayeṣv akṣareṣu a i u ity evamādiṣu
p.10,10 (§8B) etāvac ca sarvaṃ yaduta svabhāvo viśeṣas [Ms. 12A] tadubhayavyavahāraś ca
p.10,11 (§8B) tatsarvaṃ ebhir anuvyavahriyata iti ata ete nāmapadavyaṅjanakāyā vyavasthāpitāḥ
p.10,12 (§8B) paryāyākṣaraṇatām upādāyeti yathā cakṣuś cakṣur ity etasmāt paryāyād anyeṣv api
netrākṣinayanalocanādiṣu
p.10,13 (§8B) paryāyāntareṣu kṣarati [T. 11A] tair api tatsaṃjñānāt naivaṃ a
p.10,14 (§8B) ity etad akṣaraṃ a ity etaṃ paryāyaṃ muktavā paryāyāntareṇa śakyate jñāpayitum ataḥ
p.10,15 (§8B) paryāyākṣaraṇād akṣarāṇi kṣaraṇaṃ punar gamaṇaṃ veditavyam

[ASVy(Tib) §8B(2): D 132b2-133a2; P 161a6-161b7]

gnas pa gang / ris mthun par 'du byed rnams kyi rgyun mi 'jig pa la gnas pa zhes gdags so // mi rtag pa nyid gang / ris mthun par 'du byed rnams kyi rgyun 'jig pa la mi rtag pa nyid ces gdags so // rgyun 'jig pa ni 'chi bar rig par bya'o // skye ba la sogs pa 'di dag ni skad cig re re la rig par mi bya ste / 'on kyang rgyun gyi gnas skabs la bya'o // ming gi tshogs rnams gang / chos rnams kyi rang gi ngo bo nyid kyi tshig bla dags la ming gi tshogs rnams zhes gdags so // ngo bo nyid kyi tshig bla dags ni mig dang / rna ba dang / lha dang mi zhes pa la sogs pa lta bu'o // tshig gi tshogs rnams gang / tshogs rnams kyi khyad phar gyi [P 161b] tshigs bla dags la tshig gi tshogs rnams zhes gdags so // khyad par gyi tshig bla dags ni 'dus byas kun mi rtag pa dang / sems can thams cad 'chi bar 'gyur zhes pa lta bu la sogs pa'o // gsal byed kyi tshogs rnams gang / de gnyi ga'i gnas kyis 'gyur med rnams la 'gyur med kyi tshogs rnams zhes gdags so // de gnyi ga'i gnas rnams la zhes pa ni ngo bo nyid dang / khyad par gyi tshig bla dags rnams kyis gnas 'gyur med ni a dang / i dang / u zhes pa lta bu la sogs pa rnams so // thams cad ni 'di tsam du zad de / 'di lta ste / ngo bo nyid dang / khyad par dang / de gnyi ga'i tha snyad do // de thams cad ni 'di dag gi tha snyad 'dogs te / de'i phyir ming dang tshig dang / gsal byed kyi tshogs 'di dag rnam par gzhag go // gsal byed ni gsal ba'i don te / de gnyi ga gsal bar byed pa'i phyir ro // nye bar brjod pa yang de yin te / don yang dag par brjod pa'i phyir ro // yang 'gyur med nyid rnam grangs kyis mi 'gyur bar nye bar brjod pa'i phyir ro // rnam [D 133a] grangs kyis mi 'gyur ba ni dper na / mig ni mig ces pa'i rnam grangs de las gzhan pa 'dren byed dang / gsal byed dang / khrid byed dang lta ba la sogs pa'i rnam grangs gzhan du'ang 'gyur te / de rnams kyang de'i ming nyid yin pa'i phyir ro // de bzhin du a dang / i zhes pa'i 'gyur med 'di ni / a dang / i zhes pa'i rnam grangs 'di ma gtogs par rnam grangs gzhan gyis bstan par mi nus par shes par bya ste / de'i phyir rnam grangs gzhan gyis mi 'gyur bas na 'gyur med nyid do // 'gyur ba ni yang 'gro bar rig par bya'o //

[雜集論 §8B(2): T31.700b26-700c15]

住者。謂於衆同分諸行相續不變壞性。假立爲住。

無常者。謂於衆同分諸行相續變壞性。假立無常相續。變壞者。謂捨壽時當知此中依相續位建立生等。不[Ch 700c]依剎那

名身者。謂於諸法自性增言。假立名身。自性增言者。謂說天人眼耳等事

句身者。謂於諸法差別增言。假立句身。差別增言者。謂說諸行無常一切有情當死等義。

文身者。謂於彼二所依諸字。假立文身。彼二所依諸字者謂。自性差別增言所依諸字如²¹⁸衰²¹⁸壹²¹⁸等。又自性差別及此二言總攝一切。如是一切由此三種之所詮表。是故建立此三爲名句文身。

此言文者。能²¹⁹彰彼二故。此又名顯能顯義故。此復名字無異轉故。所以者何。如眼名眼異。此名外更有照了導等異名改轉。由彼同顯此想故。非衰壹等字離衰壹等差別外更有差別能顯此。字故無異轉說名。爲字無異。轉者謂不流變

²¹⁸ 壹 = 壹(元)(明)

²¹⁹ (彰) = 障(三)(宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §8B(3)

[AS §8B(3): Gokhale 19,5-9]

- p.19,5 pṛthagjanatvaṃ katamat / āryadharmāṇām apratīlambhe pṛthagjanatvam iti prajñaptiḥ // pravṛttiḥ katamā
/ hetuphalaprabandhānupacchede
p.19,6 pravṛttir iti prajñaptiḥ // pratiniyamaḥ katamaḥ / hetuphalanānāṭve pratiniyama iti
p.19,7 prajñaptiḥ // yogaḥ katamaḥ / hetuphalānurūpye yoga iti prajñaptiḥ // javaḥ katamaḥ / hetuphalāsupravṛttau
p.19,8 java iti prajñaptiḥ // anukramaḥ katamaḥ / hetuphalaikatvapravṛttāv anukrama iti prajñaptiḥ // kālaḥ
p.19,9 katamaḥ / hetuphalaprabandhapravṛttau kāla iti prajñaptiḥ //

[AS §8B(3): Pradhan 11,15-21]

- p.11,15 pṛthagjanatvaṃ katamat / āryadharmāṇām
p.11,16 apratīlambhe²²⁰ pṛthagjanatvam iti prajñaptiḥ // pravṛttiḥ katamā / hetuphalaprabandhānupacchede
p.11,17 pravṛttir iti prajñaptiḥ // pratiniyamaḥ katamaḥ / hetuphalanānāṭve
p.11,18 pratiniyama iti prajñaptiḥ // yogaḥ (iii) katamaḥ / hetuphalānurūpye yoga iti prajñaptiḥ //
p.11,19 [Ch 4a] javaḥ katamaḥ / hetuphalāsupravṛttau java iti prajñaptiḥ // anukramaḥ
p.11,20 katamaḥ / hetuphalaikatye⁽¹⁺⁾ pravṛttau²²¹ anukrama iti prajñaptiḥ // kālaḥ katamaḥ /
p.11,21 [T. 57a] hetuphalaprabandhapravṛttau kāla iti prajñaptiḥ //

[AS(Tib) §8B(3): D 53a1-3; P 61a4-7]

so so'i skye bo nyid gang zhe na / 'phags pa'i chos rnams ma thob pa la so so'i skye bo zhes gdags so // 'jug pa gang zhe na / rgyu dang 'bras bu rgyun mi 'chad pa la 'jug pa zhes gdags so // so sor nges pa gang zhe na / rgyu dang 'bras bu tha dad pa la so sor nges pa zhes gdags so // 'byor 'brel pa gang zhe na / rgyu dang 'bras bu rjes su mthun pa la 'byor 'brel pa zhes gdags so // mgyogs pa gang zhe na / rgyu dang 'bras bu myur bar byung ba la mgyogs pa zhes gdags so // go rims gang zhe na / rgyu dang 'bras bu re re nas 'byung ba la go rims zhes gdags so // dus gang zhe na / rgyu dang 'bras bu rgyun tu 'byung ba la dus zhes gdags so //

[集論 §8B(3): T31.665c21-28]

何等異生性。謂於聖法不得假立異生性。
何等流轉。謂於因果相續不斷。假立流轉。
何等定異。謂於因果種種差別。假立定異
何等相應。謂於因果相²²²稱。假立相應。
何等勢速。謂於因果迅疾流轉。假立勢速。
何等次第。謂於因果一一流轉。假立次第。
何等為時。謂於因果相續流轉。假立為時。

²²⁰ Go: apratīlambhe.

²²¹ Go: hetuphalaikatvapravṛttāv.

²²² 稱 = 續 (三) (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §8B(3)

[ASBh §8B(3): Tatia 10,16-22]

- p.10,16 (§8B) (xv) prabandhānupacchede pravṛttivyavasthānam ekasmin kṣaṇe vyavacchinne vā
p.10,17 (§8B) tadupacārābhāvāt (xvi) hetuphalanānātvam iṣṭasya phalasya sucaritam anīṣṭasya
p.10,18 (§8B) duṣcaritam ity evamādi phalānām pṛthak pṛthag anyonyahetukatvam (xvii)
hetuphalasārūpyam
p.10,19 (§8B) anyatve 'pi yad yasya phalaṃ yuyate tadyathā dānasya bhogasamṣad ity evamādi
p.10,20 (§8B) (xix) ekaikasyaiva pravṛttir ayugapatpravṛttir veditvyā [Ch 701A] (xx) hetuphalasya
p.10,21 (§8B) prabandhena pravṛtttau satyāṃ yat tatra hetuphalam utpannaniruddhaṃ so 'tītaḥ kāla itī
prajñāpyate
p.10,22 (§8B) yad anutpannaṃ so 'nāgataḥ kālaḥ yad utpannāniruddhaṃ sa pratyutpannaḥ kāla itī

[ASVy(Tib) §8B(3): D 133a2-133b1; P 161b8-162a6]

so so'i skye bo nyid gang / 'phags pa'i chos rnams ma thob pa las so so'i skye bo zhes gdags so // 'jug pa gang / rgyu dang 'bras
bu rgyun mi 'chad pa la 'jug pa zhes gdags so // rgyun ma chad pa la 'jug pa [P 162a] nram par gzhag ste / skad cig gcig tu'am
rgyun chad pa la de nye bar 'dogs pa med pa'i phyr ro // so sor nges pa gang / rgyu dang 'bras bu tha dad pa la sogs pa la so sor
nges pa zhes gdags so // rgyu dang 'bras bu tha dad pa 'dod pa ni legs par spyad pa'o // mi 'dod pa ni nyes par spyad pa zhes pa lta
bu la sogs pa ste / 'bras bu so so ba rnams ni rgyu so so ba gzhan nyid do // sbyor ba gang / rgyu dang 'bras bu rjes su mthun pa
rnams la sbyor ba zhes gdags so // rgyu dang 'bras bu rjes su mthun pa ni gzhan yin du zin kyang / gang gis 'bras bur gang 'os pa
ste / 'di ltar sbyin pas ni longs spyod phun sum tshogs zhes pa lta bu la sogs pa'o // mgyogs pa gang / rgyu dang 'bras bu myur bar
'byung ba la mgyogs pa zhes gdags so // go rims gang / rgyu dang 'bras bu re re nas 'byung ba la go rims zhes gdags so // re re nas
'byung ba ni cig car mi 'byung bar rig par bya'o // dus gang / rgyu dang 'bras bu rgyun du 'byung ba la dus zhes gdags so // rgyu
dang 'bras bu rgyun du 'byung ba la mgyogs pa zhes gdags so // rgyu dang 'bras bu rgyun du 'byung ba de la / rgyu dang 'bras bu
byung zin pa dang / 'gags yin pa gang yin pa de ni 'dus pa'i 'du shes gdags so // [D 133b] gang ma byung ba de ni ma 'ongs pa'i dus
so // gang byung la ma 'gags pa de ni da ltar byung ba'i dus so //

[雜集論 §8B(3): T31.700c16-701a03]

異生性者。謂於聖法不得假立異生性

流轉者。謂於因果相續不斷。假立流轉。所以唯於相續不斷立流轉者。於一剎那或於間斷。無此言故

定異者。謂於因果種種差別假立定異。因果種種差別者。謂可愛果妙行為因。不可愛果惡行為因。諸如是等種種
因果展轉差別。

相應者。謂於因果相稱假立相應。因果相稱者。雖復異類因果相順亦名相稱。由如布施感富財等

勢速者。謂於因果迅疾流轉。假立勢速

次第者。謂於因果一一流轉。假立次第因。果一一流轉者謂不俱轉

時者。謂於因果相續流轉。假立為時。何以[Ch 701a]故。由有因果相續轉故。若此因果已生已滅立。過去時。

此若未生立未來時。已生未滅立現在時

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §8B(4)

[AS §8B(4): Gokhale 19,9-11]

- p.19,9 deśaḥ katamaḥ / pūrvadaḥṣiṇapaścimottarādharordhvāsu
p.19,10 sarvato daśasu dikṣu hetuphala eva deśa iti prajñaptiḥ // saṃkhyā katamā / saṃskārāṇāṃ pratyekaśo
p.19,11 bhede saṃkhyeti prajñaptiḥ // sāmāgrī katamā / hetuphalapratyayasamavadhāne sāmāgrīti prajñaptiḥ //

[AS §8B(4): Pradhan 11,21-24]

- p.11,21 deśaḥ katamaḥ / pūrvadaḥṣiṇapaścimottarādharordhvāsu⁽²⁺⁾
p.11,22 sarvato daśasu dikṣu hetuphala⁽³⁺⁾ eva deśa iti
p.11,23 prajñaptiḥ // saṃkhyā katamā / saṃskārāṇāṃ pratyekaśo bhede saṃkhyeti prajñaptiḥ //
p.11,24 sāmāgrī katamā / hetuphalapratyayasamavadhāne sāmāgrīti prajñaptiḥ // 0 //

[AS(Tib) §8B(4): D 53a3-4; P 61a7-8]

yul gang zhe na / shar dang / lto dang / nub dang / byang dang / 'og dang / steng dang / phyogs bcu thams cad na rgyu dang 'bras
bu yod pa nyid la yul zhes gdags so // grangs gang zhe na / 'du byed rnams kyi so so tha dad pa la grangs zhes gdags so // tshogs pa
gang zhe na / rgyu dang 'bras bu'i rkyen 'dus pa la tshogs pa zhes gdags so // [P 61b]

[集論 §8B(4): T31.665c28-666a02]

何等爲方。謂於東西南北四維上下因果差別假立爲方。
何等爲數。[Ch 666a]謂於諸行一一差別。假立爲數。
何等和合。謂於因果衆緣集曾假立和合

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §8B(4)

[ASBh §8B(4): Tatia 10,23-11,8]

- p.10,23 (§8B) (xxi) hetuphalasya digvyāptau [Ms. 12B] deśopacāraḥ rūpasamgrhītaṃ cātra hetuphalam
p.10,24 (§8B) veditavyam arūpiṇaṃ digvyāpanasāmarthyābhāvāt (xxii) pratyekaśo bhede samkhyety
abhinnaikātmakatve
p.10,25 (§8B) dvitrisamkhyādyanupapatteḥ [T. 11B] (xxiii) hetuphalapratyayānāṃ
p.11,1 (§8B) [Ta 11] samavadhānaṃ tadyathā vijñānākhyasya hi hetuphalasyendriyāparibhedo
viśayābhāsagamanam
p.11,2 (§8B) tajjanakam manaskārapratyupasthānaṃ ceti evam anyatrāpi yojayitavyam
p.11,3 (§8B) ity evam ete cittaviprayuktāḥ saṃskārāṇāṃ dharmāṇāṃ avasthāsu prajñāpanāt sarve
p.11,4 (§8B) prajñāptisanto veditavyāḥ tatra kuśalākuśalādyācayāpacayāvasthāyām ekaḥ
p.11,5 (§8B) cittacaitasikāpravṛtṭyavasthāyām trayāḥ sthityavasthāyām ekaḥ sādrśyāvasthāyām ekaḥ
p.11,6 (§8B) lakṣaṇāvasthāyām catvāraḥ vyavahārāvasthāyām trayāḥ alābhāvasthāyām ekaḥ
hetuphalāvasthāyām
p.11,7 (§8B) śeṣā iti hetuphalam punar atra sarvaṃ saṃskṛtaṃ veditavyam tato 'nyasyotpādād
p.11,8 (§8B) dhetuḥ anyatas tadutpādāt phalam iti

[ASVy(Tib) §8B(4): D 133b1-7; P 162a6-162b6]

yul gang / shar dang / lho dang / nub dang / byang dang / 'og dang / steng dang / phyogs bcu thams cad kyi rgyu dang 'bras bu nyid la yul zhes gdags so // rgyu dang 'bras bu phyogs la khyab pa la / yul nye bar gdags te / gzugs can ma yin pa ni phyogs la khyab par byed pa'i mthu med pas rgyu dang 'bras bu ni 'dir gzugs su bsdu par rig par bya'o // grangs gang 'du byed mams kyi so so'i cha'i dbye ba la grangs zhes gdags so // so so'i cha'i dbye ba zhes pa ni / tha dad pa ma yin pa bdag nyid [P 162b] gcig pa la gnyis dang gsum la sogs pa'i grangs mi 'thad pa'i phyir ro // tshogs pa gang / rgyu dang 'bras bu rkyen las byung ba la tshogs pa zhes gdags so // rgyu dang 'bras bu'i rkyen mams tshogs pa ni 'di lta ste / rnam par shes pa zhes pa'i rgyu 'bras ni dbang po mnyams pa dang / yul snang bar gyur pa dang / de skyed pa'i yid la byed pa nye bar gnas pa ste / de bzhin du gzhan la yang sbyar bar bya'o // de ltar sems dang ldan pa ma yin pa'i 'du byed kyi chos 'di mams ni gnas skabs dag la brtags pa'i phyir / thams cad kyang brtags yod du rig par bya'o // de la dge ba dang mi dge ba la sogs pa 'phel ba dang 'grib pa'i gnas skabs la ni gcig go // sems dang sems las byung ba mi 'byung ba'i gnas skabs la ni gsum mo // gnas pa dang 'dra ba'i gnas skabs la ni re re'o // mtshan nyid kyi gnas skabs la ni bzhi'o // tha snyad kyi gnas skabs la ni gsum mo // ma rnyed pa'i gnas skabs la ni gcig go // rgyu dang 'bras bu'i gnas skabs la ni lhag ma mams so // rgyu dang 'bras bu yang 'dir 'dus byas thams cad du rig par bya ste de las gzhan 'byung bas rgyu'o // gzhan las de 'byung bas 'bras bu'o //

[雜集論 §8B(4): T31.701a04-22]

方者。謂即於東西南北四維上下因果差別假立為方。何以故。即於十方因果遍滿假說方故。當知此中唯說色法所攝因果。無色之法遍布處所無功能故

數者。謂於諸行一一差別。假立為數。一一差別者於一無別二三等數不應理故

和合者。謂於因果眾緣集會。假立和合。因果眾緣集會者。且如識法因果相續。必假眾緣和會。謂根不壞境界現前能。生此識作意正起。如是於餘一切如理應知

如是等心不相應行法。唯依分位差別而建立故。當知皆是假有。謂於善不善等增減。分位差別建立一種。於心心法分位差別建立三種。於住分位差別建立一種。於相似分位差別建立一種。於相分位差別建立四種。於言說分位差別建立三種。於不得分位差別建立一種。於因果分位差別建立餘種。

因果者。謂一切有為法能生餘故名因。從餘生故名果

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §9A

[AS §9A: Gokhale 19,12-14]

- p.19,12 vijñānaskandhavyavasthānaṃ katamat / yac cittaṃ mano vijñānam api // tatra cittaṃ katamat /
p.19,13 skandhadhātāvātanavāsanāparibhāvitaṃ sarvabījakamālayavijñānam / vipākavijñānam ādānavijñānam
api tat,
p.19,14 tadvāsanācitatām upādāya //

[AS §9A: Pradhan 11,25-12,2]

- p.11,25 vijñānaskandhavyavasthānaṃ katamat / yac cittaṃ manovijñānam api / tatra [Pr 12]
p.12,1 cittaṃ katamat / skandhadhātāvātanavāsanāparibhāvitaṃ sarvabījakamālayavijñānam (iv)
p.12,2 vipākavijñānam ādānavijñānam api tat / tadvāsanācitatām upādāya //

[AS(Tib) §9A: D 53a4-6; P 61b1-3]

mam par shes pa'i phung po mam par gzhag pa gang zhe na / sems dang yid gang yin pa mam par shes pa yang de yin no // sems
gang zhe na / phung po dang khams dang skye mched kyi bag chags kyis yongs su bsgos pas pon thams cad pa'i kun gzhi mam par
shes pa'o // mam par smin pa'i mam par shes pa dang / len pa'i mam par shes pa yang de yin te / de dag gi bag chags bsags pa'i phyir
ro //

[集論 §9A: T31.666a03-05]

云何建立識蘊。謂心意識差別。何等爲心。謂蘊界處習氣所熏。一切種子阿賴耶識。亦名異熟識。亦名阿陀耶識。
以能積集諸習氣故。

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §9A

[ASBh §9A: Tatia 11,9-14]

- p.11,9 (§9A) §9A. [As. P. 12] skandhādīnām samudācāre tadbījaparipuṣṭir vāsanety
p.11,10 (§9A) ucyate sarvabījakam teṣām eva skandhādīnām utpattibījair yuktatvāt āliyante
p.11,11 (§9A) tasmin dharmā bījataḥ sattvā vātmagrāheṇety ālayavijñānam [Ms. 13A]
pūrvakarmanirmitatvāt
p.11,12 (§9A) [Ch 701B] vipākavijñānam punaḥ punaḥ pratisaṃdhibandhe
p.11,13 (§9A) ātmabhāvopādānād ādānavijñānam [T. 12A] tat punar etac cittam ity ucyate
p.11,14 (§9A) sarvadharmavāsanācittatvāt

[ASVy(Tib) §9A: D 133b7-134a3; P 162b6-163a3]

mam shes kyi phung po'i rnam par gnas pa gang / gang sems sam / yid dam rnam par shes pa'o // de la sems gang phung po dang / khams dang / skye mched rnam kyi bag chags yongs su goms pa sa [D 134a] bon thams cad pa kun du len pa'i rnam par shes pa dang / rnam par smin pa'i rnam par shes pa dang / len pa'i rnam par shes pa yang de'o // de rnam kyi bag chags bsags pa nye bar len pa'i phyir ro // phung po la sog pa kun du 'byung ba la de'i sa bon yongs su rgyas pa ni bag chags su brjod par bya'o // sa bon [P 163a] thams cad pa ni phung po la sog pa de dag nyid 'byung ba'i sa bon dang ldan pa'i phyir ro // kun du len pa der chos thams cad sa bon dang bdag tu 'dzin pa'i sems can du 'du ba'i phyir kun du len pa'i rnam par shes pa'o // sngon gyi las las nges par 'byung ba'i phyir rnam par smin pa'i rnam par shes pa'o // yang dang yang nying mtshams sbyor ba'i lus len pa'i phyir kun du yin pa'i rnam par shes pa'o // de ni sems zhes kyang brjod do // chos thams cad kyi bag chags bsags pa'i phyir ro //

[雜集論 §9A: T31.701a23-701b03]

云何建立識蘊。謂心意識差別心者。謂蘊界處習氣所熏。一切種子阿賴耶識。亦名異熟識。亦名阿陀那識。以能積集諸習氣故。

習氣者。謂由現行蘊等令彼種子皆得增益。一切種子識者。謂能生蘊等諸法種子所積集故。

阿賴耶識者。謂能攝藏諸法種子故。又諸有情取為我故。異熟識者。先業所[Ch 701b]生故。

阿²²³陀那識者。謂能數數令生相續。持諸²²⁴根等令不壞故。又言心者。謂能積集一切法習氣故

²²³ [陀] - (明)

²²⁴ 根 + (去) (明)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §9B

[AS §9B: Gokhale]

[AS §9B: Pradhan]

[AS(Tib) §9B]

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §9B

[ASBh §9B: Tatia 11,15-12,13]

- p.11,15 (§9B) §9B. tad etad ālayavijñānam astīti katham vijñāyate yasmāt tena vinā
p.11,16 (§9B) upāttam ādi spaṣṭatvaṃ bijam karma na yujyate
p.11,17 (§9B) kāyiko 'nubhavo 'citte samāpattī cyutis tathā
p.11,18 (§9B) etasyāś coddānagāthāyā vibhāgas tadyathā viniścayasamgrahaṇyām aṣṭābhir ākārair
p.11,19 (§9B) ālayavijñānasyāstīti pratyetyā tadyathāntareṇālayavijñānam (i) āśrayopādānasambhavataḥ
p.11,20 (§9B) (ii) ādipravṛtṭyasambhavataḥ (iii) spaṣṭapravṛtṭyasambhavato (iv) bījatvāsambhavataḥ
p.11,21 (§9B) (v) karmāsambhavataḥ (vi) kāyikānubhavāsambhavato (vii) 'cittakasamāpattiyasambhavato
p.11,22 (§9B) (viii) vijñānacyutyasambhavataś ca
p.12,1 (§9B) [Ta 12] (i) kena kāraṇenāśrayopādānam na yujyate āha pañcabhiḥ kāraṇaiḥ
p.12,2 (§9B) tathā hi (a) ālayavijñānam pūrvasamskārahetukam cakṣurādipravṛtṭivijñānam punar
vartamānapratyayahetukam
p.12,3 (§9B) yathoktam indriyaviṣayamanaskāraśādhā vijñānānam pravṛtṭir bhavatīti
p.12,4 (§9B) vistareṇa idam prathamam kāraṇam api ca (b) kuśalākuśalāḥ ṣaḍvijñānakāyā
p.12,5 (§9B) [Ms. 13B] upalabhyante idam dvitīyam kāraṇam api ca (c) ṣaṇṇām
p.12,6 (§9B) vijñānakāyānam sā jātir nopalabhyate yāvyaḥkṛtā vipākasamgrhītā [T. 12B]
p.12,7 (§9B) syāt idam tṛtīyam kāraṇam api ca (d) pratiniyatāśrayāḥ ṣaḍvijñānakāyāḥ
p.12,8 (§9B) pravartante tatra yena yenāśrayeṇa yad vijñānam pravartate tad eva tenopāttam syād
avaśiṣṭasyānupāttatā
p.12,9 (§9B) iti na yujyate upāttatāpi na yujyate vijñānavirahitatayā idam caturtham
p.12,10 (§9B) kāraṇam api ca (e) punaḥ punar āśrayasyopādānadoṣaḥ prasajyate tathā hi
p.12,11 (§9B) cakṣurvijñānam ekadā pravartate ekadā na pravartate evam avaśiṣṭāni idam pañcamam
p.12,12 (§9B) kāraṇam iti pūrvakarmapravartamānapratyayahetuto 'pi kuśalākuśalato 'pi
tājātyanupalambhato
p.12,13 (§9B) 'pi pratiniyatāśrayato 'pi punaḥ punar upādānadoṣato 'pi na yujyate

[ASVy(Tib) §9B: D 134a3-134b4; P 163a3-163b5]

kun du len pa'i rnam par shes pa de yod par ji ltar shes she na / 'di ltar de med na / len dang bzod dang gsal ba dang // sa bon dang ni las rnam dang // lus kyis myong na sems med pa'i // snyoms 'jug de bzhin 'chi mi rung // sdom gyi tshigs su bcaḍ pa'i rnam par dbye ba ni 'di lta ste / rnam par nges pa bsdus pa'i nang du byas pa'o // rnam pa brgyad kyis kun du len pa'i rnam par shes pa yod pa nyid du rtogs par bya ste / 'di ltar kun du len pa'i rnam par shes pa med na lus nye bar len pa mi srid pa dang / gzod ma 'byung ba mi srid pa dang / gsal bar 'byung ba mi srid pa dang / sa bon nyid mi srid pa dang / las mi srid pa dang / lus kyis myong ba mi srid pa dang / sems med pa'i snyoms par 'jug pa mi srid pa dang / rnam par shes pa med na 'chi 'pho ba mi srid pa'i phyir ro // ci'i phyir lus nye bar len pa mi rung zhe na / smras pa / rnam pa lnga ste / 'di ltar kun du len pa'i rnam par shes pa ni sngon gyi 'du byed kyis rgyu las byung ba'o // mig la sogs pa'i 'jug pa'i rnam par shes pa ni da ltar gyi rkyen gyi rgyu las byung ba ste / ji skad du / dbang po dang / yul dang / de skyed pa'i yid la byed pa'i dbang gis rnam par shes pa rnam 'byung [D 134b] bar 'gyur ro zhes rgya [P 163b] cher gsungs pa lta bu ste / 'di ni gtan tshig dang po'o // yang rnam par shes pa'i tshig drug ni dge ba dang mi dge bar dmigs pa ste / 'di ni gtan tshigs gnyis so // yang rnam par shes pa'i tshogs drug po nam la lung du ma bstan pa'i rnam par smin pas bsdus par 'gyur ba gang yin pa'i rnam pa mi dmigs te / 'di ni gtan tshigs gsum pa'o // yang rnam par shes pa'i tshogs drug 'byung ba ni gnas so sor nges pa ste / gnas gang dang gang las rnam par shes pa gang dang gang 'byung ba de dang de ni der zin par 'gyur gyi / lhag ma ni ma zin par 'gyur te mi rung ngo // zin par yang mi rung ste rnam par shes pa med pa'i phyir ro // 'di ni gtan tshigs bzhi pa'o // yang dang yang lus 'dzin pa'i nyes par yang 'gyur te / 'di ltar mig gi rnam par shes pa res 'ga' ni 'byung / res 'ga' ni mi 'byung ngo // lhag ma rnam kyang de bzhin te / 'di ni gtan tshigs lnga pa'o //

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §9B

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §9B

[雜集論 §9B: T31.701b04-21]

云何知有阿賴耶識。若無此識。執受初明了種子業身受無心定命終無。皆不應理。釋此伽他。如攝決擇分說。由八種相。證阿賴耶識決定是有。

謂若離阿賴耶識依止執受不可得故。最初生起不可得故。明了生起不可得故。種子體性不可得故。業用體性不可得故。身受體性不可得故。處無心定不可得故。命終之識不可得故。

云何依止執受不可得耶。由五因故。謂阿賴耶識先行因感眼等。轉識現緣因發。如說根境作意力故諸轉識生。乃至廣說。是名初因。

又六識身善惡可得。是第二因。又六識身一類異熟無記性攝必不可得。是第三因。

又六識身各別依轉。隨所依止彼識生時。即應彼識執所依止。餘無執受不應道理。設許執受亦不應理。以離識故。是第四因。

又所依止應成數數執受過失。所以者何。由彼眼識於一時轉一時不轉。餘識亦爾。是第五因

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §9B(1)

[AS §9B(1): Gokhale]

[AS §9B(1): Pradhan]

[AS(Tib) §9B(1)]

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §9B(1)

[ASBh §9B(1): Tatia 12,14-13,3]

- p.12,14 (§9B) (ii) kena kāraṇenādipravṛttisaṃbhavo na yujyate sa cet kaścīd vaded yady ālayavijñānam
p.12,15 (§9B) asti tena dvayoḥ vijñānayoḥ yugapat pravṛttir bhaviṣyati sa idaṃ syād vacanīyaḥ
p.12,16 (§9B) adoṣa eva bhavān doṣasaṃjñī tathā hi bhavaty eva dvayor vijñānayoḥ yugapat pravṛtīḥ tat
kasya
p.12,17 (§9B) hetoḥ tathā hy ekatyasya yugapad draṣṭukāmasya yāvad vijñātukāmasyādita [Ms. 14A]
p.12,18 (§9B) itaretaravijñānapravṛttir na yujyate tathā hi tatra manaskāro 'pi nirviśiṣṭa indriyam api
p.12,19 (§9B) viṣayo 'pi
p.12,20 (§9B) (iii) kena kāraṇenāsatyām yugapad vijñānapravṛtttau [Ch 701C] manovijñānasya
p.12,21 (§9B) cakṣurādivijñānasahānucarasya spaṣṭatvaṃ na saṃbhavati tathā hi yasmin
p.12,22 (§9B) [T. 13A] samaye 'tītam anubhūtaṃ viṣayaṃ samanusrati tasmin samaye 'vispaṣṭo
p.12,23 (§9B) manovijñānapracāro bhavati na tu tathā vartamānaviṣayo manaḥpracāro 'vispaṣṭo bhavati
p.12,24 (§9B) ato 'pi yugapat pravṛttir vā yujyate 'vispaṣṭatvaṃ vā manovijñānasya
p.12,25 (§9B) (iv) kena kāraṇena bijatvaṃ na saṃbhavati saṃjñāṃ vijñānakāyānām anyonyam
p.12,26 (§9B) tathā hi kuśālānantaram akuśalam utpadyate akuśālānantaram kuśalam tadubhayānantaram
avyākṛtam
p.12,27 (§9B) hīnadhātukānantaram madhyadhātukam madhyadhātukānantaram praṇītadhātukam evaṃ
p.12,28 (§9B) praṇītadhātukānantaram yāvad dhīnadhātukam sāsravānantaram anāsravam
anāsravānantaram
p.13,1 (§9B) [Ta 13] sāsravam laukikānantaram lokottaram lokottarānantaram laukikam na ca teṣāṃ
p.13,2 (§9B) tathā bijatvaṃ yujyate dīrghakālasamucchināpi ca saṃtatiś cireṇa kālena pravartate
p.13,3 (§9B) tasmād api na yujyate

[ASVy(Tib) §9B(1): D 134b4-135a4; P 163b5-164a7]

de ltar sngon gyi las dang / da ltar 'du byed kyi rkyen las byung ba dang / dge ba dang mi dge ba yin pa dang / de'i nram pa mi
dmigs pa dang / gnas so sor nges pa dang // yang dang yang nye bar len pas kyang mi rung ngo // ci'i phyir bzod pa'i 'jug pa
'byung bar mi rung zhe na / gal te la la zhig 'di skad du / ci ste kun du len pa'i nram par shes pa yod na de'i phyir nram par shes pa
gnyis cig car 'byung bar 'gyur ro zhes zer na / de la 'di skad ces brjod par bya ste / nyes pa med pa nyid la khyod nyes par 'du shes
su zin gyi / 'di ltar nram par shes pa gnyis cig car 'byung ba'i phyir ro // de ci'i phyir zhe na / 'di ltar kha cig cig car mthong bar
'dod pa nas / nram par shes pa'i bar du 'dod pa la / thog mar nram par shes pa gang yang rung ba zhig 'byung du mi rung ste / 'di
ltar de ni yid la byed pa [P 164a] dang / dbang po dang yul yang yod par bye brag med pa'i phyir ro // nram par shes pa cig car
'byung ba med na ci'i phyir mig la sogs pa'i nram par shes pa dang / lhan cig rjes su 'jug pa'i yid kyi [D 135a] nram par shes pa
gsal bar mi 'gyur zhe na / 'di ltar gang gi tshe 'das pa'i yul myong ba rjes su dran pa de'i tshe yid kyi nram par shes pas rgyu ba ni
gsal ba ma yin la // da ltar gyi yul la rgyu ba'i yid ni de ltar mi gsal ba ma yin te / de'i phyir yang cig car 'byung ba dang / yid kyi
nram par shes pa mi gsal bar yang rung ngo // ci'i phyir nram par shes pa'i tshogs drug po dag phan tshun gyi sa bon nyid ma yin
zhe na / 'di ltar dge ba'i 'og tu mi dge ba 'byung ba'am / mi dge ba'i 'og tu dge ba dang / de gnyī ga'i 'og tu lung du ma bstan pa
dang / khams ngan pa'i 'og tu khams bar ma dang / khams bar ma'i 'og tu khams bzang po dang / de bzhin du khams bzang po'i 'og
tu khams ngan pa dang / zag pa dang bcas pa'i 'og tu zag pa med pa dang / zag pa med pa'i 'og tu zag pa dang bcas pa dang / 'jig
rten pa'i 'og tu 'jig rten las 'das pa dang / 'jig rten las 'das pa'i 'og tu 'jig rten pa 'byung ba ste / de dag ni de ltar sa bon nyid du mi
rung ngo // rgyud kyi rgyun chad nas yun ring du lon pa yang yun ring zhig na 'byung bas de'i phyir yang mi rung ngo //

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §9B(1)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §9B(1)

[雜集論 §9B(1): T31.701b22-701c14]

云何最初生起不可得耶。謂設有難言。若有阿賴耶識。應一有情二識俱起。應告彼曰。汝於非過妄生過想。容有二識俱時轉故。所以者何。猶如有一俱時欲見乃至欲識。隨有一識。最初生起不應道理。何以故。爾時作意無有差別。根及境界不壞現前。何因緣故識不俱轉

云何明了生起不可得耶。謂若有定執識不[Ch 701c]俱生。與眼等識俱行一境。明了意識應不可得。所以者何。若時隨憶曾所受境。爾時意識不明了生。非於現境所生意識。得有如是不明了相。是故應信諸識俱轉。或應許彼第六意識無明了性

云何種子體性不可得耶。謂六轉識身各各異故。所以者何。此六轉識從善無間不善性生。不善無間善性復生。從二無間無記性生。下界無間中界生。中界無間妙界生。妙界無間乃至下界生。有漏無間無漏生。無漏無間有漏生世間無間出世生。

出世無間世間生。非如是相識為種子體應正道理。又心相續長時間斷經久流轉不息。是故轉識能持種子不應道理。

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §9B(2)

[AS §9B(2): Gokhale]

[AS §9B(2): Pradhan]

[AS(Tib) §9B(2)]

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §9B(2)

[ASBh §9B(2): Tatia 13,4-20]

- p.13,4 (§9B) (v) kena kāraṇenāsatyāṃ yugapad [Ms. 14B] vijñānapravṛttau karma na
p.13,5 (§9B) saṃbhavati tathā hi samāsataḥ caturvidhaṃ karma bhājanavijñaptir āśrayavijñaptir aham iti
p.13,6 (§9B) vijñaptir viṣayavijñaptiś ceti etā vijñaptayaḥ kṣaṇe kṣaṇe yugapat pravartamānā
upalabhyante
p.13,7 (§9B) na caikasya vijñānasyaikasmin kṣaṇe idam evaṃrūpaṃ vyatibhinnaṃ karma yujyate
p.13,8 (§9B) (vi) kena kāraṇenāsaty ālayavijñāne kāyiko 'nubhavo na yujyate tathā hy ekatyasya
p.13,9 (§9B) yoniśo vāyoniśo vā cintayato vā [T. 13B] 'nuvitarkayato vā
p.13,10 (§9B) samāhitacetaso vāsamāhitacetaso vā ye kāye kāyānubhavā utpadyante 'nekavidhā
p.13,11 (§9B) bahunānāprakārās te na bhaveyur upalabhyante ca tasmād apy asty ālayavijñānam
p.13,12 (§9B) (vii) kena kāraṇenāsaty ālayavijñāne 'cittā samāpattir na saṃbhavati
p.13,13 (§9B) tathā hy asaṃjñīsamāpannasya vā nirodhasamāpannasya vā vijñānam eva kāyād apakrāntaṃ
p.13,14 (§9B) syāt nānapakrāntaṃ tataḥ kālakriyaiva bhavet yathoktam bhagavatā vijñānaṃ cāsya
p.13,15 (§9B) kāyād anapakrāntaṃ bhavātīti
p.13,16 (§9B) (viii) kena kāraṇenāsaty ālayavijñāne cyutir api na yujyate tathā hi
p.13,17 (§9B) cyavamānasya vijñānam [Ch 702A] ūrdhvadehaṃ vā śītikurvad vijahāti adhodehaṃ
p.13,18 (§9B) [Ms. 15A] vā na ca manovijñānaṃ kadācin na pravartate ato 'py ālayavijñānasya
p.13,19 (§9B) eva dehopādānakasya vigamād dehaśītatā upa[la]bhyate dehāpratisaṃvedanā ca na
p.13,20 (§9B) tu manovijñānasya ato 'pi na yujyate

[ASVy(Tib) §9B(2): D 135a4-135b4; P 164a7-164b7]

mam par shes pa cig car 'byung ba med na ci'i phyir las mi srid ce na / 'di ltar mdor bsdu na las mam pa bzhi ste / snod kyi
mam par rig pa dang / gnas kyi mam par rig pa dang / nga'o snyam pa'i mam par rig pa dang / yul gyi mam par rig pa'o // mam
par rig pa 'di dag ni skad cig skad cig la cig car 'byung ba dmigs te / rnam par shes pa gcig gi skad cig la [P 164b] ni ngo bo tha
dad pa'i las 'di lta du 'di mi rung ngo // kun du len pa'i rnam par shes pa med na ci'i phyir lus kyi myong ba mi rung zhe na / 'di ltar
'ga' zhig tshul bzhin nam / tshul bzhin ma yin pa'i sems sam / rjes su rnam par rtog gam / sems mnyam par bzhag gam / sems
mnyam par ma bzhag kyang rung ste / lus kyi myong ba gang dag 'byung ba / mam pa du ma rnam pa sna tshogs mang po de dag
'byung ba dang / dmigs par yang mi rung ste / de'i phyir yang kun du len pa'i rnam par shes pa [D 135b] yod do // kun du len pa'i
rnam par shes pa med na / ci'i phyir sems med pa'i snyoms par 'jug pa mi srid ce na / 'di ltar 'du shes med pa la snyoms par 'jug
pa'i rnam par shes pa nyid lus las 'da' bar 'gyur bar rigs na / ma 'das te / de'i phyir 'chi ba'i dus byed pa nyid du 'gyur ro // ji skad du
/ bcom ldan 'das kyis kyang de'i rnam par shes pa lus dang ma bral ba yin no zhes gsungs pa lta bu'o // kun du len pa'i rnam par
shes pa med na ci'i phyir 'chi 'pho yang mi rung zhe na / 'di ltar 'chi ba'i rnam par shes pa lus kyi stod dam / smad du drod yal bar
byed cing 'dor na / yid kyi rnam par shes pa ni nam yang mi 'byung ba ma yin te / de'i phyir yang kun du len pa'i rnam par shes pa
lus 'dzin pa nyid dang bral ba'i phyir lus drod yal ba dang / lus tshor ba med par yang dmigs kyi / yid kyi rnam par shes pa dang
bral bas ni ma yin te / de'i phyir yang mi rigs so //

[雜集論 §9B(2): T31.701c14-702a05]

云何業用不可得耶。謂若無諸識同時生。起業用俱轉不應道理。所以者何。略說識業有四種。謂了別外器。了別
依止。能了別我。了別境界。如是四種識了別業。一一剎那俱現可得。非於一識一剎那中有如是等差別業用。是故
必有諸識俱起

云何身受體性不可得耶。謂如有一。或如理思。或不無理思。或不思惟。或復推尋。若心在定若不在定。身受生
起非一衆多。若無阿賴耶識如是身受應不可得。既現可得。是故定有阿賴耶識

云何處無心定不可得耶。如世尊說。入無想定及滅盡定。當知爾時識不離身。若無阿賴耶識。爾時識應離身。識
若離身便應捨命。非謂處定

云何命終之識不可得耶。謂臨命終時識漸[Ch 702a]捨離所依身分。發起冷觸或上或下。非彼意識有時不轉。故
知唯有阿賴耶識。能執持身隨於身分。若捨此識冷觸可得身無覺受。意識不然。是故若無阿賴耶識。命終之識不
可得

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §9C-9D

[AS §9C-9D: Gokhale 19,14-22]

- p.19,14 manañ katamat / yan nityakālam manyanātmakam ālayavijñānālambanam caturbhiḥ kleśaiḥ
p.19,15 samprayuktam ātmadrṣṭyātmasnehenāsmimānenāvidyayā ca / tac ca sarvatragam kuśalepy akuśalepy
avyākṛte 'pi sthāpayitvā
p.19,16 mārgasammukhībhāvaṃ nirodhasamāpattim aśaikṣabhūmiṃ ca, yac ca saṅṅāṃ vijñānāṃ
samanantaraniṛuddhaṃ
p.19,17 vijñānam // vijñānaṃ katamat / ṣaḍ vijñānakāyāḥ / cakṣurvijñānaṃ śrotraghrāṇajihvākāyamanovijñānam //
p.19,18 cakṣurvijñānaṃ katamat / cakṣurāśrayā rūpālambanā prativijñaptiḥ // śrotravijñānaṃ katamat / śrotrāśrayā
p.19,19 śabdālambanā prativijñaptiḥ // ghrāṇavijñānaṃ katamat / [ghrāṇāśrayā gandhālambanā prativijñaptiḥ //
p.19,20 jihvāvijñānaṃ katamat / jihvāśrayā rasālambanā prativijñaptiḥ // kāyavijñānaṃ katamat / kāyāśrayā
p.19,21 spraṣṭavyālambanā prativijñaptiḥ // manovijñānaṃ katamat / manaāśrayā dharmālambanā prativijñaptiḥ
p.19,22 //]

[AS §9C-9D: Pradhan 12,2-12]

- p.12,2 manañ katamat /
p.12,3 yan nityakālam manyanātmakam ālayavijñānam²²⁵ caturbhiḥ kleśaiḥ samprayuktam
ātmadrṣṭyātmasnehenāsmimānenāvidyayā
p.12,4 ca / tac ca sarvatragam kuśale 'py akuśale 'py avyākṛte 'pi
p.12,5 sthāpayitvā⁽⁴⁺⁾ mārgasammukhībhāvaṃ nirodhasamāpattim aśaikṣabhūmiṃ (vi) ca yac ca saṅṅāṃ
p.12,6 vijñānāṃ samanantaraniṛuddhaṃ vijñānam // vijñānaṃ katamat / ṣaḍ vijñānakāyāḥ /
p.12,7 cakṣurvijñānaṃ śrotraghrāṇajihvākāyamanovijñānam / cakṣurvijñānaṃ katamat / cakṣurāśrayā
p.12,8 rūpālambanā prativijñaptiḥ [T. 57b] // śrotravijñānaṃ katamat / śrotrāśrayā
p.12,9 śabdālambanā prativijñaptiḥ // ghrāṇavijñānaṃ katamat / (vii) ghrāṇāśrayā gandhālambanā
p.12,10 prativijñaptiḥ // jihvāvijñānaṃ katamat / jihvāśrayā rasālambanā prativijñaptiḥ //
p.12,11 kāyavijñānaṃ katamat / kāyāśrayā spraṣṭavyālambanā prativijñaptiḥ // manovijñānaṃ
p.12,12 katamat / manaāśrayā dharmālambanā prativijñaptiḥ //

[AS(Tib) §9C-9D: D 53a6-53b4; P 61b3-62a2]

yid gang zhe na / gang dus rtag tu rlom sems pa'i bdag nyid dang / kun gzhi rnam par shes pa la dmigs pa dang / nyon mongs pa bzhi po bdag tu lta ba dang / bdag la chags pa dang / nga'o snyam pa'i nga rgyal dang / ma rig pa dang mtshungs par ldan pa ste / de yang lam mngon du gyur pa dang / 'gog pa'i snyoms par 'jug pa dang / mi slob pa'i sam gtogs par dge ba dang / mi dge ba dang / lung du ma bstan pa thams cad [D 53b] du 'gro ba dang / gang yang rnam par shes pa drug po dag 'gags ma thag pa'i rnam par shes pa'i // rnam par shes pa gang zhe na / rnam par shes pa'i tshogs drug ste / mig gi rnam par shes pa dang / rna ba dang / sna dang / lce dang / lus dang / yid kyi rnam par shes pa'o // mig gi rnam par shes pa gang zhe na / mig la brten cing gzugs la dmigs nas so sor rnam par rig pa'o // rna ba'i rnam par shes pa gang zhe na / rna ba la brten cing sgra la dmigs nas so sor rnam par rig pa'o // sna'i rnam par shes pa gang zhe na / sna la brten cing dril dmigs nas so sor rnam par [P 62a] rig pa'o // lce'i rnam par shes pa gang zhe na / lce la brten ci no la dmigs nas so sor rnam par rig pa'o // lus kyi rnam par shes pa gang zhe na / lus la brten cing reg bya la dmigs nas so sor rnam par rig pa'o // yid kyi rnam par shes pa gang zhe / yid la brten cing chos la dmigs nas so sor rnam par rig pa'o //

[集論 §9C-9D: T31.666a06-15]

何等爲意謂一切時緣阿賴耶識思度爲性。與四煩惱恒相應。謂我見我愛我慢無明。此意遍行。一切善不善無記位。唯除聖道現前若處滅盡定及在無學地又六識以無間滅識爲意。

何等爲識。謂六識身。眼識耳識鼻識舌識身識意識。何等眼識。謂依眼緣色了別爲性。何等耳識。謂依耳緣聲了別爲性。

何等鼻識。謂依鼻緣香了別爲性。何等舌識。謂依舌緣味了別爲性。何等身識。謂依身緣觸了別爲性。何等意識。謂依意識法了別爲性

²²⁵ Go: °ātmakam ālayavijñānālambanam.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §9C-9D

[ASBh §9C-9D: Tatia 13,21-14,4]

- p.13,21 (§9C) §9C. mano nirvacanata ālaṃbanataḥ samprayogataḥ pravṛttikālateś ca nirdiṣṭam
p.13,22 (§9C) veditavyam mārgasaṃmukhībhave tadabhāvaḥ paramārthajñānasyātmadr̥ṣṭisamudācāreṇa
p.13,23 (§9C) atyantavirodhāt tadūrdhvaṃ ālayavijñānāt pravṛtṭiḥ śaikṣasyāprahīnatvāt asaṃjñīsamāpattito
p.14,1 (§9C) [Ta 14] nirodhasamāpatteḥ śāntataratvaṃ [T. 14A] tadasamudācārād eva
p.14,2 (§9C) veditavyam samanantaraniṛddhaṃ mano 'numatam iti kṛtvānantaram matam ity arthaḥ
p.14,3 (§9D) §9D. vijñānasyāśrayata ālaṃbanataḥ svabhāvataś ca vyavasthānam veditavyam
p.14,4 (§9D)

[ASVy(Tib) §9C-9D: D 135b4-136a4; P 164b7-165b1]

yid gang / dus rtog tu rlom pa'i bdag nyid dang / kun du len pa'i rnam par shes pa la dmigs pa dang / nyon mongs pa bzhi po
bdag tu lta ba dang / bdag la chags pa dang / nga'o snyam pa'i nga rgyal dang / ma rig pa dang mtshungs par ldan pa ste / [P 165a]
de yang lam mngon du gyur pa dang / 'gog pa'i snyoms par 'jug pa dang / mi slob pa'i sa ma gtogs par dge ba dang mi dge ba dang
/ lung du ma bstan pa thams cad du 'gro ba dang / gang yang rnam par shes pa drug po mams 'gags ma thag pa'i rnam par shes
pa'o // yid ni nges pa'i tshig dang / dmigs pa dang / mtshungs par ldan pa dang / 'byung ba'i dus kyis bstan par rig par bya'o // lam
mngon du gyur pa na de med pa ni don dam par shes pa dang / bdag tu lta ba kun du 'byung ba shin tu mi mthun pa'i phyir ro //
slob pas ni ma spangs pa'i phyir / de'i 'og tu yang kun du len pa'i rnam par shes pa las 'byung ngo // 'du shes med pa'i snyoms par
'jug pa bas / 'gog pa'i snyoms par 'jug pa ches zhi ba'i phyir te / de kun du 'byung ba dang mi mthun par rig par bya'o // [D 136a]
'gags ma thag pa yid du 'od pas 'gags ma thag pa'i yid ces bya ba'i tha tshig go // rnam par shes pa gang / rnam par shes pa'i tshogs
drug ste / mig gi rnam par shes pa dang / rna ba dang / sna dang / lce dang / lus dang / yid kyi rnam par shes pa'o // cig gi rnam par
shes pa gang / mig la brten cing gzugs la dmigs nas so sor rnam par rig pa'o // rna ba'i rnam par shes pa gang / rna ba la brten cing
sgra la dmigs nas so sor rnam par rig pa'o // sna'i rnam par shes pa gang / sna la brten cing dri la dmigs nas so sor rnam par rig
pa'o // lce'i rnam par shes pa gang / lce la brten cing ro la dmigs nas so sor rnam par rig pa'o // lus kyi rnam par shes la gang / lus
la brten cing reg bya la dmigs nas so sor rnam par rig pa'o // yid kyi rnam par shes pa gang / yid la brten cing chos la dmigs [P
165b] nas so sor rnam par rig pa'o // rnam par shes pa ni gnas dang dmigs pa dang / rang gi ngo bo nyid kyis rnam par gzhag par
rig par bya'o //

[雜集論 §9C-9D: T31.702a06-23]

意者。謂一切時緣阿賴耶識。思度為性。與四煩惱恒相應。謂我見我愛我慢無明。又此意遍行。一切善不善無記位。唯除聖道現前若處滅盡定及在無學地。又復六識以無間滅識為意。

當知此中由所緣故。釋義故相應故生起時故。顯了於意。何故聖道現前無染污意耶。由勝義智與我見現行極相違故。出聖道後。從阿賴耶識復更現起。以有學位未永斷故。又滅盡定望無想定。極寂靜故。此染污意不得現行。無間滅意者。由隨覺故。無間覺義是意義。當知此中隨顯相說

識者。謂六識身眼識乃至意識眼識者。謂依眼緣色了別為性。耳識者。謂依耳緣聲了別為性。

鼻識者。謂依鼻緣香了別為性。舌識者。謂依舌緣味了別為性。身識者。謂依身緣觸了別為性。意識者。謂依意識法了別為性。當知此中由所依故。所緣故自性故。建立於識。

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §10A-10B

[AS §10A-10B: Gokhale 19,23-23]

p.19,23 (Lacuna: Skt. 6-7; Tib. 57b1-61a5; Ch 666a13-667b7)

[AS §10A-10B: Pradhan 12,13-20]

- p.12,13 dhātuvyavasthānaṃ katamat / rūpaskandhā eva daśa dhātavaḥ / cakṣurdhātuḥ rūpadhātuḥ
p.12,14 śrottradhātuḥ śabdadhātuḥ ghrāṇadhātuḥ gahndadhātuḥ jihvādhātuḥ rasadātuḥ kāyadhātuḥ
p.12,15 spraṣṭavyadhātuḥ manodhātvekaśaśa⁽¹⁺⁾ ca // vedanāskandhaḥ saṃjñāskandhaḥ saṃskāraskandhaś ca
p.12,16 dharmadhātvekaśaśaḥ // vijñānaskandha eva sapta vijñānadhātavaḥ / cakṣurādayaḥ ṣaḍ⁽²⁺⁾
vijñānadhātavo
p.12,17 manodhātuś ca // dharmadhātu⁽³⁺⁾ skandhair asaṃgrhītaṃ katamat / dharmadhātāv asaṃskṛtā
p.12,18 dharmāḥ / te 'saṃskṛtā dharmāḥ⁽⁴⁺⁾ punar aṣṭadhā / kuśaladharmatathatā akuśaladharmatathatā
p.12,19 avyākṛtadharmatathatā ākāśam apratisaṃkhyānirodhaḥ [T. 58a] pratisaṃkhyānirodhaḥ
p.12,20 āniṃjyaṃ saṃjñāvedayitanirodhaś ca //

[AS(Tib) §10A-10B: D 53b4-54a1; P 62a2-8]

khamṣ kyi nṃam par gzhag pa gang zhe na / gzugs kyi phung po gang yin pa de ni khamṣ bcu ste / mig gi khamṣ dang / gzugs kyi khamṣ dang / rna ba'i khamṣ dang / sgra'i khamṣ dang / sna'i khamṣ dang / dri'i khamṣ dang / lce'i khamṣ dang / ro'i khamṣ dang / lus kyi khamṣ dang / reg bya'i khamṣ dang // chos kyi khamṣ kyi phyogs gcig kyang yin no // tshor ba'i phung po dang / 'du shes kyi phung po dang / 'du byed kyi phung po gang yin pa de ni chos kyi khamṣ kyi phyogs gcig go // nṃam par shes pa'i phung po gang yin pa de ni nṃam par shes pa'i khamṣ bdun te / ming gi nṃam par shes pa'i khamṣ dang / rna ba dang / sna dang / lce dang / lus dang / yid kyi nṃam par shes pa'i khamṣ dang yid kyi khamṣ so // khamṣ nṃams kyi nang nas phung pa nṃams kyis ci zhiḡ ma bsdus she na / chos kyi khamṣ la yod pa'i 'dus ma byas so // de yang 'dus ma byas kyi dngos po brgyad de / chos dge ba nṃams kyi de bzhiḡ nyid dang / de bzhiḡ du chos mi dge ba dang / [D 54a] lung du ma bstan pa nṃams kyi de bzhiḡ nyid dang / nam mkha' dang / so sor brtags pa ma yin pas 'gog pa dang / so sor brtags pas 'gog pa dang / mi g-yo ba dang / 'du shes dang tshor ba 'gog pa'o //

[集論 §10A-10B: T31.666a16-23]

云何建立界。謂色蘊即十界。眼界色界耳界聲界鼻界香界舌界味界身界觸界。及意界一分。受蘊想蘊行蘊即法界一分。

識蘊即七識界。謂眼等六識界及意界

何等界法蘊不攝²²⁶耶。謂法界中諸無為法。此無為法復有八種²²⁷謂善法真如不善法真如無記法真如虛空非擇滅擇滅不動及想受滅。

²²⁶ 耶 = 邪 (宮)

²²⁷ [謂] - (三) (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §10A-10B

[ASBh §10A-10B: Tatia 14,5-10]

- p.14,5 (§10A) §10A. dhātuvāyatanānām nāsti pṛthaglakṣaṇavyavasthānam skandhanirdeśa
p.14,6 (§10A) eva cakṣurādīnām uktaḥlakṣaṇatvāt tasmāt skandhebhya eva niṣkṛṣya dhātavo
vyavasthāpyante
p.14,7 (§10A) dhātubhya āyatanāni
p.14,8 (§10B) §10B. yat tu skandhair asaṃgrhītam asaṃskṛtaṃ [Ch 702B] tad aṣṭadhā
p.14,9 (§10B) vyavasthāpyata iti tathatāyās traividhyam āsrayaprakārabhedān na svabhāvabhedād iti
veditavyam
p.14,10 (§10B) [Ms. 15B]

[ASVy(Tib) §10A-10B: D 136a4-136b3; P 165b1-166a1]

khamṣ kyi rnam par gnaṣ pa gang / gzugs kyi phung po gang de ni khamṣ bcu ste / mig gi khamṣ dang / gzugs kyi khamṣ dang / rna ba'i khamṣ dang / sgra'i khamṣ dang / sna'i khamṣ dang / dri'i khamṣ dang / lce'i khamṣ dang / ro'i khamṣ dang / lus kyi khamṣ dang / reg bya'i khamṣ dang / chos kyi khamṣ kyi phyogs gcig kyang ngo // tshor ba'i phung po dang / 'du shes kyi phung po dang / 'du byed kyi phung po gang / de ni chos kyi khamṣ kyi phyogs gcig go // rnam par shes pa'i phung po gang / de ni rnam par shes pa'i khamṣ bdun te / mig gi rnam par shes pa'i khamṣ dang / rna ba dang / sna dang / lce dang / lus dang / yid kyi rnam par shes pa'i khamṣ dang / yid kyi khamṣ so // khamṣ dang skye mched rnamṣ kyi mtshan nyid ni logs shig tu rnam par gzhag tu med do // phung po bstan pa'i skabs su mig la sogs pa nye bar mtshon pa'i phyir ro // de bas na phung po [D 136b] rnamṣ las dmigs kyiṣ bton te / khamṣ rnam par gzhag go // khamṣ rnamṣ las dmigs kyiṣ bton gyi skye mched rnamṣ rnam par gzhag go // khamṣ rnamṣ kyi nang nas phung po rnamṣ kyiṣ ci zhig ma bsdus / chos kyi khamṣ 'dus ma byas so // de yang 'dus ma byas gzhi bryad de / chos dge ba rnamṣ kyi de bzhin nyid dang / de ltar chos mi dge ba dang / chos lung du ma bstan pa rnamṣ kyi de bzhin nyid dang / nam mkha' dang / so sor ma brtags pa'i 'gog pa dang / so sor brtags pa'i 'gog pa dang / mi g-yo ba dang / 'du shes dang / tshor ba 'gog pa'o // phung po rnamṣ kyiṣ gang ma bsdus pa'i 'dus ma byas de ni rnam pa bryad du rnam [P 166a] par gzhag go // de bzhin nyid rnam pa gsum ni / gnaṣ kyi rnam pas tha dad kyi // ngo bo nyid kyiṣ tha dad pa ni ma yin par rig par bya'o //

[雜集論 §10A-10B: T31.702a23-702b05]

云何建立界。謂色蘊即十界眼等五根界。色等五境界及法界一分。受想行蘊即法界一分。識蘊即七識界。謂眼等六識界及意界。

何故建立界處無別相耶。建立蘊中已說眼等各別相故。是故從諸蘊中出界建立。從諸界中出處建立

何等界法蘊不攝耶。法界中無為法蘊所不[Ch 702b]攝。此無為法。復有八種。謂善法真如。不善法真如。無記法真如。虛空非擇滅擇滅。不動及想受滅

如是建立八無為中。當知所依差別故。分析真如假立三種。不由自性故。

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §10B(1)

[AS §10B(1): Gokhale]

[AS §10B(1): Pradhan 12,20-13,2]

- p.12,20 kuśaladharmatathatā katamā / nairātmyam⁽⁵⁺⁾ / sã⁽⁶⁺⁾
p.12,21 punar ucyate śūnyatā animittaṃ bhūtaḥ paramārtho dharmadhātuś ca // kim upādāya tathatā
p.12,22 tathatocyate / ananyathābhāvatām upādāya /⁽⁷⁺⁾kim upādāya tathatā nairātmyam ucyate /
p.12,23 dvividhātmaviprayuktatām upādāya / kim upādāya tathatā⁽⁸⁺⁾ śūnyatocyate / sarvasaṃkleśāpracāratām
[Pr 13]
p.13,1 upādāya / kim upādāya tathatā animittam ucyate / sarvanimittopāśamatām
p.13,2 upādāya / kim upādāya tathatā bhūtaḥ aviparyāsāmbanātām upādāya /

[AS(Tib) §10B(1): D 54a1-3; P 62a8-62b3]

chos dge ba mams kyi²²⁸ de bzhin nyid gang zhe na / bdag med [P 62b] pa rnam pa gnyis dang / stong pa nyid dang / mtshan ma med pa dang / yang dag pa'i mtha' dang don dam pa ste // chos kyi dbyings kyang de yin no // ci'i phyir de bzhin nyid la de bzhin nyid ces bya zhe na / gi gzhan du mi 'gyur ba nyid kyi phyir ro // ci'i phyir stong pa nyid ces bya zhe na / kun nas nyon mongs pa mi rgyu ba'i phyir ro // ci'i phyir mtshan ma med pa zhas bya zhe na / mtshan ma nye bar zhi ba'i phyir ro // ci'i phyir yang dag pa'i mtha' zhes bya zhe na / phyin ci log med pa'i dmigs pa yin pa'i phyir //

[集論 §10B(1): T31.666a23-28]

何等善法真如。謂無我性亦名空性。無相實際勝²²⁹義法界。何故真如說名真如。謂彼自性無變異故。何故真如名為空性。一切雜染所不行故。

何故真如名無我性。離二我故。

何故真如名為無相。以一切相皆寂靜故

何故真如名為實際。以無顛倒所緣性故。

²²⁸ D: kya.

²²⁹ [義] - (三) (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §10B(1)

[ASBh §10B(1): Tatia 14,10-17]

- p.14,10 (§10B) (i) ananyathībh[ā]vatā sadaiva bhāv[ā]nām nirātmatayā
p.14,11 (§10B) draṣṭavyā saṃkleśāpracāratām [As. P. 13] upādāyēti tenālambanena saṃkleśavastunaḥ
p.14,12 (§10B) saṃkleśasūnyīkaraṇāt yadāpi saṃkṣiptety ucyate tadāpy āgantukas tatropakleśo
p.14,13 (§10B) veditavyaḥ [katamaḥ punar āgantukas tatropakleśaḥ anapoddhṛtagrāhyagrāhakabījasya
p.14,14 (§10B) paratantracittasya dvayākārā pravṛttiḥ na dharmatācittasya prakṛtiprabhāsvārā
p.14,15 (§10B) hi sarvadharmāṇām dharmateti nimittāni rūpaṃ vedanā yāvad bodhir iti
p.14,16 (§10B) prapañcitāni teṣāṃ tatropaśamād animittam bhūtaṃ yad aviparītam tasya koṭiḥ
p.14,17 (§10B) paryantaḥ nairātmyāt pareṇa tattvāparyeṣaṇāt

[ASVy(Tib) §10B(1): D 136b3-137a2; P 166a1-8]

chos dge ba mams kyi de bzhin nyid gang / bdag med pa dang / stong pa nyid dang / mtshan ma med pa dang / yang dag pa'i mtha' dang // don dam pa dang / chos kyi dbyings kyang de bzhin no // ci'i phyir de bzhin nyid la de bzhin nyid ces brjod na / gzhan du mi 'gyur ba'i dngos po nye bar len pa'i phyir ro // gzhan du mi 'gyur ba ni rtag tu dngos po mams ni bdag med pa'i dngos por blta bar bya'o // ci'i phyir stong pa nyid la stong pa nyid ces brjod na / kun nas nyon mongs pa mi rgyu ba'i phyir ro // kun nas nyon mongs pa mi rgyu ba ni / des kun nas nyon mongs pa'i dngos po la dmigs nas / kun nas nyon mongs pa / stong par byed pa'i phyir ro // gang gi tshe kun nas nyon mongs pa can zhes brjod pa de'i tshe yang / de la glo bur gyi nyon mongs par rig par bya'o // glo bur gyi nye ba'i nyon mongs pa de yang ci zhe na / de yis zin pa'i gzung ba dang / 'dzin pa'i sems kyi sa bon nyes pa gzhan gyi dbang gis 'jug par byed pa'i phyir te / sems kyi chos nyid ni rang bzhin gyis 'od gsal ba ste / chos mams kyi chos nyid yin pa'i phyir ro // ci'i phyir mtshan ma med pa zhes brjod na / mtshan ma nye bar zhi ba nye bar len pa'i phyir ro // mtshan ma mams ni gzugs dang / tshor ba nas / byang chub ces bya ba'i bar du spros pa [D 137a] mams te / des de dag nye bar zhi ba'i phyir mtshan ma med pa'o // ci'i phyir yang dag pa'i mtha' zhes brjod na / phyin ci ma log pa'i dmigs pa nye bar len pa'i phyir ro // yang dag pa ni gang phyin ci ma log pa'o // de'i mtha' ni mur thug pa ste / bdag med pa las pha rol du de kho na btsal du med pa'i phyir ro //

[雜集論 §10B(1): T31.702b05-19]

善法眞如者。謂無我性空性。無相實際。勝義法界。何故眞如說名眞如。由彼自性無變異故。謂一切時無我實性無改轉故說無變異。

當知此則是無我性。離二我故。何故復說此名空性。一切雜染所不行故。所以者何。由緣此故能令一切諸雜染事悉皆空寂。雖復有時說有雜染。當知但是客塵煩惱之所染污。

何等名為客塵染污。謂由未拔所取能取種子故。令依他性心二行相轉。非法性心。以諸法性自性清淨故。

何故復說此名無相。諸相寂靜故。諸相者。謂色受等乃至菩提。諸所戲論。眞如性中彼相寂滅。故名無相。

何故復說此名實際。無倒所緣故。實者。謂無顛倒。此處究竟故名爲²³⁰實際。過無我性更無所求故。

²³⁰

[實] - (三) (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §10B(2)

[AS §10B(2): Gokhale]

[AS §10B(2): Pradhan 13,3-9]

- p.13,3 kim upādāya tathatā paramārtha ucyaṭe / ⁽⁹⁺⁾paramārthajñānagocarasthānatām upādāya / kim upādāya
- p.13,4 tathatā dharmadhātur ucyaṭe / sarveṣāṃ śrāvakāṇāṃ pratyekabuddhānāṃ ca ⁽¹⁰⁺⁾buddhadharmanimittāśrayatām
- p.13,5 upādāya // yathā ²³¹kuśaladharmatathatā tathā akuśaladharmatathatā avyākṛtadharmatathatā
- p.13,6 ca jñeyā // ākāśaṃ katamat / rūpābhāvaḥ sarvakṛtyāvakāśatām upādāya //
- p.13,7 apratisamkhyānirodhaḥ katamaḥ / yo nirodho ⁽¹¹⁺⁾na viśaṃyogaḥ // pratisamkhyānirodhaḥ
- p.13,8 katamaḥ / yo nirodho viśaṃyogaḥ // āniṃjyaṃ katamat / śubhakṛtsnavītarāgasyoparyavītarāgasya
- p.13,9 sukhanirodhaḥ //

[AS(Tib) §10B(2): D 54a3-6; P 62b3-7]

ci'i phyir don dam pa zhes bya zhe na / 'phags pa'i ye shes dam pa'i skyod yul yin pa'i phyir ro // ci'i phyir chos kyi dbyings zhes bya zhe na / nyan thos dang rang sangs rgyas dang / sangs rgyas kyi chos thams cad kyi rgyu yin pa'i phyir ro // chos dge ba rnam kyi de bzhin nyid ji lta ba bzhin du chos mi dge ba rnam dang / lung du ma bstan pa rnam kyi bzhin nyid kyang de bzhin du blta bar bya'o // nam mkha' gang zhe na / gzugs med cing byed pa thams cad kyi go 'byed pa'i phyir ro // so sor brtags pa ma yin pas 'gog pa gang zhe na / gang 'gog la bral ba ma yin pa'o // so sor brtags pas 'geg pa gang zhe na / gang 'gog la de ni bral ba'o // mi g-yo ba gang zhe na / dge rgyas kyi 'dod chags dang bral la gong ma'i 'dod chags dang mo bral ba'i bde ba dang sdug bsngal 'gog pa'o //

[集論 §10B(2): T31.666a29-666b06]

何故真如名為勝義。最勝聖智所行處故。[Ch 666b]

何故真如名為法界。一切聲聞獨覺諸佛妙法所依相故。如善法真如。當知不善法真如無記法真如亦爾。

何等虛空。謂無色性容受一切所作業故。

何等非擇滅。謂是滅非離繫。何等擇滅。謂是滅是離繫。

何等不動。謂已離遍淨²³²欲。未離上欲苦樂滅。

²³¹ Pr: kulala°.

²³² 欲 = 故 (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §10B(2)

[ASBh §10B(2): Tatia 14,17-15,4]

- p.14,17 (§10B) (iv) ākāśam rūpābhāva iti rūpasyaiva
p.14,18 (§10B) viparyayeṇābhāvalakṣaṇo [T. 14B] yo dharmo manovijñānaviśayas tad ākāśam
p.14,19 (§10B) manovijñānaviśayatva punaḥ dharmadhātavadhikāratvena vedītavyam rūpasyaivety
avadhāraṇād
p.14,20 (§10B) vedanādisādhāraṇās tathatāpratisaṃkhyāpratisaṃkhyāni[ro]dhānityatāḥ paryudāsyaṅte
p.14,21 (§10B) śaśaviśāṇādīnām atyantam abhāvo na teṣāṃ viparyayeṇa vijñāyate yasmāt ta evātyantaṃ
p.14,22 (§10B) na saṃbhavantīti te 'pi śaśaviśāṇādāyo nāsyāiva vidyamānasya rūpasya viparyayeṇa
p.15,1 (§10B) [Ta 15] vedanādisādhāraṇatvāt tasmād rūpasyaiva viparyayeṇety [Ms. 16A] ucyaṅte
abhāvalakṣaṇavacanena
p.15,2 (§10B) [Ch 702C] vedanādīnām arūpiṇāṃ paryudāsaḥ na hi te 'bhāvalakṣaṇā
p.15,3 (§10B) iti (v-viii) yo nirodho na ca viśaṃyoga ity anuśayāsamuddhātāt viparyayād
p.15,4 (§10B) viśaṃyogaḥ

[ASVy(Tib) §10B(2): D 137a2-7; P 166a8-166b8]

ci'i phyir don dam pa [P 166b] zhes brjod na ye shes dam pa'i spyod yul nye bar len pa'i phyir ro // ci'i phyir chos kyi dbyings
zhes brjod na / nyan thos dang / rang sangs rgyas dang / sangs rgyas kyi chos thams cad kyi rgyu nye bar len pa'i phyir ro // chos
dge ba rnams kyi de bzhin nyid kyi lta ba bzhin / chos mi dge ba dang / lung du ma bstan pa rnams kyi de bzhin nyid kyang de ltar
blta bar bya'o // nam mkha' gang / gzugs med cing byed pa thams cad gsal bar 'byin pa nye bar len pa'i phyir ro // nam mkha' ni
gzugs med ces bya ba ni gzugs nyid las bzlog pa / gzugs med pa'i mtshan nyid kyi chos / yid kyi rnam par shes pa'i yul gang yin
pa de ni nam mkha'o // yid kyi rnam par shes pa'i yul ni chos kyi khams kyi skyabs yin par rig par bya'o // gzugs nyid ces bya ba
ni brnan pa'i phyir te / tshor ba la sogs pa dang / thun mong ba'i de bzhin nyid dang / so sor brtags pa'i 'gog pa dang / mi rtag pa
nyid sel to // ri bong gi rva la sogs pa ni gtan med pa ste / de dag las bzlog par ni mi shes so // 'di ltar 'di dag ni gtan nas med pa'i
phyir ro // ri bong gi rva la sogs pa de dag ni gzugs yod pa 'di las bzlog pa ma yin te / tshor ba la sogs pa dang thun mong pa'i
phyir ro // de bas na gzugs nyid las bzlog ces brjod do // gang gzugs ma yin pa zhes brjod par bya ste / de med pa'i mtshan nyid
kyi tshig gis ni tshor ba la sogs pa gzugs can ma yin pa rnams bsal te / de dag ni med pa'i mtshan nyid ma yin no // so sor ma
brtags pa'i 'gog pa gang / gang 'gog la mi 'bral ba'o // gang 'gog la mi 'bral zhes bya ba ni bag la nyal kun du ma bcom pa'i phyir ro
//

[雜集論 §10B(2): T31.702b19-702c06]

何故復說此名勝義。最勝聖智所行處故。

何故復說此名法界。一切聲聞獨覺諸佛妙法所依相故。如善法真如。當知不善法真如無記法真如亦爾。

虛空者。謂無色性。容受一切所作業故。無色性者。謂唯違於色。無性相法意識境界。是名虛空。意識境界者。
謂法界攝故。唯違色言。為別受等共有真如擇滅非擇滅無常性等。雖兔角等亦是無性。

然彼不與諸法相違。以彼唯是畢竟無故。又兔角等非唯違色。由與受等諸法共故是故唯說與色相違無性相言。

[Ch 702c]為別受等無色之法。何以故。受等自體是有性相非無性相故

非擇滅者。謂是滅非離繫。不永害隨眠故。擇滅者。謂是滅是離繫。永害隨眠故

不動者謂已離遍淨欲。未離上欲。苦樂滅無為

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §10B(3)

[AS §10B(3): Gokhale]

[AS §10B(3): Pradhan 13,9-13]

- p.13,9 samjñāvedayitanirodhaḥ katamaḥ // ākiṃcanyāyatanavītarāgasya
p.13,10 bhāvāgrād uccalitasya śāntavihārasamjñāmanasikārapūrvakeṇa asthāvarāṇām
p.13,11 cittacaitasikānām [T. 58b] dharmāṇām tadekatyānām ca sthāvarāṇām nirodhaḥ //
p.13,12 paṃcarūpāṇi vedanāsamjñāsaṃskāraskandhāḥ te 'ṣṭau⁽¹⁺⁾ asaṃskṛtā dharmāś caivam te ṣoḍaśa
p.13,13 dharmadhātava ucyaṃte⁽²⁺⁾ /

[AS(Tib) §10B(3): D 54a6-54b1; P 62b7-63a2]

'du shes dang tshor ba 'gog pa gang zhe na / ci yang med pa'i skye mched kyi 'dod chags dang bral la / srid pa'i rtse mo las gyen du bskyod pa zhi bar gnas pa'i 'du shes sngon du btang ba'i yid la byed pas / sems dang sems las byung ba'i chos brten pa ma yin pa dang / brtan pa de [P 63a] dag las kyang kha cig 'gog pa'o // gzugs rnam pa lnga gang yin pa [D 54b] dang / tshor ba'i phung po dang / 'du shes kyi phung po dang / 'du byed kyi phung po gang yin pa dang / 'dus ma byas kyi dngos po brgyad gang dag yin pa de dag gcig tu bsdu te / mam pa bcu drug gi bdag nyid ni chos kyi khamso //

[集論 §10B(3): T31.666b06-10]

何等想受滅。謂已離無所有處欲。超過有頂²³³暫息想。作意為先故。諸不恒行心心所滅。及恒行一分心心所滅。又若五種色若受想行蘊。及此所說八無為法。如是十六總名法界

²³³ 暫 = 繫 (宋) (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §10B(3)

[ASBh §10B(3): Tatia 15,5-11]

- p.15,5 (§10B) dvayam idaṃ prahātavyam kleśās ca tadāśrayabhūtaṃ ca vastu veditam tat punar veditaṃ
p.15,6 (§10B) dvividham vaikārikam avaikārikaṃ ca sukhaduḥkham aduḥkḥāsukhaṃ ca yathākramam
tatra
p.15,7 (§10B) kleśaprahāṇāt pratisaṃkhyānirodhavyavasthānam dvividhaveditaprahāṇād yathākramam
p.15,8 (§10B) āniñjyasya saṃjñāvedayitanirodhasya ca vyavasthānam tatra kleśaprahāṇaṃ
tatpakṣadauṣṭhulyāpagāmād
p.15,9 (§10B) [T. 15A] āśrayaparivṛtṭiḥ veditaprahāṇaṃ tatpratipakṣabhūtāyāḥ
p.15,10 (§10B) samāpatter āvaraṇāpagamād āśrayaparivṛtṭiḥ ata eva dvitīye dhyāne
duḥkhanirodhasyāsaṃskṛtā[vya]vasthānam
p.15,11 (§10B) vaikārikasya veditasyāśeṣam aprahāṇāt

[ASVy(Tib) §10B(3): D 137a7-137b7; P 166b8-167a8]

so sor [D 137b] brtags pa'i 'gog pa gang // gang 'gog pa de 'bral ba'o // [P 167a] gang 'gog pa de 'bral ba zhes pa ni / bag la nyal kun du bcom pa'i phyir ro // spang bar bya ba ni gnyis su blta'o // nyon mongs pa dang / de'i gnas su gyur pa'i tshor ba'o // tshor ba de yang rnam pa gnyis te / 'gyur bar byed pa dang / 'gyur bar mi byed pa ste / bde sdug dang / bde ba yang ma yin / sdug bsngal yang ma yin pa dang go rims so // de la nyon mongs pa spong bas so sor brtags pa'i 'gog pa rnam par gzhag go // tshor ba rnam pa gnyis spong bas mi g-yo ba dang / 'du shes dang tshor ba 'gog pa rnam par gzhag go // de la nyon mongs pa spong ba ni de'i phyogs dang mthun pa'i gnas ngan len dang bral ba'i phyir gnas gyur pa'o // tshor ba spong ba ni / de'i gnyen por gyur pa snyoms par 'jug pa'i sgrib pa dang bral ba'i phyir gnas gyur pa'o // de'i phyir bsam gtan gnyis par sdug bsngal 'gog pa la 'dus ma byas rnam par mi gzhag ste / 'gyur bar byed pa'i tshor ba ma lus par ma spangs pa'i phyir ro // de'i phyir gsungs pa mi g-yo ba gang / dge rgyas kyi 'dod chags dang bral la / gong ma'i 'dod chags dang ma bral ba'i bde ba dang / sdug bsngal 'gog pa'o // 'du shes dang tshor ba 'gog pa gang / ci yang med pa'i skye mched kyi 'dod chags dang bral ba / srid pa'i rtse mo las gyen du bskyed pa'i zhi bar gnas pa'i 'du shes sngon du btang ba yid la byed pas sems dang sems las byung ba'i chos brtan pa ma yin pa rnams dang / brtan pa de dag las kyang kha cig 'gog pa'o // yang gang gzugs rnam pa lnga dang / tshor ba'i phung po dang / 'du shes kyi phung po dang / 'du byed kyi phung po dang / 'dus ma byas kyi gzhi brgyad po gang / de dag gcig tu bsdu te / bcu drug gi bdag nyid ni chos kyi khams so //

[雜集論 §10B(3): T31.702c07-18]

想受滅者。謂已離無所有處欲。止息想作意為先故。諸不恒行心 * 心法。及恒行一分心 * 心法滅。無為當知。此中有二種應斷法。謂諸煩惱及此所依受。受有二種。謂變異及不變異。如其次第苦樂非苦樂當知煩惱斷故。建立擇滅二受斷故。如其次第建立不動及受想滅。
煩惱斷者。謂除此品麤重所得轉依。受斷者。謂除此能治定障所得轉依。是故得第二靜慮時。雖證苦滅而不建立無為。以變異受未盡斷故。又若五種色若受想行蘊。及此所說八無為法。如是十六總名法界

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §11-12

[AS §11-12: Gokhale]

[AS §11-12: Pradhan 13,14-17]

p.13,14 āyatanavyavasthānaṃ katamat / daśa rūpadhātava eva daśa rūpāyatanāni / sapta
p.13,15 vijñānadhātava eva manaāyatanam / dharmadhātur dharmāyatanam // anena nayena
skandhadhātāvāyatanāni
p.13,16 triṣu dharmeṣu⁽³⁺⁾ saṃgrhītāni bhavanti / rūpaskandho dharmadhātur manaāyatanam
p.13,17 ca //

[AS(Tib) §11-12: D 54b1-3; P 63a2-4]

skye mched kyi rnam par gzhas pa gang zhe na / gzugs can gyi khams bcu po gang yin pa de dag nyid skye mched bcu'o // rnam
par shes pa'i khams bdun gang dag yin pa de dag yid kyi skye mched do // chos kyi khams gang yin pa de chos kyi skye mched do //
de nyid kyi phyir phung po dang / khams dang skye mched rnam ni chos gsum du 'gyur te / gzugs kyi phung po dang / chos kyi
khams dang / yid kyi skye mched do //

[集論 §11-12: T31.666b11-14]

云何建立處。謂十色界即十色處。七識界即意處。法界即法處由此道理諸蘊界處三法所攝。謂色蘊法界意處。

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §11-12

[ASBh §11-12: Tatia 15,12-27]

- p.15,12 (§11) §11. rūpaskandhena daśarūpiṇo dhātavaḥ saṃgrhītāḥ dharmadhātunā sa eva manaāyatanena
- p.15,13 (§11) sapta vijñānadhātava ity evaṃ sarvadharmās trayo bhavanti
- p.15,14 (§12) §12. evaṃ vyavasthāpīteṣu skandhadhātāvāyatanēṣv ānuṣaṃgikam etad vyutpādyate
- p.15,15 (§12) (i) cakṣuḥśrotraghrāṇānāṃ pratyekaṃ dvitve sati kathāṃ dhātūnāṃ [Ms. 16B]
- p.15,16 (§12) naikaviṃśatitvam yady api caiṣāṃ dvitvaṃ na tu dhātvantaratvam lakṣaṇasādharmyeṇobhayaś cakṣurlakṣaṇatvāt
- p.15,17 (§12) kṛtyasādharmyeṇobhayaś cakṣurvijñānakṛtyatvāt evaṃ śrotraghrāṇayor
- p.15,18 (§12) yojyam dvayor dvayos tu nirvṛtir āśrayaśobhārtham evaṃ suvibhaktasamobhayapārśva
- p.15,19 (§12) āśrayaḥ śobhano nānyathā
- p.15,20 (§12) (ii) [Ch703A] kim ekaikam eva cakṣur niśritya cakṣurvijñānam utpadyate
- p.15,21 (§12) nityam āhosvid dve api dve apīty ucyate spaṣṭagrahaṇāt yathā dvayoś cakṣuṣor
- p.15,22 (§12) unmiṣṭayoḥ rūpagrahaṇaṃ spaṣṭaṃ bhavati na tathaikasminn eveti tadyathā ekasminn apavarake
- p.15,23 (§12) dvayoḥ pradīpayor ekaṃ prabhāpratānaṃ spaṣṭataraṃ dvau pradīpau [T. 15B] niśritya vartate
- p.15,24 (§12) tadvad atrāpi nayo draṣṭavyaḥ
- p.15,25 (§12) (iii) ekaikenendriyadvāreṇa vicitraviṣayapratyupasthāne tatprakāreṣu kiṃkramaṇa
- p.15,26 (§12) vijñānāny utpadyante āhosvid yugapad ekaṃ yugapad ekaṃ eva vicitrākāraṃ vijñānaṃ
- p.15,27 (§12) veditavyam jihvāsamprāpte kavaḍe jihvākāyavijñānayor nityam yugapad utpattir veditavyā

[ASVy(Tib) §11-12: D 137b7-138a7; P 167a8-168a2]

skye mched kyi mam par gnas pa gang / gzugs can gyi [P 167b] khams bcu po gang de nyid skye mched bcu'o // mam par shes pa'i khams bdun gang / de yid kyi skye mched do // chos kyi khams gang / de chos kyi skye mched do // de nyid kyi phyir phung po dag khams dang / skye mched [D 138a] mams ni chos gsum du 'gyur te / gzugs kyi phung po dang / chos kyi khams dang / yid kyi skye mched do // gzugs kyi phung pos ni / khams gzugs can bcu bsdu so // chos kyi khams kyis ni de nyid do // yid kyi skye mched kyis ni mam par shes pa'i khams bdun te / de ltar na chos thams cad ni gsum du 'gyur ro // phung po khams dang skye mched de ltar mam par gzhag pa la zhar la byung ba de bstan par bya'o // mig dang / sna mams so so la yang gnyis gnyis yod na / khams nyi shu rtsa gcig tu ji ltar mi 'gyur zhe na / de dag gnyis gnyis yod du zin kyang gnyi ga yang mig gi mtshan nyid yin pas mtshan nyid 'dra ba dang / gnyi ga'i bya ba mig gi rnam par shes pa yin par gcig pa'i phyir / bya ba mthun pas khams gzhan ma yin no // ma ba dang sna la yang de bzhin du sbyar bar bya'o // gnyis gnyis su grub pa ni gnas mdzes pa'i phyir ro // de ltar ngos gnyis shin tu rnam par mdzes na gnas mdzes kyi gzhan du ma yin no // ci mig re re la brten te mig gi rnam par shes pa rtag tu 'byur ba'am // 'on te gnyi ga la'ang brten smras pa / gsal bar 'dzin pa'i phyir gnyi ga la'ang brten nas 'byung ste / dper na mig gnyi ga phyen na gzugs 'dzin pa la gsal bar 'gyur gyi gcig gis ni de ltar ma yin no // dper na khang pa gcig tu mar me gnyis bus na / mar me gnyis la brten nas 'od rgyas pa gcig gis shin tu gsal bar 'gyur ro // de bzhin du 'dir yang tshul de ltar blta bar bya'o // de'i yul sna tshogs nye bar [P 168a] gnas par gyur na / de'i rnam pa mams la dbang po re re'i sgo nas mam par shes pa rnam rim gyis 'byung ngam / 'on te gcig gis cig car 'dzin zhe na / rnam par shes pa gcig kho nas cig car 'dzin te / rnam pa ni sna tshogs su rig par bya'o // lce la zas kyi khams reg na / lce dang lus kyi mam par shes pa rtag tu cig car 'byung bar rig par bya'o //

[雜集論 §11-12: T31.702c19-703a09]

云何建立處。謂十色界即十色處。七識界即意處。法界即法處由此道理諸蘊界處三法所攝。謂色蘊法界及與意處。由色蘊攝十色界。法界即攝法界。意處攝七識界。是故三法攝一切法

如是建立蘊界處已。今乘此義應更分別。問眼耳與鼻各有二種。云何不立二十一界。答彼雖有二然界不別。所以者何。其相相似俱眼相故。所作相似俱於眼境。眼識一所作故。

如是耳鼻隨理應知。為身端嚴各生二種。何以故。如是分布一界二所身得端嚴。不由餘[Ch 703a]故。

問為常依一一眼故眼識得生。為亦依二耶。答亦得依二。明了取故。所以者何。若俱開二眼取色明了非如開一譬如一室俱然二燈。同發一光照極明了。如是一光依二燈轉當知此中道理亦爾。

問於一一根門種種境界俱現在前。於此多境為有多識次第而起。為俱起耶。答唯有一識種種行相俱時而起。若諸段食與舌根合。當知身舌二識恒俱時起。

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §12(1)

[AS §12(1): Gokhale]

[AS §12(1): Pradhan]

[AS(Tib) §12(1)]

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §12(1)

[ASBh §12(1): Tatia 16,1-18]

- p.16,1 (§12) [Ta 16] śabdasyoccheditvān na deśāntareṣv aparāparotpattisamṭānena deśāntaragamanam asti
- p.16,2 (§12) kiṃ tarhi sakṛt yathā svapradeśam [Ms. 17A] avaṣṭabhya pradīpapratānavat śabdapratānasya
- p.16,3 (§12) utpādo draṣṭavyaḥ yat tv āsannatiraskṛtasya śabdasyāspaṣṭam śravaṇam bhavati tac chabdasya
- p.16,4 (§12) pratighātivād āvaraṇasaṣṭiryaśvalpokitito veditavyam
- p.16,5 (§12) (v) ṣaṇṇām vijñānānām kati vijñānāni savikalpakāni katy avikalpakāni
- p.16,6 (§12) tribhis tāvad vikalpaiḥ manovijñānam ekaṃ savikalpakam trayo vikalpāḥ
- p.16,7 (§12) svabhāvavikalpo 'nusmaraṇavikalpo 'bhinirūpaṇāvikalpaś ca tatra (A) svabhāvavikalpaḥ
- p.16,8 (§12) pratyutpanneṣu saṃskāreṣv anubhūyamāneṣu yaḥ svalakṣaṇākāro vikalpaḥ
- p.16,9 (§12) (B) anusmaraṇavikalpo yo 'nubhūtapūrvasaṃskārākāraḥ (C) abhinirūpaṇāvikalpo
- p.16,10 (§12) yo 'tītānāgatapratyutpanneṣu [T. 16A] viparokṣeṣv abhyūhanākāro vikalpaḥ api
- p.16,11 (§12) khalu sapta vikalpāḥ (a) ālambane svarasavāhī vikalpaḥ (b) sanimitto
- p.16,12 (§12) (c) 'nimittaḥ (d) paryeṣakaḥ (e) pratyavekṣakaḥ (f) kliṣṭo (g) 'kliṣṭaś ca vikalpaḥ
- p.16,13 (§12) tatra (a) ādya vikalpaḥ pañca vijñānakāyāḥ acitrayitvālabhanam yathāsvam viṣayeṣu
- p.16,14 (§12) svarasenaiva vahanāt (b) sanimittaḥ svabhāvānusmaraṇavikalpo vartamānātaviṣayacitrikaraṇāt
- p.16,15 (§12) (c) animitto [Ms. 17B] 'nāgataviṣayo manorathākāro
- p.16,16 (§12) vikalpaḥ (d-g) śeṣā abhinirūpaṇāvikalpasvabhāvā veditavyāḥ
- p.16,17 (§12) tathā hy ekadābhyūhamānaḥ paryeṣate ekadā pratyavekṣate ekadā kliṣṭo bhavati
- p.16,18 (§12) ekadākliṣṭa iti

[ASVy(Tib) §12(1): D 138a7-139a1; P 168a2-168b5]

sgra ni rgyun chad pa'i phyir yul gzhan dag tu gcig nas gcig tu brgyud de / 'byung ba'i rgyun gyis yul gzhan du 'gro ba med kyi 'on kyang [D 138b] 'di lta ste / rang gi yul na 'dug cing lan cig 'byung ste / mar me'i 'od rgyas pa bzhin du / sgra rgyas par 'gyur ba yang de ltar blta'o // nye yang bar du bcad pa'i sgra yang gsal bar mi thos pa'i sgra de thogs pa yod pa'i phyir / sgrib pa'i gseb nas chung ngur 'byung bar rig par bya'o // nram par shes pa'i tshogs drug po de dag las nram par rtog pa dang bcas pa ni du zhig / nram par mi rtog pa ni du zhig ce na / nram par rtog pa gsum gyis re zhig yid kyi nram par shes pa gcig tu rtog pa dang bcas pa ste / nram par rtog pa gsum ni rang bzhin gyis nram par rtog pa dang / rjes su dran pa'i nram par rtog pa dang / mngon par dpyod pa'i nram par rtog pa'o // de la rang bzhin gyis nram par rtog pa ni / da ltar byung ba'i 'du byed myong ba na / gang rang gi mtshan nyid kyi nram pa'i nram par rtog pa'o // rjes su dran pa'i nram par rtog pa ni / gang sngon myong ba'i 'du byed mams kyi nram par rtog pa'o // mngon par dpyod pa'i nram par rtog pa ni / gang 'das pa dang / ma 'ongs pa dang / da ltar gyi lkog tu gyur pa mams la mngon par rtogs pa'i nram par rtog pa'o // yang nram par rtog pa bdun te / dmigs pa la rang gi ngang gis 'jug pa'i [P 168b] nram par rtog pa dang / mtshan ma dang bcas pa dang / mtshan ma med pa dang / kun du tshol bar byed pa dang / so sor rtog pa dang / nyon mongs pa can dang / nyon mongs pa can ma yin pa'i nram par rtog pa'o // de la nram par rtog pa dang po'i nram par shes pa'i tshogs lnga ste / dmigs pa la bkra bar ma bzung bar rang gi yul ji lta ba bzhin du rang gi ngang gis 'jug pa'i phyir ro // mtshan ma dang bcas pa ni rang bzhin dang rjes su dran pa'i nram par rtog pa ste / da ltar dang / 'das pa'i yul bkra bar 'dzin pa'i phyir ro // mtshan ma med pa ni ma 'ongs pa'i yul yin la 'jug pa'i nram par rtog pa gang yin pa'o // lhag ma mams ni mngon par dpyod pa'i nram par rtog pa'i ngo bo nyid du rig par bya ste / 'di ltar res 'ga' ni nram par rtog pa'i kun du la [D 139a] tshol lo // res 'ga' ni so sor rtog go // res 'ga' ni nyon mongs pa can du 'gyur ro // res 'ga' ni nyon mongs pa can ma yin par 'gyur ro //

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §12(1)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §12(1)

[雜集論 §12(1): T31.703a09-27]

又聲²³⁴間斷故。不從異處展轉生起相續往趣餘方。然譬於燈置在自處。能於一時隨其勢力遍發光明。聲頓遍發理亦如是。問何故於近障聲聞不明了。答聲有對故。於障細隙微少而生故不明了。

問於六識中幾有分別。答唯一意識由三分別故有分別。三分別者。謂自性分別。隨念分別。計度分別。

自性分別者。謂於現在所受諸行自相行分別。隨念分別者。謂於昔曾所受諸行追念行分別。計度分別者。謂於去來今不現見事思構行分別。

復有七種分別。謂於所緣任運分別。有相分別。無相分別。尋求分別。伺察分別。染污分別。不染污分別。初分別者。謂五識身如所緣相無異分別。於自境界任運轉故。有相分別者。謂自性隨念二種分別。取過現境種種相故。

無相分別者。謂希求未來境行分別。所餘分別皆用計度分別以爲自性。所以者何。以思度故。或時尋求。或時伺察。或時染污。或不染污。種種分別。

²³⁴ 間 = 聞 (三)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §12(2)

[AS §12(2): Gokhale]

[AS §12(2): Pradhan]

[AS(Tib) §12(2)]

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §12(2)

[ASBh §12(2): Tatia 16,19-17,14]

- p.16,19 (§12) (vi) yadā rūpādirativijñaptikaṃ vijñānaṃ tat kena kāraṇena cakṣurādivijñānaṃ
p.16,20 (§12) ity ucyate na rūpādivijñānaṃ iti pañcavidhaviḡrahopapatteḥ rūpādivacanānupapattiḥ
p.16,21 (§12) [Ch 703B] katham iti (a) cakṣuṣi vijñānaṃ cakṣurvijñānaṃ
p.16,22 (§12) āśrayadeśe vijñānotpattitaḥ sati ca tasmimṣ tadbhāvāt tathā hi sati cakṣuṣi
p.16,23 (§12) [T. 16B] cakṣurvijñānaṃ avaśyam utpadyate anandhānām anandhato 'ndhakārasyaṃ
p.16,24 (§12) darśanāt na rūpe saty avaśyam andhānām adarśanād iti (b) cakṣuṣā vijñānaṃ
cakṣurvijñānaṃ
p.16,25 (§12) tadvaśenāvikṛte 'pi rūpe vijñānasya vikriyāgamanatvāt tadyathā kāmalāvyādgyupahatena
p.17,1 (§12) [Ta 17] cakṣuṣā nīlādirūpeṣv api pītadarśanam eva bhavatīti (c) cakṣuṣo
p.17,2 (§12) vijñānaṃ cakṣurvijñānaṃ vijñānabījānubandhāc cakṣuṣas tannirvṛtteḥ (d) cakṣuṣe vijñānaṃ
p.17,3 (§12) tasmai hitāhi[ta]tvāt tathā hi vijñānasamprayuktenānubhavenendriyasya [Ms. 18A]
p.17,4 (§12) anugraha upaghāto vā bhavati na viśayasyeti (e) cakṣurvijñānaṃ cakṣurvijñānaṃ
p.17,5 (§12) ubhayoḥ sattvasamkhyātāt vāt na tv avaśyaṃ rūpasyeti
p.17,6 (§12) (vii) kiṃ tāvac cakṣū rūpāni paśyatīti veditavyam atha vijñānaṃ naikaṃ
p.17,7 (§12) nāparaṃ paśyatīti veditavyam nirvyāpāratvāt dharmāṇām sāmāgryāṃ tu satyāṃ
p.17,8 (§12) darśanaprajñaptiḥ api khalu ṣaḍbhir ākāriḥ cakṣuṣo rūpadarśane prādhānyaṃ veditavyam
p.17,9 (§12) na vijñānasya katamaiḥ ṣaḍbhiḥ (a) utpattikāraṇa(ta)ḥ cakṣuṣas tadutpatteḥ
p.17,10 (§12) (b) tatpadasthānataḥ darśanasya cakṣurāśrayanāt (c) acalavṛtitaḥ [T. 17A]
p.17,11 (§12) cakṣuṣo nityam ekajātīyatvāt (d) svatantravṛtitaḥ pratikṣaṇam
utpattipratyayasāmāgryanapekṣatvāt
p.17,12 (§12) (e) śobhāvṛtitaḥ tenāśrayaśobhanāt (f) āgamataḥ cakṣuṣā
p.17,13 (§12) rūpāni drṣṭveti vacanāt etac ca yathoktaṃ sarvaṃ vijñānasya na sambhavatīti
p.17,14 (§12) calavṛtitaṃ tv asya bahuprakārotpattito veditavyam

[ASVy(Tib) §12(2): D 139a1-139b3; P 168b5-169b1]

gang gi tshes gzugs la sogs pa so sor rnam par rig pa'i rnam par shes pa da ci'i phyir / mig la sogs pa'i rnam par shes pa zhes
bya'i // gzugs la sogs pa'i rnam par shes pa zhes mi bya zhe na / tshig rnam par sbyar ba rnam pa lnga 'thad pa dang / gzugs la sogs
pa'i tshig mi 'thad pa'i phyir ro // ji ltar zhe na mig la rnam par shes pa ni / mig gi rnam par shes pa ste / gnas kyi yul la rnam par
shes pa byung ba'i phyir ro // de yod na de yang yod pa'i phyir te / 'di ltar mig yod na long pha ma yin pa rnam kyi mig gi rnam
par shes pa 'byung ste / tha na mun pa yang mngon pa'i phyir ro // gzugs yod du zin kyang gdon mi za bar 'byung ba ma yin te /
long ba rnam kyi mi mthong ba'i phyir ro // mig gi rnam par shes pa ni mig gi [P 169a] rnam par shes pa ste / gzugs ma gyur
kyang de'i dbang gis rnam par shes pa 'gyur ba'i phyir ro // dper na mig ser gyi nad kyi btan na / gzugs sngon po la sogs pa la mig
gis ser po nyid du mthong ba lta bu'o // mig las rnam par shes pa ni mig gi rnam par shes pa ste / mig ni mig gi rnam par shes pa'i
sa bon dang 'brel bas / de las grub pa'i phyir ro // mig gi phyir rnam par shes pa ni mig gi rnam par shes pa ste / de la phan pa dang
/ mi phan pa'i phyir ro // 'di ltar rnam par shes pa dang mtshungs par ldan par myong bas / dbang po la phan gnod du 'gyur gyi /
yul la ni ma yin no // mig dang mtshungs pa'i rnam par shes pa ni mig gi rnam par shes pa ste / gnyi ga yang sems can gyi grangs
su gtogs par 'gro ba'i phyir ro // gzugs ni gdon mi za bar sems can gyi grangs su gtogs pa ma yin no // ci mig gis gzugs mams
mthong ngam / 'on te rnam par shes pas mthong zhe na / chos mams ni byed pa med pa'i phyir / gcig gis kyang mi mthong la / cig
shos kyi kyang mi mthong bar rig par bya ste / tshogs par gyur pa la mthong ba gdags [D 139b] so // yang rnam pa drug gis mig
gis gzugs mthong ngo zhes gtso bor rig par bya ste / rnam par shes pa ni ma yin no // rnam par shes pa drug gang zhe na / 'byung
ba'i rgyu'i phyir mig las de 'byung ba'i phyir ro // de'i gnas kyi phyir mthong ba'i rten mig yin pa'i phyir ro // mi g-yo bar 'jug pa'i
phyir / mig ni rtag tu rigs gcig pa'i phyir ro // rang dbang du 'jug pa'i phyir skad cig re re la 'byung ba'i rkyen tshogs pa la mi ltos
pa'i phyir ro // mdzes par 'jug pa'i phyir des gnas mdzes pa'i phyir ro // lung gi phyir mig gis gzugs mams mthong ngo zhes gsungs
pa'i phyir te / [P 169b] ji skad du bshad pa de thams cad ni rnam par shes pa la mi srid pa'i phyir ro // 'di ni mam pa mang por
'byung ba'i g-yo bar 'jug pa nyid du rig par bya'o //

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §12(2)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §12(2)

[雜集論 §12(2): T31.703a27-703b21]

問若了別色等故名爲識。何故但名眼等識。不名色等識耶。答以依眼等五種解釋道理成就。非於色等。何以[Ch 703b]故。眼中之識故名眼識。依眼處所識得生故。又由有眼識得有故。所以者何。若有眼根眼識定生。不盲瞶者乃至闇中亦能見故。不由有色眼識定生。以盲瞶者不能見故。

又眼所發識故名眼識。由眼變異識亦變異。色雖無變識有變故。如迦末羅病損壞眼根。於青等色皆見爲黃。又屬眼之識故名眼識。由識種子隨逐於眼而得生故。

又助眼之識故名眼識。作彼損益故。所以者何。由根合識有所領受令根損益。非境界故。又如眼之識故名眼識。俱有情數之所攝故。色則不爾。不決定故。眼識既然餘識亦爾。

問爲眼見色。爲識等耶。答非眼見色亦非識等。以一切法無作用故。由有和合假立爲見。又由六相。眼於見色中最勝非識等。是故說眼能見諸色何等爲六。一由生因。眼能生彼故。二由依處。見依眼故。三由無動轉。

眼常一類故。四由自在轉。不待緣合念念生故。五由端嚴。轉由此莊嚴所依身故。六由聖教。如經中說。眼能見色故。如是所說六種相貌。於識等中皆不可得。識動轉者。當知多種差別生起。

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §12(3)

[AS §12(3): Gokhale]

[AS §12(3): Pradhan]

[AS(Tib) §12(3)]

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §12(3)

[ASBh §12(3): Tatia 17,15-18,5]

- p.17,15 (§12) (viii) yathā dhātuṣv āyataneṣu cāsaṃskṛtaṃ vyavasthāpitam evaṃ kasmān na skandheṣv
p.17,16 (§12) api vyavasthāpitam skandhārthāsaṃbhavāt rūpādīnām [Ms. 18B]
atītādiprakārābhisamkṣepeṇa
p.17,17 (§12) rāśyārthaḥ skandhārtho nirdiṣṭaḥ sa ca nityasya na saṃbhavātīti na
p.17,18 (§12) skandheṣv asaṃskṛtavvyavasthānam
p.17,19 (§12) (ix) kena kāraṇena ta eva dharmā skandhadhātāvātanamukhaiḥ prthag deśitāḥ
p.17,20 (§12) vineyānām samāsavyāsanirdeśakauśalyotpādanārtham tathāhi skandhanirdeśe ye
rūpavijñāne
p.17,21 (§12) samāseṇa nirdiṣṭe te dhātāvātananeṣv ekādaśadhā saptadhā ca bhittvā vyāseṇa
p.18,1 (§12) [Ta 18] nirdiṣṭe yathāyogam ye tu tatra vedanādayo vyastāḥ te dhātāvātananeṣu
dharmadhātāvātanatvena
p.18,2 (§12) samastā iti api khalu lakṣaṇamātravyavasthānataḥ skandhanirdeśaḥ
p.18,3 (§12) [Ch 703C] grāhyagrāhakrahaṇavyavasthānato [T. 17B] dhātunirdeśaḥ grahaṇāya
p.18,4 (§12) dvārabhūtasya grāhyagrāhakaṃtrasya vyavasthānata āyatananirdeśo veditavyaḥ samāptam
p.18,5 (§12) ānuṣaṅgikam

[ASVy(Tib) §12(3): D 139b3-140a1; P 169b1-7]

ji ltar khams rnams dang / skye mched rnams la 'dus ma byas rnam par bzhag pa de bzhin du phung po rnams la ci'i phyir
rnam par ma bzhag ce na / phung po'i don med pa'i phyir ro // gzugs la sogs pa 'das pa la sogs pa'i mam pa dag gis bsdus te /
spungs pa'i don ni phung po'i don du bstan pa / de ni rtag tu yod pa ma yin pas phung po rnams la 'dus ma byas rnam par mi gzhag
go / ci'i phyir chos 'di rnams khams dang / phung po rnams dang / skye mched kyi sgo nas logs shig tu bshad ce na / gdul bya
rnams bsdus pa dang / rgyas par bstan pa la mkha pa skyed pa'i phyir te / 'di ltar phung po bstan pa la gzugs dang rnam par shes pa
gang dag mdor bstan pa de dag khams dang skye mched rnams la mam pa bcu gcig dang / rnam pa bdun du phye nas rgyas par
bstan te / ji ltar mthun mthun du sbyar ro // der tshor ba la sogs pa gang dag rgyas par bstan pa de dag ni khams dang / skye mched
rnams su chos kyi khams dang / skyes ched du bsdus te bstan to // yang mtshan nyid tsam du rnam par gzhag pas phung po bstan
to // 'dzin pa dang / gzung ba dang / 'dzin par byed pa rnam par gzhag pas khams bstan to // 'dzin par byed pa skye ba'i sgor gyur
pa / gzung ba dang 'dzin pa tsam rnam par gzhag pas skye mi ched bstan [D 140a] par rig par bya'o // zhar la byung ba rdzogs so //

[雜集論 §12(3): T31.703b21-703c03]

何故無爲立在界處不在蘊耶。無蘊義故。所以者何。色等諸法有去來等種種差別總略積聚說名爲蘊。聚積義是蘊
義常住之法無有此義。是故無爲非蘊所攝。

何故即如是法以蘊界處門差別說耶。欲令所化有情於廣略門生善巧故。所以者何。於蘊門中略說色識。於界處門
隨其所應廣說十七。又於蘊門廣說受等。於界處門略說爲一法界法處。又蘊門中唯說[Ch 703c]建立有爲法相。界
門廣說建立能取所取及取體性處門唯說建立能取所取。

由此唯顯取生門故。已辯傍乘義。今當釋本文

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §13

[AS §13: Gokhale]

[AS §13: Pradhan 13,18-14,3]

- p.13,18 yad uktaṃ cakṣuś ca cakṣurdhātuś ceti / kiṃ syāc cakṣuś ca cakṣurdhātuś ca / āhosvit
p.13,19 syāc cakṣurdhātuś ca cakṣuś ca / syāc cakṣur na cakṣurdhātuḥ / yathā arhataś caramaṃ cakṣuḥ / syāc
²³⁵cakṣurdhātur
p.13,20 na cakṣuḥ / yathā aṇḍe vā kalale vā arbude vā peśyāṃ vā mātuḥkuḥṣau vālabdhaṃ
p.13,21 cakṣurlabdhaṃ vā naṣtam / ārūpyeṣūpapannasya pṛthagjanasya vā yaś cakṣurhetuḥ / syāc cakṣuś
p.13,22 cakṣurdhātuś ca / śiṣṭāsv avasthāsu⁽⁴⁺⁾ / na syāc cakṣur na cakṣurdhātuś [Ch 4b] ca /
p.13,23 nirupādhiṣeṣanirvāṇadhātusamāpannasya ārūpyeṣūpapannasyāryasya vā // yathā cakṣuś ca
p.13,24 cakṣurdhātuś ca tathā śrotraghrāṇajihvākāyadhātavo [T. 59a] yathāyogyam veditavyāḥ //
p.13,25 kiṃ syān mano 'pi manodhātur api ahosvit syān manodhātur api mano 'pi / syān mano [Pr 14]
p.14,1 na manodhātuḥ / yathā arhataś caramaṃ manaḥ / syān manodhātur na manaḥ / yathā
nirodhasamāpannasya
p.14,2 yo manohetuḥ⁽⁵⁺⁾ / syān mano 'pi manodhātur api / śiṣṭāsv avasthāsu / na
p.14,3 syān mano 'pi manodhātur api / yathā nirupādhiṣeṣanirvāṇadhātusamāpannasya /

[AS(Tib) §13: D 54b3-55a2; P 63a4-63b4]

mig ces kyang bya / mig gi khams zhes kyang bya na / mig gang yin pa mig gi khams kyang de yin nam / mig gi khams gang yin
pa mig kyang de yin nam zhe na / mig yin la mig gi khams ma yin pa yang yod de / dgra bcom pa tha ma'i mig go / mig gi khams yin
la mig ma yin pa yang yod de / sgo nga'i nang na 'dug pa dang / nur nur por gyur pa dang / mer mer por gyur pa dang / nang nar por
gyur pa dang / ma'i mngal na gnas pa mig ma dod pa dang // mig zhar ba dang / gzugs med par skyes pa'i so so'i skye bo'i mig gi
rgyu'o // mig kyang yin la mig gi khams kyang yin pa'ang yod de / de ma yin pa'i gnas skabs gzhan mams so // mig kyang ma yin la
mig gi khams kyang ma yin pa'ang yod de / phung po'i lhag ma med pa'i mya ngan las 'das pa'i dbyings su yongs su mya ngan las
'das pa dang / gzugs med par skyes pa'i 'phags pa'i'o²³⁶ [P 63b] // mig dang mig gi khams ji lta ba bzhin du / rna ba dang / sa dang /
lce dang / lus dang / lus kyi khams kyang de bzhin te / de yang ci rigs su sbyar ro / yi gang yin pa yid kyi khams kyang de yin nam /
yid kyi khams gang yin pa yid kyang de yin nam zhe na / yid yin la yid kyi khams ma yin pa yang yod de / dgra bcom pa tha ma'i yid
do // yid kyi khams yin la yid ma yin pa'ang [D 55a] yod de / 'gog pa la snyoms par zhugs pa'i yid kyi khams so // yid kyang yin la
yid kyi khams kyang yin par yod de / de ma yin pa'i gnas skabs ghan mams so // yid kyang ma yin la yid kyi khams kyang ma yin
pa'ang yod de / phung po'i lhag ma med pa'i mya ngan las 'das pa'i dbyings su yongs su mya ngan las 'das pa'i'o //

[集論 §13: T31.666b14-25]

如說眼及眼界。若有眼亦眼界耶。設有眼界亦眼界。或有眼非眼界。謂阿羅漢最後眼。或有眼界非眼。謂處卵殼
羯邏藍時。頰部曇時。閉尸時。在母腹中若不得眼。設得已失。

若生無色異生所有眼因。或有眼亦眼界。謂所餘位。或有無眼無眼界。謂已入無餘依涅槃界。及諸聖者生無色界。
如眼與眼界。

如是耳鼻舌身與耳等界。隨其所應盡當知。

若有意亦意界耶。設有意界亦意界。或有意非意界。謂阿羅漢最後意。或有意界非意。謂處滅定者所有意因。
或有意亦意界。謂所餘位。或有無意無意界。謂已入無餘依涅槃界。

²³⁵ Pr: cakṣar°.

²³⁶ P: pa yi'o.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §13

[ASBh §13: Tatia 18,6-13]

- p.18,6 (§13) §13. (i) atah param mūlagranthasyaivārthanirdeṣo draṣṭavyaḥ arhataś caramaṃ cakṣuḥ
p.18,7 (§13) parinirvāṇakāle paścimam tatra dhātuḥ cakṣurantarasyāhetutvāt āruḍhyopapannasya
p.18,8 (§13) pṛthagjanasya cakṣurhetur iti tataḥ pracyutya rūpiṇi dhātāv upapadyamānasya yasmād
ālayavijñānasamṇiviṣṭāc
p.18,9 (§13) cakṣurbijāc cakṣur nirvartīṣyate na tv āryasya punaranāgamanād [Ms. 19A]
p.18,10 (§13) iti (ii-v) kāyadhātur na kāya āruḍhyopapannasya pṛthagjanasya yaḥ
p.18,11 (§13) kāyadhātur ity etad atra vaktavyam aṇḍagatādīnām kāyasambhavāt pranaṣṭakāyasya
cājīvi[ta]tvād
p.18,12 (§13) iti (vi) [As. P. 14] syān manodhātur na mana ity atrāsamjñīsamāpannasya
p.18,13 (§13) agrahaṇam kliṣṭamanaḥsadbhāvāt

[ASVy(Tib) §13: D 140a1-140b2; P 169b8-170b3]

// 'di man chad ni rtsa ba'i gzhung nyid kyi don bshad par blta'o // mig ces sam / mig gi kham she na / mig gang / mig gi kham kyang de'am / mig gi kham gang mig kyang de'am zhe na / mig la mig gi kham [P 170a] ma yin pa'ang / dgra bcom pa tha ma'i mig go // mig gi kham la mig ma yin pa yang / sgo nga'i nang na 'dug pa dang / nur nur por gyur pa dang / mer mer por gyur pa dang / nar nar por gyur pa dang / ma'i mngal na gnas pa'i mig ma dod pa dang / mig zhar ba dang / gzugs med par skyes pa'i so so'i skye bo'i mig gi rgyu'o // mig yin la mig gi kham kyang yin pa'ang / de ma yin pa'i gnas skabs gzhan rnams so // mig ma yin la mig gi kham kyang ma yin pa'ang / phung po lhag ma med pa'i mya ngan las 'das pa'i dbyings su yongs su mya ngan las 'das pa dang / gzugs med par skyes pa'i 'phags pa'i'o // mig dang mig gi kham ji lta bar ma ba dang / sna dang / lce dang / lus kyi de bzhin nyid de yang ji ltar rigs par ro // dgra bcom pa tha ma'i mig go zhes bya ba ni yongs su mya ngan las 'das pa'i dus na tha ma ste / de ni mig gzhan gyi rgyu ma yin pas kham ma yin no // gzugs med par skyes pa'i so so'i skye bo'i mig gi rgyu'o zhes bya ba ni de nas 'phos te / gzugs can gyi kham su skye ba'i mig gi sa bon kun du len pa'i mnam par shes pa la gnas pa'i phyir / 'di ltar yang mig mngon par 'grub par 'gyur te / yang phyir mi 'ong bas 'phags pa mams kyi ni ma yin no // lus kyi kham yin la lus ma yin pa yang / gzugs med par skyes pa'i so so'i skye bo'i rgyu zhes bya ba 'dir brjod par bya ste / sgra nga'i nang na 'dug pa la sogs pa ni lus yod pa'i phyir ro // lus zhig pa ni mi 'tsho ba'i phyir ro // yid gang yid kyi kham kyang de'am / yid kyi kham gang yin kyang de'am / yid la yid kyi kham ma yin pa'ang dgra bcom pa tha ma'i yid do // yid kyi kham la yid ma yin pa'ang [D 140b] 'gog pa la snyoms par 'jug [P 170b] pa'i yid kyi kham so // yid yin la yid kyi kham kyang yin pa'am / de ma yin pa'i gnas skabs gzhan rnams so // yid ma yin pa yid kyi kham kyang ma yin pa'ang / phung po lhag ma med pa'i mya ngan las 'das pa'i dbyings su yongs su mya ngan las 'das pa'i'o // yid kyi kham yin la yid ma yin pa yod ces bya ba 'dir 'du shes med pa la snyoms par 'jug pa ma bzung ba ni nyon mongs pa can gyi yid yod pa'i phyir ro //

[雜集論 §13: T31.703c04-23]

問如經中說眼及眼界。若眼亦眼界耶。設眼界亦眼耶答或有眼非眼界。謂阿羅漢最後眼。或有眼界非眼。謂處卵殼羯邏²³⁷藍時。頰部陀時。閉尸時。在母腹中若不得眼。設得已失。

若生無色。異生所有眼因或有眼亦眼界謂於餘位。或有無眼無眼界。謂已入無餘涅槃界。及諸聖者生無色界。如眼與眼界。

如是耳鼻舌身與耳等界。隨其所應盡當知。阿羅漢最後眼者。謂入涅槃時最後刹那。爾時眼非眼界。非餘眼因故。無色界異生有眼因者。謂從彼退墮當生有色界。以阿賴耶識持眼種子定當生眼故。²³⁸生彼眾聖不退還故。

無有眼界。有身界無身者。謂唯生無色界異生。彼唯有身因故。非處卵殼等。彼必有身故。若身壞滅壽命亦無。

問若有意亦眼界耶。設有意界亦意耶。答或有意非眼界。謂阿羅漢最後意。或有意界非意。謂處滅定者所有意因。

或有意亦眼界。謂於所餘位。或有無意無眼界。謂已入無。餘涅槃界。唯有意界非意。中所以不取入無想定者。以彼有染污意故。

²³⁷ 藍 = 羅 (宮)

²³⁸ [生] - (三) (宮)

[AS §14: Gokhale]

[AS §14: Pradhan 14,4-16]

- p.14,4 tadbhūmāv utpannaḥ kiṃ tadbhūmikenā cakṣuṣā tadbhūmikāni rūpāni paśyati /
p.14,5 tadubhūmikenā cakṣuṣā tadbhūmikāni rūpāni paśyati, anyabhūmikenāpi / kāmādhātāv
p.14,6 upapannaḥ kāmāvacareṇa cakṣuṣā kāmāvacarāni rūpāni paśyati / rūpāvacareṇordhvabhūmikenā
p.14,7 cakṣuṣā⁽¹⁺⁾ adharabhūmikāny api rūpāni⁽²⁺⁾ paśyati / yathā cakṣuṣā rūpāni
p.14,8 pratigrhṇāti⁽³⁺⁾ tathā śrotreṇa śabdaṃ pratigrhṇāti⁽⁴⁺⁾ / yathā kāmādhātāv utpannas tathā
p.14,9 rūpadhātāv utpannaḥ kāmāvacareṇa ghrāṇeṇa jihvayā kāyena ca kāmāvacarān gandhān
p.14,10 jighrati rasānāsvādane sparśān budhyati⁽⁵⁺⁾ // rūpadhātāv utpanno rūpāvacareṇa
p.14,11 kāyena svabhūmikān sparśān budhyati⁽⁶⁺⁾ / tasmin dhātau svabhāvato na gandharasau /
p.14,12 vijñāptyāhārārāgavirahāt / [T. 59b] anena nayena na ghrāṇajihvayor vijñānam /
p.14,13 kāmādhātāv utpannaḥ kāmāvacareṇa manasā traidhātukān anāsravāṃś ca dharmān vijānāti //
p.14,14 yathā²³⁹ kāmādhātāv utpannas tathā rūpadhātāv utpannaḥ // ārūpyadhātāv utpanna ārūpyāvacareṇa
p.14,15 manasā ārūpyāvacarān svabhūmikānanāsravāṃś ca dharmān vijānāti / anāsraveṇa
p.14,16 manasā traidhātukānanāsravāṃś ca dharmān vijānāti //

[AS(Tib) §14: D 55a2-55b1; P 63b4-64a5]

gang du byung zhing skyes par gyur pa de'i sa pa nyid kyi mig gis de'i sa pa'i gzugs mams mthong ngam zhe na / de'i sa pa'i mig gis de'i sa pa'i gzugs mams mthong ba'ang yod / gzhan gyis pas mthong ba'ang yod de / 'dod pa'i khams su byung zhing skyes par gyur pa 'dod pa na spyod pa'i mig gis 'dod pa na spyod pa'i gzugs mams mthong ba dang / gzugs na spyod pas gong ma pas sa 'og pa mams mthong ba'o // mig gis gzugs mams mthong ba ji lta ba bzhin du / rna bas sgra yang de bzhin no // 'dod pa'i khams su byung zhing skyes par gyur pa ji lta ba bzhin du / gzugs kyi khams su skyes par gyur ba'ang de bzhin no // 'dod pa'i khams su skyes pa 'dod pa na spyod pa'i sna dang lce dang / lus kyis 'dod pa na spyod pa nyid kyi dri nams snom mo // re mams myang ngo // reg bya mams reg go / gzugs kyi khams su skyes par gyur pa gzugs na [P 64a] spyod pa'i lus kyis rang gis pa nyid kyi reg bya mams la reg go // de na dri dang ro ni rang bzhin gyis med de / khams gyi zas kyi 'dod chags dang bral ba'i phyir ro // de'i phyir sna'i mam par shes pa dang / lce'i mam par shes pa yang med do // 'dod pa'i khams su skyes pa rgyur pa 'dod pa na spyod pa'i yid kyis // khams gsum pa na spyod pa nams dang / zag pa med pa'i chos nams kyang shes so // 'dod pa'i khams su skyes par gyur pa ji lta ba bzhin du // gzugs kyi khams su skyes par gyur pa yang de bzhin no // gzugs med pa'i khams su byung zhing skyes par gyur pa ni / gzugs med pa na spyod pa'i yid kyis / gzugs med pa na spyod pa rang rig pa mams dang / zag pa med pa'i chos nams kyang gos // zag pa med pa'i yid kyis ni / khams [D 55b] gsum pa na skyod pa mams dang / zag pa med pa'i chos nams kyang shes so //

[集論 §14: T31.666b26-666c08]

若生長彼地。即用彼地眼還見彼地色耶。或有即用彼地眼還見彼地色。或復餘地。謂生長欲界用色²⁴⁰塵眼見欲塵色。或用色塵上地眼見下地色。

如以眼對色。如是以耳對聲。[Ch 666c]如生長欲界如是生長色界。若生長欲界。即以欲塵鼻舌身。還嗅嘗覺欲塵香味觸。

若生長色界。即以色塵身。還覺自地觸。彼界自性定無香味。離段食貪故。

由此道理亦無鼻舌兩識。若生長欲界。即以欲塵意知三界法及無漏法。如生長欲界。如是生長色界。若生長無色界。以無色塵意。知無色塵自地法及無漏法。

若以無漏意知三界法及無漏法。

²³⁹ Pr: yadhā.

²⁴⁰ = 纏 (三) (宮) 下同

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §14

[ASBh §14: Tatia 18,14-18]

p.18,14 (§14) §14. jāto bhūtaḥ nirvṛttiṃ vṛddhiṃ cādhiḥkṛtya yathākramam [Ch 704A]

p.18,15 (§14) ārūpyāvācareṇa manasārūpyāvācarān svabhūmikān anāsravāṃś ca dharmān vijānātīty

p.18,16 (§14) āryaśrāvakaṃ adhiḥkṛtya bāhyakāḥ pṛthagjanaḥ svabhūmikān eva vijānātīti ihadhārmikāś

p.18,17 (§14) tu kaścit pūrvaśrutaparibhāvanāvaśād ūrdhva bhūmikān apy ālambate tadutpādanārtham [T. 18A]

p.18,18 (§14)

[ASVy(Tib) §14: D 140b2-141a2; P 170b3-171a5]

gang du byung zhing skyes par gyur pa de'i sa pa nyid kyis mig gis de'i sa pa'i gzugs rnams mthong ngam / byung zhing skyes par gyur zhes pa ni / grub pa dang / rgyas par gyur pa'i dbang du byas pa ste / go rims so // de yi sa ba'i mig gis de'i sa ba'i gzugs rnams mthong ba yang yod / gzhan gyis sa pa'i mthong ba'ang yod / 'dod pa'i khams su byung zhing skyes par gyur ba / 'dod pa na spyod pa'i mig gis 'dod pa na spyod pa'i gzugs rnams mthong ba dang / gzugs na spyod pa'i sa gong ma pas sa 'og ma rnams mthong ba'o / mig gis gzugs rnams mthong ba ji lta bar ma bas sgra yang de bzhin no // 'dod pa'i khams su skyes par gyur pa ji lta bar gzugs kyis khams su byung zhing skyes par gyur pa yang de bzhin no // 'dod pa'i khams su skyes pa'i 'dod pa na spyod pa'i sna dang / lce dang / lus kyis 'dod pa na spyod pa nyid kyis dri rnams snom mo // ro rnams myong ngo // reg bya rnams la reg go // gzugs kyis khams su skyes par gyur pa gzugs na spyod pa'i lus kyis rang gi sa pa nyid kyis reg bya rnams la reg go // de na dri dang ro ni rang bzhin gyis med de kham gyi zas kyis 'dod chags dang bral ba'i phyir ro // de'i phyir sna'i mam par shes pa dang / lce'i mam par shes pa [P 171a] yang med do // 'dod pa'i khams su byung zhing skyes par gyur pa 'dod pa na spyod pa'i yid kyis khams gsum ni spyod pa rnams dang / zag pa med pa'i chos rnams kyang shes so // 'dod pa'i khams su skyes par gyur ba ji lta bar gzugs su skyes par gyur pa yang de bzhin no // gzugs med pa'i khams su skyes par gyur pa [D 141a] ni gzugs med pa na spyod pa'i yid kyis gzugs med pa na spyod pa rang gi sa pa rnams dang / zag pa med pa'i chos rnams kyang shes so // zag pa med pa'i yid kyis ni khams gsum na spyod pa rnams dang / zag pa med pa'i chos rnams kyang shes so zhes pa ni / 'phags pa nyan thos kyis dbang du byas pa ste / phyi rol pa'i so so'i skye bo ni rang gis pa rnams nyid mam par shes so // chos 'di pa ni / la la sngon thos pas yongs su bsgom pa'i dbang gis sa gong ma la yang dmigs te de las skyes pa'i phyir ro //

[雜集論 §14: T31.703c23-704a11]

問若生長彼地即。用彼地眼還見彼地色耶。答或有即用彼地眼還見彼地色。或復餘地。謂生長欲界用欲行眼還見欲行色。或用色行眼見色行色。或用上地眼見下地色。

如以眼對色。如是以耳對聲。如生長欲界。如是生長色界。生者。謂初受生時。長者。謂後增長。

若[Ch 704a]生長欲界即以欲行鼻舌身。還嗅嘗覺欲行香味觸。若生長色界即以色行身。還覺自地觸。彼界自性定無香味。離段食貪故。

由此道理亦無鼻舌兩識若生長欲界即以欲行意了三界法及無漏法。如生長欲界。如是生長色界。若生長無色界。以無色行意了無色行自地法及無漏法。若以無漏意了三界法及無漏法。

無色行意了無色行自地法及無漏法者。謂依聖弟子說。若外異生唯了自地法若住此法者。或有由先聞熏習力。亦緣上地為起彼故

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §15

[AS §15: Gokhale]

[AS §15: Pradhan 14,17-15,5]

- p.14,17 kim upādāya skandhānāṃ tathānukramaḥ / vijñānādhiṣṭhānatām upādāya //
p.14,18 catvāri vijñānādhiṣṭhānāni vijñānāni ca pūrvāparāśritāni / yathā rūpaṃ tathā
p.14,19 bhavaḥ⁽⁷⁺⁾ / yathā vedayate tathā saṃjānīte / yathā saṃjānīte tathā cetayate / yathā
p.14,20 cetayate tathā vijñānaṃ tatra tatropagaṃ bhavati / saṃkleśavyavadānataḥ / yatra saṃkliśyate
p.14,21 vyavadāyate ca / vedanānimittagrahaṇābhisamskāreṇa saṃkleśavyavadānābhyāṃ ca
p.14,22 saṃkliśyate vyavadāyate ca / anena nayena skandhānāṃ anukramo nirdiśyate /
p.14,23 kathaṃ dhātūnāṃ tathānukramaḥ / laukika⁽⁸⁺⁾vastuvikalpapravṛttitām⁽⁹⁺⁾ upādāya //
p.14,24 katamā laukikī vastuvikalpapravṛttih / loke prathamam [T. 60a] paśyati / drṣṭvā [Pr 15]
p.15,1 vyatisārayati /⁽¹⁰⁺⁾vyatisāryasnāpitaṃ gandham mālyam ca paricarati / tato nānāvidham
p.15,2 praṇītam⁽¹¹⁺⁾ bhojanam⁽¹²⁺⁾ paricarati / tato 'nekaśayyāsanadāsiparikarān paricarati /
p.15,3 aparato manodhātor api teṣu vikalpaḥ // evaṃ ca adhyātmadhātor anukrameṇa
p.15,4 bahirdhādhātor vyavasthānam⁽¹³⁺⁾ / tadanukrameṇa⁽¹⁴⁺⁾ vijñānadhātor vyavasthānam // yathā
p.15,5 dhātūnāṃ anukrama āyatanānāṃ api tadvat //

[AS(Tib) §15: D 55b1-6; P 64a5-64b5]

ci'i phyir phung po rnams go rims su²⁴¹ blags sha na / nram dang shes pa'i gnas nyid kyi phyir te / nram par shes pa'i gnas bzhi dang nram par shes pa'o // yang sna ma ni phyi ma'i rten yin pa'i phyir te / gzugs ji lta ba de bzhin du myong ngo // ji ltar tshor bar phyed pa de bzhin du 'du shes su byed do // ji ltar 'du shes su byed pa de bzhin du sems par byed do // ji ltar sems par byed pa de bzhin du nram par shes par byed de / de dang der nye bar 'gro bar 'gyur ro // yang kun nas nyer mongs pa dang / nram par byang pa nyid kyi phyir te / gang du kun nas nyon mongs pa dang / nram par byad pa dang / myong ba dang / mtshan mor 'dzin pa dang / mngon par 'du byed pa gang gis kun nas nyon mongs pa dang / nram par byang ba [P 64b] dang / gang kun nas nyon mongs pa dang / nram par byang ba ste / phung po rnams kyi go rims bstan pa ni lta'o // ci'i phyir khams rnams go rims su blags she na / 'jig rten gyi tha snyad dang mthun pa'i phyir ro // 'jig rten gyi tha snyad dang mthun pa gang zhe na / de la thog ma kho nar phan tshun du blta'o // da lta ba la brten nas kun tu smra'o // de'i 'og tu khurus dang byug pa dang phreng ba longs spyod du byed do // de'i 'og tu bza' ba dang btung b yongs su spyod do // de'i 'og tum la dang gding ba dang / bud med la yongs su spyod do // thams cad du nram par rtog pa can yid kyi khams so // nang gi khams rnams rgyur byas nas phyi'i khams rnams go rims su blags so // de'i 'og tu nram par shes pa'i khams rnams so // khams rnams kyi go rims ji lta ba bzhin du skye mched rnams kyi 'ang re bzhin no //

[集論 §15: T31.666c09-666c20]

何故諸蘊如是次第。由識住故。謂四識住及識。又前為後依故。如其色相而領受故。如所領受而了知故。如所了知而思作故。如所思作隨彼彼處而了別故。

又由染污清淨故。謂若於是處而起染淨。若由領受取相造作故。染污清淨。若所染污及所清淨。由此理故說蘊次第。

何故諸界如是次第。由隨世事差別轉故。云何世事差別而轉。謂諸世間最初相見。既相見已更相問訊既問訊。已即受沐浴塗香花鬘。次受種種上妙飲食。次受種種臥具侍女。

然後意界處處分別。以內界次第故建立外界。隨此次第建立識界。如界次第處亦如是。

²⁴¹ P: go rim du.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §15

[ASBh §15: Tatia 18,19-19,4]

- p.18,19 (§15) §15. (i) yathā rūpaṃ tathānubhava itī sukhādivedanīyād indriyārthadvayāt
p.18,20 (§15) sukhādivedanotpatteḥ yathā vedayate tathā saṃjānīta itī yathānubhavaṃ nimittodgrahaṇāt
p.18,21 (§15) yathā saṃjānīte tathā cetayati yathāsaṃjñāṃ karmābhisamskaraṇāt yathā cetayate
p.18,22 (§15) tathā vijñānaṃ tatra tatropagaṃ bhavati yathābhisamskāraṃ viṣayeṣu gatyantareṣu ca
p.18,23 (§15) vijñānapariṇāmāt
p.19,1 (§15) [Ta 19] (ii) yatra [Ms. 19B] saṃkliṣyate vyavadāyate ceti sendriye kāye
p.19,2 (§15) yenānubhaveneti sāmiṣanirāmiṣād yena yathākramam yena nimittagrahaṇābhisamskāreṇety
p.19,3 (§15) ayoniśo yoniśaś ca pravṛttena yat saṃkliṣyate vyavadāyate ceti cittam
[sa]dauṣṭhulyādauṣṭhulyopapattitaḥ
p.19,4 (§15)

[ASVy(Tib) §15: D 141a2-141b5; P 171a5-172a2]

ci'i phyir phung po rnams go rims su brjod ce na / rnam par shes pa'i gnas nyid kyi phyir te / rnam par shes pa'i gnas bzhi dang rnam par shes pa'o // yang snga ma ni phyi ma'i rten nye bar len pa'i phyir te / gzugs ji lta ba de bzhin du myong ngo // ji ltar tshor bar byed pa de bzhin du 'du shes su byed do // ji ltar 'du shes su byed pa de bzhin du sems par byed do // ji ltar sems par byed pa de bzhin du rnam par shes par byed do // de dang der nye bar 'gro bar 'gyur ro // gzugs ji lta ba de bzhin du myong ngo zhes bya ba ni / bde ba la sogs pa myong bar 'gyur ba'i dbang po dang yul gnyis las bde ba la sogs pa'i tshor ba 'byung ba'i phyir ro // tshor bar byed pa de bzhin du / 'du shes su byed do zhes pa ni / ji ltar myong ba bzhin du 'du shes kyi mtshan mar 'dzin pa'i phyir ro // [P 171b] ji ltar 'du shes su byed pa de bzhin du sems par byed do zhes bya ba ni 'du shes ji lta ba de bzhin du las mngon par 'du byed pa'i phyir ro // ji ltar sems par byed pa de bzhin du rnam par shes par byed do // de dang der nye bar 'gro bar 'gyur ro zhes bya ba ni / ji ltar mngon par 'du byas pa'i yul rnams dang / 'gro ba gzhan rnams su rnam par shes par 'gyur ba'i phyir ro // yang kun nas nyon mongs pa dang / rnam par byang ba nyid nye bar len pa'i phyir te / gang du kun nas nyon mongs pa dang / rnam par byang ba'am / rjes su myong ba dang / mtshan mar 'dzin pa dang / mngon par 'du byed pa gang gis kun nas nyon mongs pa dang / rnam [D 141b] par byang ba'am / gang kun nas nyon mongs pa dang rnam par byang ba ste phung po rnams kyi go rims bstan pa ni de lta'o // gang du kun nas nyon mongs pa dang rnam par byang ba zhes bya ba ni dbang po dang bcas pa'i yul lo // rjes su myong ba gang gi sa zhes bya ba ni dug dang bcas pa dang / dug med pa la sogs pa dang / go rims so // mtshan mar 'dzin pa dang / mngon par 'du byed pa gang gis zhes bya ba ni / tshul bzhin ma yin pa dang / tshul bzhin du 'jug pas so // gang kun nas nyon mongs pa dang / rnam par byang ba zhes bya ba ni / sems gnas ngan len dang bcas pa dang / gnas ngan len med par 'byung ba'i phyir ro // ci'i phyir khams rnams go rims su brjod ce na / 'jig rten gyi tha snyad kyi rjes su 'jug pa nye bar len pa'i phyir te / 'jig rten gyi tha snyad kyi rjes su 'jug pa nye bar len pa gang / de la thog ma kho nar phan tshun blta'o // blta ba la brten nas kun du smra ba'o // de'i 'og tu khru dang / byug pa dang / phreng ba la longs spyod do // de'i 'og tu bza' ba dang / btung ba la longs spyod do // de'i 'og tu [P 172a] mal dang / bting ba dang / bud med la yongs su spyod do // thams cad du rnam par rtog pa can yid kyi khams so // nang gi khams rnams rgyur byas nas phyi'i khams rnams go rims so // de'i 'og tu rnam par shes pa'i khams rnams so // khams kyi go rims ji lta bar skye mched rnams kyi yang de bzhin no //

[雜集論 §15: T31.704a12-704b04]

問何故諸蘊如是次第。答由識住故。謂四識住及識。又前爲後依故。如其色相而領受故。如所領受而了知故。如所了知而思作故。如所思作隨彼彼處而了別故。

如其色相而領受者。謂由隨順樂受等根境二力故。樂受等生。如所領受而了知者。謂隨所受取諸相故。如所了知而思作者。謂隨所想造諸業故。如所思作隨彼彼處而了別者。謂隨所作業於諸境界及異趣中識轉變故。

又由染污清淨故。謂若依是處而起染淨。若由領受取相造作故。染污清淨。若所染污及所清淨。由此理故說蘊次第。

若依是處起染淨者。謂依有根身。若由領受者。謂由有染無染等受。如其次第染污清淨。若由取相造作者。謂由如理不如理轉故。如其次第染污清淨。若所染污及所清淨者。謂心有麤重無麤重生故

何故諸界如是次第。由隨世事差別轉故。云何世事差別而轉。謂諸世間最初相見。既相[Ch 704b]見已更相問訊。既問訊已即受沐浴塗香花鬘。次受種種上妙飲食。次受種種臥具侍女。

然後意界處處分別。以內界次第故建立外界。隨此次第建立識界。如界次第處亦如是。

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §16A

[AS §16A: Gokhale]

[AS §16A: Pradhan 15,6-11]

- p.15,6 skandhārthaḥ katamaḥ / yat kiṃcid rūpam / atītam anāgataṃ pratyutpannam adhyātmaṃ vā
p.15,7 bahirdhā vā audārikaṃ vā sūkṣmaṃ vā hīnaṃ vā praṇītaṃ vā yad vā dūre yad vāntike
p.15,8 tat sarvam abhisamkṣipyocyate rūpaskandhaḥ rāśyartham upādāya / yathā vittarāśiḥ /⁽¹⁺⁾evam
p.15,9 yāvat vijñānaskandham⁽¹⁺⁾ // api ca duḥkhavaipulyalakṣaṇatām upādāya ⁽²⁺⁾skandha ucyate⁽²⁺⁾ /
p.15,10 yathāmahāvṛkṣaskandhaḥ⁽³⁺⁾ / yad uktaṃ sūtre / yathā aikāntikamahāduḥkhasamudayataḥ // api ca
p.15,11 samkleśato bhāravahanatām upādāya ⁽⁴⁺⁾skandha ucyate⁽⁴⁺⁾ / yathā skandhena bhāram udvahati /

[AS(Tib) §16A: D 55b6-56a2; P 64b5-8]

phung po'i don gang zhe na / gzugs gang yin pa ci yang rung ste / 'das pa'am / ma 'ongs pa'am / da ltar byung ba'am / nang gi'am /
phyi'i 'am / rags pa'am / phra ba'am / ngan ba'am / gya nom pa'am / rgyang ring ba gang yin pa'am / thag nye ba gang yin pa de thams
cad gcig tu bsdu te spungs pa'i phyir gzugs kyi phung po zhes [D 56a] bya'o // rnam par shes pa'i phung po'i byar du 'dra de bzhin te
/ nor gyi phong po bzhin no // yang sdug bsngal shin tu rgyas pa'i mtshan nyid lo na'i phyir te / ji skad du sdug bsngal gyi phung po
chen po 'di 'ba' zhig 'byung bar 'gyur ro // zhes gsungs pa lta bu ste / shing gi phung po bzhin no // yang kun nas nyon mongs pa'i
khur khyer ba nyid kyi phyir te / phrug khur khyer ba bzhin no //

[集論 §16A: T31.666c21-26]

蘊義云何。諸所有色。若過去若未來若現在。若內若外若麤若細。若劣若勝若遠若近。彼一切略說一色蘊。積聚
義故。

如財貨²⁴²蘊。如是乃至識蘊。

又苦相廣大故名爲蘊。如大材蘊。如契經言。如是純大苦蘊集故。

又荷雜染擔故名爲蘊。如肩荷擔

²⁴² 蘊 + (聚) (三) (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §16A

[ASBh §16A: Tatia 19,5-18]

- p.19,5 (§16A) §16A. [Ch 704B] [As. P. 15] (i) ekādaśavidhāt ṛṣṇāprakārād rūpādīnām
p.19,6 (§16A) atītādiprakāravavyavasthānam veditavyam sā punaḥ (a) apeksāṛṣṇā
p.19,7 (§16A) (b) abhinandanāṛṣṇā (c) adhyavasānāṛṣṇā (d) ātmāṛṣṇā (e) viṣayāṛṣṇā
p.19,8 (§16A) (f) kāmāṛṣṇā (g) samāpattitṛṣṇā (h) duṣcaritaduḥkhatṛṣṇā (i) sucāritasukhatṛṣṇā
p.19,9 (§16A) (j) [T. 18B] viprakṛṣṭatṛṣṇā (k) saṃnikṛṣṭatṛṣṇā ca asyāḥ ṛṣṇāyā
p.19,10 (§16A) ālambanatvena yathākramam atītādayaḥ prakārā yojitavyāḥ aparāḥ paryāyāḥ
p.19,11 (§16A) (a-c) utpannānutpannabhedaḥ (de) grāhakagrāhyabhedaḥ (f-g)
bahirmukhāntarmukhabhedataḥ
p.19,12 (§16A) (h-i) kliṣṭākliṣṭabhedaḥ (j-k) viprakṛṣṭasaṃnikṛṣṭabhedaś cātītādīni yathāyogam
p.19,13 (§16A) veditavyāni tatrotpannam atītaṃ pratyutpannam ca anutpannam anāgatam bahirmukham
asamāhitabhūmikam
p.19,14 (§16A) antarmukhaṃ samāhitabhūmikam śiṣṭaḥ sugamatvān na vibhaktāḥ
p.19,15 (§16A) (ii) duḥkhavaipulyalakṣaṇatām [Ms. 20A] upādāyeti rūpādisaṃnīśrayeṇa
jātyādiduḥkhatṛṣṇānāt
p.19,16 (§16A) (iii) saṃkleśabhārodvahanam rūpādyāśritatvāt kleśādisaṃkleśasya tadyathā
p.19,17 (§16A) loke yena śārīrapradeśeṇa bhāra uhyate tatra skandhopacāro dṛṣṭaḥ skandhena bhāram
udvahati
p.19,18 (§16A) iti

[ASVy(Tib) §16A: D 141b5-142b1; P 172a2-172b6]

phung po'i don gang gzugs gang ci yang 'das pa dang / ma 'ongs pa dang / da ltar byung ba'am / nang gi'am / phyi'i 'am / rags pa'am / phra ba'am / ngan pa'am / gya nom pa'am / rgyang ring ba'am / thag nye ba gang / de dag thams cad gcig tu bsdus te spungs ba'i phyir gzugs kyi phung po zhes brjod do // rnam par shes pa'i phung po'i bar du'ang de bzhin te / nor gyi phung po bzhin no // sred pa rnam pa bcu gcig gi skabs kyi / gzugs la sogs pa 'das pa la sogs pa'i rnam par ma bzhag par rig par bya'o // de yang kha bltas pa'i sred [D 142a] pa dang / mngon par dga' ba'i sred pa dang / lhag par chags pa'i sred pa dang / bdag la sred pa dang / yul la sred pa dang / 'dod pa la sred pa dang / snyoms par 'jug pa'i sred pa dang / nyes par spyad pa'i sdug bsngal la sred pa dang / legs par spyad pa'i bde ba la sred pa dang / ring ba la sred pa dang / nye ba la sred pa ste / sred pa de dag gi dmigs pa nyid kyi go rims bzhin du 'das pa la sogs pa'i rnam par sbyar bar bya'o // yang rnam grangs gzhan du na / byung ba dang / ma byung ba'i bye brag dang / 'dzin pa dang / gzung ba'i bye brag dang / phyi rol du bltas pa dang / nang du bltas pa'i bye brag dang / nyon mongs pa can dang / nyon mongs pa can ma yin pa'i bye brag dang / ring ba dang nye ba'i bye brag dang / 'das pa la sogs pa dang / ji ltar mthun mthun du rig par bya'o // [P 172b] de la byung ba ni 'das pa dang / da ltar ro // ma byung ba ni ma 'ongs pa'o // 'dzin pa ni nang gi'o // gzung ba ni phyi'i'o // phyi rol du bltas pa ni mnyam par ma bzhag pa'i'o // nang du bltas pa ni mnyam par bzhag pa'i'o // lhag ma rnam go sla bas ma bshad do // yang sdug bsngal shin tu rgyas pa'i mtshan nyid nye bar len pa'i phyir te / ji skad du / sdug bsngal gyi phung po chen po 'ba' zhiḡ 'byung bar 'gyur ro zhes gsungs pa lta bu ste / shing gi phung po bzhin no // sdug bsngal shin tu rgyas pa'i mtshan nyid nye bar len pa'i phyir zhes pa ni / gzugs la sogs pa la brten nas skye ba la sogs pa'i sdug bsngal rgyas par 'gyur ba'i phyir ro // yang kun nas nyon mongs pa'i khur khyer ba nyid kyi phyir te phrag khur khyer ba bzhin no // kun nas nyon mongs pa'i khur khyer ba nyid kyi phyir te zhes pa ni nyon mongs pa la sogs pa'i kun nas nyon mongs pa gzugs la sogs pa la brten pa'i phyir te / dper na 'jig rten na phrag pa'i khur khyer ba'i phyir / phrag khur khyer ba bzhin no // lus kyi phyogs gang gis khur khyer ba de la phrag pa zhes brjod cing 'dogs te phrag [D 142b] khur khyer ba dang mtshungs pa'i phyir ro //

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §16A

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §16A

[雜集論 §16A: T31.704b05-24]

問蘊義云何。答諸所有色若過去若未來若現在。若內若外若麤若細。若劣若勝若遠若近。彼一切略說一色蘊。積聚義故。

如財貨蘊。如是乃至識蘊當知依止十一種。愛所依處故。於色等法建立過去等差別。十一種愛者。謂顧戀愛。希望愛。執著愛。內我愛。境界愛。欲愛定愛。惡行苦愛。妙行樂愛。遠愛。近愛。由如是愛所緣境故。如其次第立過去等種種差別。

又有差別。謂已生未生差別故能取所取差別故。外門內門差別故。染不染差別故。近遠差別故。如其所應於色等諸法建立過去等差別。已生者。謂過去現在。未生者。謂未來。外門者。謂不定地內門者。謂諸定地。餘句易了不復分別。

又苦相廣大故名爲蘊。如大材蘊。依止色等發起生等廣大苦故。如經言。如是純大衆苦蘊集。

又荷雜染擔故名爲蘊如肩荷擔。荷雜染擔者。謂煩惱等諸雜染法依色等故。譬如世間身之一分能荷於擔。即此一分名肩名蘊。色等亦爾。能荷雜染擔故。名之爲蘊

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §16B-17

[AS §16B-17: Gokhale]

[AS §16B-17: Pradhan 15,12-18]

- p.15,12 dhātvarthaḥ katamaḥ / sarvadharmabijārthaḥ / svalakṣaṇadhāraṇārthaḥ /
kāryakāraṇabhāvadhāraṇārthaḥ⁽⁵⁺⁾
- p.15,13 / sarvaprakāradharmasamgrahadhāraṇārtha⁽⁶⁺⁾ ca /
- p.15,14 āyatanārthaḥ katamaḥ / vijñānāyadvārārtha āyatanārthaḥ / yathā buddhena bhāṣitam
- p.15,15 rūpaṃ budbudopamaṃ vedanā phenopamā saṃjñā marīcikopamā saṃskārāḥ paṇopamā⁽⁷⁺⁾ vijñānaṃ
- p.15,16 māyopamam⁽⁸⁺⁾ [T. 60b] iti / kimārthaṃ rūpaṃ budbudopamaṃ yāvad vijñānaṃ māyopamam iti /
- p.15,17 anātmato 'śucito hīnārasato 'dṛḍhato 'sārataś ca / [Ch 5a] [atha mūlavastuni
- p.15,18 tridharmaparicchede prathame dvitīyo bhāgaḥ /]⁽⁹⁺⁾

[AS(Tib) §16B-17: D 56a2-5; P 64b8-65a4]

khamṣ kyi don gang zhe na / chos thams cad kyi sa bon gyi don to // yang rang gi mtshan nyid 'dzin [P 65a] pa'i don to // yang
'bras bu dang rgyu'i dngos po 'dzin pa'i don to // yang chos kyi mam pa thams cad bsdus nas 'dzin pa'i don to // skye mched kyi don
gang zhe na / mam par shes pa'i skye ba'i sgo'i don to // gzugs ni dbu ba rdoṣ pa lta bu'o // tshor ba ni chu'i chu bur lta bu'o // 'du shes
ni smig rgyu lta bu'o // 'du phyed mams ni chu shing gi phung po lta bu'o // mam par shes pa ni sgyu ma lta bu'o zhes gang gsungs pa
de la / ci'i phyir gzugs dbu brdoṣ pa lta bu'o zhes bya ba nas / mam par shes pa sgyu ma lta bu'o zhes bya ba'i bar du zhe na / bdag
med pa nyid dang / gtsang ba med pa nyid dang / re bro ba chung ba nyid dang / mi brtan zhing snying po med pa nyid kyi phyir ro //

[集論 §16B-17: T31.666c27-667a05]

界義云何。一切法種子義。又能持自相義。又能持因果性義。又攝持一切法差別義。

處義云何。識生長門義是處義[Ch 667a]

如佛所說。色如聚沫。受如浮泡。想如陽焰。行如芭蕉。識如幻化。以何義故色如聚沫乃至識如幻化。

以無我故。離淨故。少味故。不堅²⁴³故不實故。

大乘阿毘達磨集論卷第一

²⁴³ [故] - (三) (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §16B-17

[ASBh §16B-17: Tatia 19,19-20,2]

- p.19,19 (§16B) §16B. (i) sarvadharmabījārtha iti hetvartham adhikṛtyālayavijñāne
p.19,20 (§16B) (iii) kāryakāraṇabhāvadhāraṇam aṣṭādaśasu dhātuṣu ṣaṇṇāṃ vijñānadhātūnām
indriyārthadhātūnām
p.19,21 (§16B) ca yathākramam [T. 19A] [Ch 704C] (iv) sarvaprakāradharmasamgrahaṇena
p.19,22 (§16B) sūtrāntaranirdiṣṭānām pṛthivīdhātuvādīnām anyeṣāṃ api dhātūnām eṣv evāṣṭādaśasu
p.19,23 (§16B) yathāyogaṃ samgrahaṇād veditavyam
p.19,24 (§16C) §16C. bījārthaḥ sarvaprakāradharmasamgrahārthaś cāyatanārtho 'pi veditavyaḥ
p.19,25 (§17) §17. rūpādīnām phenapiṇḍopamatvam asato riktataḥ tucchato 'sārataś ca
p.20,1 (§17) [Ta 20] khyānād veditavyam eteṣāṃ punaḥ sūtrapadānām artha
ātmaśucisukhanityaviparyāsapratipakṣeṇa
p.20,2 (§17) yathākramam ātmāsattām upādāyety evamādibhiḥ padair veditavyaḥ

[ASVy(Tib) §16B-17: D 142b1-7; P 172b6-173a6]

khams kyi don gang / chos thams cad kyi sa bon gyi don to // kun du len pa'i mam par shes pa la rgyu'i dbang du byas pa'i don to // yang rang gi mtshan nyid 'dzin pa'i don to // 'bras bu dang rgyu'i dngos po 'dzin pa'i don te / 'bras bu dang rgyu'i dngos po 'dzin pa ni / khams bco bgyad po de dag la rnam par shes pa'i khams drug dang / dbang don gyi khams rnam dang go rims so // yang chos kyi rnam pa thams cad bsdu nas 'dzin pa'i don to // chos kyi rnam pa thams cad bsdu nas 'dzin pa ni mdo sde'i nang du sa'i khams la sogs pa dang / khams gzhan dag [P 173a] bstan pa dag kyang khams bco bgyad po 'di dag tu ji ltar mthun par bsdu par rig par bya'o // skye mched kyi don gang / rnam par shes pa skye ba'i sgo'i don to // sa bon gyi don dang / chos kyi rnam pa thams cad bsdu pa'i don ni skye mched kyi don du yang rig par bya'o // dpe gang / gzugs ni dbu ba'i gong du lta bu'o // tshor ba ni chu'i chu bur lta bu'o // 'du shes ni smig rgyu lta bu'o // 'du byed rnam ni chu shing gi phung po lta bu'o // rnam par shes pa ni sgyu ma lta bu'o zhes gang gsungs pa / ci'i phyir gzugs la sogs pa rnam ni dbu ba'i gong bu la sogs pa lta bu nyid de / bdag med pa nye bar len pa dang / gtsang ba mde pa nye bar len pa dang / ro bro ba chung ba nye bar len pa dang / mi brtan cing snying po med pa nye bar len pa'i phyir ro // rang gi mdo'i tshig 'di rnam kyi don ni yang med pa dang / gsob dang / gsog dang / snying po med par yang bshad par rig par bya'o // bdag dang / gtsang ba dang / bde ba dang / rtag par phyin ci log gi gnyen po ste / bdag med pa nye bar len pa'i phyir zhes pa la sogs pa'i tshig rnam dang go rims ltar rig par bya'o //

[雜集論 §16B-17: T31.704b25-704c11]

問界義云何。答一切法種子義。謂依阿賴耶識中諸法種子說名為界。界是因義故。又能持自相義是界義。又能持因果性義是界義。能持因果性者。謂於十八界中根境諸界及六識界。如其次第又攝持一切。法差別義是[Ch 704c]界義。攝持一切法差別者。謂諸經說地等諸界及所餘界。隨其所應皆十八界攝

問處義云何。答識生長門義是處義。當知種子義。攝一切法差別義。亦是處義

復次如佛所說。色如聚沫。受如浮泡。想如陽焰。行如芭蕉。識如幻化。問以何義故色如聚沫。乃至識如幻化。

答以無我故。離淨故。少味故。不堅實故。謂非有遠離虛妄不堅實義。是經所說諸句義。又為對治我淨樂常四顛倒故。如其次第說無我等諸句差別

大乘阿毘達磨雜集論卷第二

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §18-20A

[AS §18-20A: Gokhale]

[AS §18-20A: Pradhan 15,19-16,9]

- p.15,19 punaḥ skandhadhātāvāyatanānāṃ vikalpāḥ katame / tathācodānam / [Pr 16]
p.16,1 dravyamanto jñeyarūpāṇy āsraṇotpannakādi ca
p.16,2 atītāḥ⁽¹⁰⁺⁾ pratyayāś caiva katham kati kimarthibhiḥ⁽¹¹⁺⁾ //
p.16,3 skandhadhātāvāyataneṣu katham dravyamat kati dravyamanti kimarthaṃ dravyamatparīkṣā /
p.16,4 abhilāpanirapekṣas tadanyanirapekṣas cendriyagocarō dravyamat / sarvaṃ dravyamat /
p.16,5 ⁽¹²⁺⁾ātmadravyābhīniveśatyājanārtham //⁽¹³⁺⁾ katham prajñaptimat / kati prajñaptimanti kimarthaṃ
p.16,6 prajñaptimatparīkṣā / abhilāpasāpekṣas tadanyasāpekṣas cendriyagocaraḥ prajñaptimat /
p.16,7 sarvaṃ prajñaptimat / prajñaptimadātmābhīniveśatyājanārtham⁽¹⁴⁺⁾ / katham saṃvṛtimat /
p.16,8 kati saṃvṛtimanti / kimarthaṃ saṃvṛtimatparīkṣā / saṃkleśālambanaṃ saṃvṛtimat / sarvaṃ
p.16,9 saṃvṛtimat / saṃkleśanimittātmābhīniveśatyājanārtham //

[AS(Tib) §18-20A: D 56a5-56b2; P 65a4-65b2]

phung po dang khams dang skye mched mams kyī rab tu dbye ba gang zhe na / sdom bun / rdzas yod shes bya gzugs can sogs //
zag bcas byung la sogs pa dang // 'das dang rkyen la sogs pa mams // ji ltar bu zhig ci yi phyir // phung po dang khams dang skye
mched mams // ji lta na rdzas su yod pa yin / rdzas su yod pa mams ni bu zhig / ci'i phyir rdzas su yod par brtag ce na / dbang po'i
spyod yul brjod pa dang / de las gzhan pa la mi ltos pa ni rdzas su yod pa'o // thams cad kyang rdzas su yod pa'o // bdag la rdzas su
mngon par zhen pa spang bya'i phyir rdzas su yod par brtag go // ji ltar na btags pa'i yod pa yin / btags pa'i yod pa mams ni du zhig /
ci'i phyir brtags pa'i yod par brtag ce na / dbang po'i spyod yul brjod pa dang / de las gzhan pa la [D 56b] ltos pa dang bcas pa ni
btags pa'i yod pa'o // thams cad kyang btags pa'i yod pa'o // bdag la btags par [P 65b] mngon par zhen pa spang pa'i phyir btags pa'i
yod par brtag go // ji ltar na kun rdzob tu yod pa yin / kun rdzob tu yod pa mams ni du zhig / ci'i phyir du kun rdzob tu yod par brtag
ce na / kun nas nyon mongs par 'gyur ba'i dmigs pa ni kun rdob tu yod pa'o // thams cad kun rdzob tu yod pa'o // bdag la kun nas
nyon mongs pa'i rgyur mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro //

[集論 §18-20A: T31.667a09-24]

大乘阿毘達磨集論卷第二

無著菩薩造

* 三藏法師玄奘奉 詔譯

本事分中三法品第一之二

復次蘊界處廣分別云。何嚙柁南曰

實有性等所知等 色等漏等已生等

過去世等諸緣等 云何幾種爲何義

蘊界處中云何實有。幾是實有。爲何義故觀實有耶。

謂不待名言此餘根境。是實有義。一切皆是實有。爲捨執著實有我故。觀察實有」

云何假有。幾是假有。爲何義故觀假有耶。謂待名言此餘根境。是假有義一切皆是假有。爲捨執著實有我故。觀察假有

云何世俗有。幾是世俗有。爲何義故觀世俗有耶。謂雜染所緣。是世俗有義。一切皆是世俗有。爲捨執著雜染相我故。觀察世俗有。

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §18-20A

[ASBh §18-20A: Tatia 20,3-12]

- p.20,3 (§18) §18. [As. P. 16] katham kati kimarthibhir iti praśnatrayavyavasthāpanam
p.20,4 (§18) lakṣaṇavastusaṃmohayoḥ samāropasya ca prahāṇārtham
p.20,5 (§19A) §19A. tatra katham [Ms. 20B] dravyasad iti dravyasato lakṣaṇanirdeśena
p.20,6 (§19A) tatsaṃmohaḥ prahīyate sarvāni dravyasantīty anena vastusaṃmohaḥ prahīyate
ātmadravyābhīniveśatyājanārtham
p.20,7 (§19A) ity anena samāropaḥ prahīyate evam anyatrāpi yoḥyam abhilāpanirapekṣa
p.20,8 (§19A) indriyagocaras tadyathā rūpaṃ vedanety evamādikam nāmnācitrayitvā yasyārthasya
p.20,9 (§19A) grahaṇam bhavati [Ch 705A] tadanyanirapekṣas tadyathārthāntaram anapekṣya yatra
tadbuddhir
p.20,10 (§19A) bhavati na yathā ghaṭādiṣu rūpādīn apekṣya ghaṭādibuddhir iti [T. 19B]
p.20,11 (§20A) §20A. saṃkleśālamḥanaṃ saṃvṛtisat saṃkleśavṛttyarthena ātmā saṃkleśasya
p.20,12 (§20A) nimittam ity abhiniveśatyājanārtham

[ASVy(Tib) §18-20A: D 142b7-143b1; P 173a6-174a1]

phung po dang / kham dang / skye mched mams kyi rab tu dbye ba gang / sngom du na / rdzas yod shes bya gzugs can sogs //
zag bcas byung la sogs pa dang // 'das dang rkyen la sogs pa mams // ji ltar du zhig ci yi phyir // phung [D 143a] po dang kham
dang skye mched mams ji ltar na rdzas su yod / rdzas su yod pa mams ni du / ci'i phyir rdzas su yod par brtag / dbang po'i spyod
yul brjod pa la mi ltos pa dang / de las gzhan pa la mi ltos pa ni rdzas su yod pa'o // thams cad kyang rdzas su yod pa'o // bdag la
[P 173b] rdzas su mngon par zhen pa spong ba'i phyir rdzas su yod par brtag go // ji ltar du zhig ci'i phyir zhes dri ba mam pa
gsum mam par 'jog pa ni mtshan nyid dang / dngos po la rmongs pa dang / sgro 'dogs pa spang ba'i phyir ro // de la ji ltar na rdzas
su yod ces bya ba ni / rdzas su yod pa'i mtshan nyid bstan pas de la rmongs pa spong ngo // thams cad kyang rdzas su yod pa'o
zhes bya ba 'dis ni dngos po la rmongs pa spong ngo // bdag la rdzas su mngon par zhen pa spong ba'i phyir zhes bya ba 'dis ni
sgro 'dogs pa spong ngo // de bzhin du gzhan mams la yang sbyar bar bya'o // dbang po'i spyod yul brjod pa la mi ltos pa ni 'di lta
ste / gzugs dang tshor ba dang zhes bya ba la sogs pa lta bu ni / ming bkra bar mi 'dzin par don gang yin pa 'dzin pa yin no // de las
gzhan pa la mi ltos pa ni 'di lta ste / don gzhan la mi ltos par gang du de'i blo 'byung ba ste / ji ltar gzugs la sogs pa la ltos nas bum
pa la sogs pa la bum pa la sogs pa'i blo byung ba lta bu ni ma yin no // ji ltar na btags pa'i yod pa / btags pa'i yod pa mams ni du /
ci'i phyir btags pa'i yod par brtag / dbang po'i spyod yul brjod pa dang / de las gzhan pa la ltos pa dang bcas pa ni btags pa'i yod
pa'o // thams cad kyang btags pa'i yod pa'o // bdag la rdzas su mngon par zhen pa spang ba'i phyir brtags pa'i yod par brtag go // ji
ltar na kun rdzob tu yod / kun rdzob tu yod pa mam ni du / ci'i phyir kun rdzob tu yod par brtag / kun nas nyon mongs par 'gyur
ba'i dmigs pa ni kun rdzob tu yod pa'o zhes pa ni / kun nas nyon mongs par 'gyur ba'i dmigs pa ni kun nas nyon mongs pa 'phel
ba'i phyir ro // thams cad kyang kun [D 143b] rdzob tu yod pa'o // [P 174a] bdag la kun nas nyon mongs pa'i rgyur mngon par
zhen pa spang ba'i phyir ro // bdag ni kun nas nyon mongs pa'i rgyu'o snyam du mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro //

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §18-20A

[雜集論 §18-20A: T31.704c14-705a11]

大乘阿毘達磨雜集論卷第三

安慧菩薩糝

* 大唐三藏法師玄奘奉 詔譯

本事分中三法品第一之三

復次蘊界處廣分別云何²⁴⁴ 罽²⁴⁵ 陀南曰

實有性等所知等 色等漏等已生等

過去世等諸緣等 云何幾種爲何義

問蘊界處中云何實有。幾是實有。爲何義故觀實有耶。

答謂不待名言此餘根境是實有義。一切皆是實有。爲捨執著實有我故。觀察實有。所以建立此三問者。爲斷相事二愚及增益執故。云何實有者辯實有相爲斷相愚。一切實有者爲斷事愚。捨著實我者爲斷增益執。如是餘處如理應知。

不待名言根境者。謂不分別色受等名言而取自所取義。[Ch 705a]不待此餘根境者。謂不待此所餘義而覺自所覺境。非如於瓶等事要待名言及色香等方起瓶等覺

云何假有。幾是假有。爲何義故觀假有耶。謂待²⁴⁶於名言此餘根境是假有義。一切皆是假有。爲捨執著。實有我故。觀察假有

云何世俗有幾是世俗有。爲何義故觀世俗有耶。謂雜染所緣是世俗有義。一切皆是世俗有。爲捨執著雜染相我故。觀察世俗有雜染所緣者。能發一切雜染義故。雜染相我者。執我爲雜染因故

²⁴⁴ = (宮)

²⁴⁵ = 罽(三)(宮)

²⁴⁶ [於] - (三)(宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §20B-21A

[AS §20B-21A: Gokhale 19,24-25]

p.19,24 B

p.19,25 (fol. 8a) [asaṃskṛ]taṃ dharmadhātuvāyatanaikadeśaḥ //

[AS §20B-21A: Pradhan 16,9-20]

p.16,9 kathaṃ paramārthasat / kati

p.16,10 paramārthasanti / kimarthaṃ paramārthasatparīkṣā / vyavadānālambanam paramārthasat / sarvaṃ

p.16,11 [T. 61a] paramārthasat / vyavadānanimittātmābhīniveśatyājanārtham //

p.16,12 kathaṃ jñeyam kati jñeyāni kimarthaṃ jñeyaparīkṣā / jñeyāni pañca / rūpaṃ cittaṃ

p.16,13 caitasikā dharmās cittaviprayuktāḥ saṃskārā asaṃskṛtaṃ ca / yatra saṃkleśo vyavadānam vā

p.16,14 yat saṃkliśyate vyavadāyate vā yaś ca saṃkleśayati vyavadāyayati vā yā ca tatrāvasthā

p.16,15 yā ca vyavadānatā tadāśrayeṇa sarvaṃ jñeyam // tatra rūpaṃ rūpaskandho daśarūpadhātavo daśa⁽¹⁺⁾

p.16,16 rūpāyatanaṇi dharmadhātuvāyatanaṣaṃgrhīṭāni ca rūpāṇi // cittaṃ vijñānaskandhaḥ

p.16,17 saptavijñānadhātavo manaāyatanaṃ ca // caitasikā dharmā vedanāskandhaḥ saṃjñāskandhaḥ

p.16,18 saṃskāraskandho dharmadhātuvāyatanaikadeśaś ca / cittaviprayuktāḥ saṃskārāḥ cittaviprayuktāḥ⁽²⁺⁾

p.16,19 saṃskāraskandho dharmadhātuvāyatanaikadeśaś ca // [Ph. 1A4 = Ms. 8a] asaṃskṛtaṃ

p.16,20 dharmadhātuvāyatanaikadeśaḥ //

[AS(Tib) §20B-21A: D 56b2-57a1; P 65b2-66a2]

ji lta na don dam par yod pa yin // don dam par yod pa rnam ni du zhig / ci'i phyir don dam par yod par brtag ce na / mam par dag par 'gyur ba'i dmigs pa ni don dam par yod pa'o // thams cad kyi don dam par yod pa'o // bdag la rnam par dag pa'i rgyur mngon par zhen pa spang pa'i phyir ro // ji ltar na shes par bya ba yin / shes par bya ba rnam ni du zhig / ci'i phyir shes par bya bar brtag ce na / shes par bya ba ni rnam pa lnga ste / gugs dang / sems dang / sems las byung ba'i chos rnam dang / sems dang ldan pa ma yin pa'i 'du byed rnam dang / 'dus ma byas rnam te / gang du kun nas nyon mongs pa dang / mam par bya ba dang / gang kun nas nyon mongs pa dang / rnam par byar ba dang / rang gis kun nas nyon mongs pa dang / rnam par bya ba dang / de'i gnas skabs gang yin pa dang / mam par byang ba gang yin pa de'i dbang du byas nas / thams cad kyang shes par bya ba dag go // de la gzugs ni gzugs kyi phung po ste / gzugs can gyi khams bcu dang / skye mched bcu dang / chos kyi khams dang / skye mched pa'i gzugs so // sems ni rnam par shes pa'i phung po ste / rnam par shes pa la gnas bdun dang / yid kyi skye mched do // sems las byung ba'i chos rnam ni // tshor [P 66a] ba'i phung po dang / 'du shes kyi phung po dang / mtshungs dang ldan pa'i 'du byed kyi phung po dang / chos kyi khams dang skye mched kyi phyogs gcig kyang yin no // ldan pa ma yin pa ni ldan pa ma yin pa'i 'du byed kyi phung po dang / [D 57a] chos kyi khams dang skye mched kyi phyogs gcig kyang yin no // 'dus ma byas ni chos kyi khams dang skye mched kyi phyogs gcig go //

[集論 §20B-21A: T31.667a25-667b08]

云何勝義有。幾是勝義有。爲何義故觀勝義有耶。謂清淨所緣。是勝義有義。一切皆是勝義有。爲捨執著清淨相我故。觀察勝義有。

云何所知。幾是所知。爲何義故觀所知耶。謂所知有五種。[Ch 667b]一色二心三心所有法四心不相應行五無爲若於是處雜染清淨。若所雜染及所清淨。若能雜染及能清淨。若於此分位若此清淨性。由依此故一切皆是所知。

此中色謂色蘊。十色界十色處。及法界法處所攝諸色。心謂識蘊。七識界及意處。心所有法。謂受蘊想蘊相應行蘊。及法界法處一分。心不相應行。謂不相應行蘊及法界法處一分。無爲謂法界法處一分。

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §20B-21A

[ASBh §20B-21A: Tatia 20,13-18]

- p.20,13 (§20B) §20B. viśuddhaye ālamḃanaṃ paramārthasat paramajñānagocarārthena sarvāṇi
p.20,14 (§20B) paramārthasantīti tathatāvvyatirekāt sarvadharmāṇāṃ
p.20,15 (§21A) §21A. yena saṃkliśyate vyavadāyate ceti rāgādibhiś cetasikaīḥ śraddhādibhiś
p.20,16 (§21A) ceti veditavyam yā ca tatrāvasthētī rūpacittacaitasikāvasthāsu [Ch 705B]
p.20,17 (§21A) prajñaptāś cittaviprayuktāḥ samskārah yac ca vyavadānam ity asaṃskṛtaṃ vyavadānaṃ
p.20,18 (§21A) veditavyam tac ca yathāyogam

[ASVy(Tib) §20B-21A: D 143b1-144a2; P 174a1-174b4]

ji ltar na don dam par yod / don dam par yod pa mams ni du / ci'i phyir don dam par yod par brtag / mnam par dag par 'gyur ba'i dmigs pa ni don dam par yod pa'o // mnam par dag par 'gyur ba'i dmigs pa ni don dam par yod pa ste / ye shes dam pa'i spyod yul yin pa'i phyir ro // thams cad kyang don dam par yod pa'o // bdag la mnam par dag pa'i rgyur mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // ji ltar na shes par bya ba / shes par bya ba mams ni du / ci'i phyir shes par bya ba brtag / shes par bya ba ni mnam pa lnga ste / gzugs dang sems dang sems las byung ba'i chos mams dang sems dang ldan pa ma yin pa'i 'du byed mams dang / 'dus ma byas so // de la gzugs ni gzugs kyi phung po ste / gzugs can gyi khams bcu dang / skye mched bcu dang / chos kyi khams dang / chos kyi skye mched pa'i gzugs so // sems ni mnam par shes pa'i phung po ste / mnam par shes pa'i khams bdun dang / yid kyi skye mched do // sems las byung ba'i chos mams ni tshor ba'i phung po dang / 'du shes kyi phung po dang mtshungs par ldan pa'i 'du byed kyi phung po dang / chos kyi khams dang / skye mched kyi phyogs gcig kyang ngo // ldan pa ma yin pa ni ldan pa ma yin pa'i 'du byed kyi phung po dang / chos kyi khams dang / skye mched kyi phyogs gcig kyang ngo // 'dus ma byas ni chos kyi khams dang / skye mched kyi phyogs gcig go // gang du [P 174b] kun nas nyon mongs pa dang / mnam par byang ba'am / gang kun nas nyon mongs pa dang / mnam par byang ba'am / gang gis kun nas nyon mongs pa'am / mnam par byang ba dang / de'i gnas skabs gang dang / mnam par byang ba gang yin pa'i dbang du byas nas thams cad kyang shes par [D 144a] bya'o // gang gis kun nas nyon mongs pa'am / mnam par byang ba dang zhes bya ba ni / sems las byung ba 'dod chags la sog spa dang / dad pa la sogs pa mams dang / go rims so // de'i gnas skabs gang ni gzugs dang / sems dang sems las byung ba'i gnas skabs dag la btags pa sems dang ldan pa ma yin pa'i 'du byed mams so // mnam par byang ba gang yin pa zhes bya ba ni 'dus ma byas te / de ni ci rigs su sbyar ro // de mams kyi dbang du byas pas na thams cad ces bya'o //

[雜集論 §20B-21A: T31.705a12-705b04]

云何勝義有。幾是勝義有。爲何義故觀勝義有耶。謂清淨所緣是勝義有義。一切皆是勝義有。爲捨執著清淨我相故。觀察勝義有。清淨所緣者。爲得清淨緣此境界。是最勝智所行義故。一切皆是勝義有者。以一切法不離眞如故。諸法無我性是名眞如。彼無我性眞實有故

云何所知。幾是所知。爲何義故觀所知耶。謂所知有五種色。心心所有法心不相應行無爲。

色謂色蘊。十色界十色處及法界法處所攝諸色。心謂識蘊。七識界及意處。心所有法。謂受蘊想蘊相應行蘊及法界法處一分。心不相應行謂不相應行。蘊及法界法處一分。無爲謂法界法處一分。

若依是處雜染清淨。若所雜染及所清淨。若能雜染及能清淨。若於此分位。若此清淨性。由依此故。一切皆是所知。處者謂色法。所染淨者。謂心法。能染淨者。謂貪等信等心所有法如其次第。分[Ch 705b]位者。謂於色心及²⁴⁷心法分位。假立心不相應行法。清淨性者。謂清淨無爲法。如其所應非一切。所以者何。唯法界及擇滅。是清淨性故。

²⁴⁷ 心法 = 心所 (三) (宮) *

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §21A(1)

[AS §21A(1): Gokhale 19,25-29]

- p.19,25 api khalu jñeyā dharmā adhimuktijñānagocarato 'pi,
p.19,26 yuktijñānagocarato 'pi, avisārajñānagocarato 'pi, pratyātmajñānagocarato 'pi, parātmajñānagocarato 'pi,
p.19,27 avarajñānagocarato 'pi, urdhvajñānagocarato 'pi, vidūṣaṇajñānagocarato 'pi, [a]samutthānajñānagocarato
 'pi,
p.19,28 anupādajñānagocarato 'pi, jñānajñānagocarato 'pi, niṣṭhājñānagocarato 'pi, mahārthajñānagocarato 'pi /
p.19,29 jānakapaśyakātmābhīniveśatyājanārtham //

[AS §21A(1): Pradhan 16,20-17,1]

- p.16,20 api khalu jñeyā dharmāḥ adhimuktijñānagocarato 'pi
p.16,21 yuktijñānagocarato 'pi avisārajñānagocarato 'pi pratyātmajñānagocarato 'pi parātmajñānagocarato
p.16,22 'pi [T. 61b] adharajñānagocarato²⁴⁸ 'pi ūrdhvajñānagocarato²⁴⁹ 'pi
p.16,23 vidūṣaṇajñānagocarato 'pi [a]samutthānajñānagocarato (i) 'pi anupādajñānagocarato 'pi
p.16,24 jñānajñānagocarato 'pi niṣṭhājñānagocarato 'pi mahārthajñānagocarato 'pi⁽³⁺⁾ /
 jānakapaśyakātmābhīniveśatmājanārtham²⁵⁰ [Pr 17]
p.17,1 //

[AS(Tib) §21A(1): D 57a1-4; P 66a2-6]

yang shes bya'i chos mams ni / mos pa'i shes pa'i spyod yul dang / rigs pa'i shes pa'i spyod yul dang / mam par 'phro ba med pa'i
shes pa'i spyod yul dang / so so rang gis shes pa'i spyod yul dang / gzhan gyi bdag nyid shes pa'i spyod yul dang / 'og ma shes pa'i
spyod yul dang / gong ma shes pa'i spyod yul dang / nam par sun 'byin pa'i shes pa'i spyod yul dang / kun nas mi ldang ba shes pa'i
spyod yul dang / mi skye ba shes pa'i spyod yul dang / shes pa shes pa'i spyod yul dang / mthar thug pa shes pa'i spyod yul dang /
don chen po shes pa'i spyod yul gyi phyir yang ngo // bdag la shes pa po dang / mthong ba por mngon par zhen pa spang pa'i phyir ro
//

[集論 §21A(1): T31.667b09-14]

又所知法者謂勝解智所行故。道理智所行故。不散智所行故。內證智所行故。他性智所行故。下智所行故。上智
所行故。厭患智所行故。不起智所行故。無生智所行故。智智所行故。究竟智所行故。大義智所行故。是所知義。
一切皆是所知。為捨執著知者見者我故。觀察所知

²⁴⁸ Go: avarajñānagocarato.

²⁴⁹ Go: urdhvajñāna°.

²⁵⁰ Go: °ābhīniveśatyājanārtham.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §21A(1)

[ASBh §21A(1): Tatia20,18-21,3]

- p.20,18 (§21A) punas trayodaśavidhasya vijñānasya yo viśayaḥ
p.20,19 (§21A) tajjñeyam anena pradarśitam tat punaḥ (i) śrutamayam jñānaṃ (ii) cintāmayam jñānaṃ
p.20,20 (§21A) (iii) laukikabhāvanāmayaṃ [Ms.21A] jñānaṃ (iv) paramārthajñānaṃ (v) paracittajñānaṃ
p.20,21 (§21A) (vi) dharmajñānaṃ (vii) anvayajñānaṃ (viii) duḥkhajñānaṃ (ix) samudayajñānaṃ
p.20,22 (§21A) (x) nirodhajñānaṃ (xi) mārgajñānaṃ (xii) kṣayānutpādayajñānaṃ (xiii) mahāyānajñānaṃ
p.20,23 (§21A) ca ete 'nye ca yathākramam adhimuktijñānādīni veditavyāni tatra paracittajñānaṃ
p.20,24 (§21A) parātmajñānaṃ parātmacittaviśayāt [T. 20A] dharmajñānaṃ adharajñānaṃ satyeṣv ādita
p.21,1 (§21A) [Ta 21] utpādāt anvayajñānaṃ ūrdhvajñānaṃ dharmajñānād ūrdhvam utpādāt
vidūṣaṇāyāsamutthāpanāya
p.21,2 (§21A) anutpāde jñāne niṣṭhāyāṃ mahārtheṣu jñānaṃ tadvidūṣaṇajñānaṃ yāvan mahārthajñānaṃ
p.21,3 (§21A) iti yojayitavyam mahārthatvaṃ punaḥ svaparārthatvāt

[ASVy(Tib) §21A(1): D 144a2-144b2; P 174b4-175a5]

yang shes bya'i chos mams ni mos pas shes pa'i spyod yul dang / rig pas shes pa'i spyod yul dang / mnam par 'phro ba med pas shes pa'i spyod yul dang / so so rang gis shes pas spyod yul dang / gzhan gyis bdag nyid shes pas spyod yul dang / 'og ma shes pas spyod yul dang / gong ma shes pas spyod yul dang / mnam par sun 'byin pa shes pas spyod yul dang / kun nas ldang ba shes pas spyod yul dang / mi skye ba shes pas spyod yul dang / shes pa shes pas spyod yul dang / mthar thug pa shes pas spyod yul dang / don chen po shes pas spyod yul lo // bdag la shes pa po dang / mthong ba por mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // yang yul gyi mam pa bcu gsum po 'dis shes bya gang yin pa rab tu bstan te / de dag ni thos pa las byung ba'i shes pa dang / bsams pa las byung ba'i shes pa dang / 'jig rten pa'i bsgoms pa las byung ba'i shes pa dang / don dam pa'i shes pa dang / gzhan gyi sems shes pa dang / chos shes pa dang / [P 175a] rjes su rtogs pa'i shes pa dang / sdug bsgal shes pa dang / kun 'byung shes pa dang / 'gog pa shes pa dang / lam shes pa dang / zad pa dang mi skye ba shes pa dang / theg pa chen po shes pa ste / de ni go rims bzhin du mos pa'i shes pa la sogs par rig par bya'o // de la gzhan gyi sems shes pa ni gzhan gyi bdag nyid shes pa ste / gzhan gyi bdag nyid kyi sems yul yin pa'i phyir ro // chos shes pa ni 'og ma shes pa ste / bden pa rnam la thog mar 'byung ba'i phyir [D 144b] ro // rjes su rtogs pa'i shes pa ni gang ma shes pa ste / chos shes pa'i 'og tu 'byung ba'i phyir ro // mnam par sun 'byin pa'i phyir / kun nas mi ldang bar bya ba'i phyir / mi skye ba'i shes pa la / mthar thug pa la / don chen ba la / shes pa gang yin pa de ni mnam par sun 'byin pa'i shes pa nas / don chen po'i shes pa zhes bya ba'i bar du sbyar bar bya'o // don chen po ni bdag dang gzhan gyi don gyi phyir ro //

[雜集論 §21A(1): T31.705b04-19]

又所知法者。謂²⁵¹信解智所行故。道理智所行故。不散智所行故。內證智所行故。他性智所行故下智所行故。上智所行故。厭患智所行故。不起智所行故。無生智所行故。智智所行故。究竟智所行故。大義智所行故。

當知此中以十三種智所緣境界。顯示所知義。十三智者。謂聞所生智。思所生智。世間修所生智。勝義智。他心智法智種類智。苦智集智滅智道智。盡無生智。大乘智。

如是諸智隨其次第。是 * 信解等智他心智他性智者。謂緣他心為境故。法智名下智者。謂於諸諦最初生故。種類智名上智者。謂從法智後所生故為厭患故名厭患智。為不起故名不起智。緣無生故名無生智。緣智故名智智。緣究竟故名究竟智。緣大義故名大義智。自利利他名為大義。

為捨執著知者見者我故。觀察所知

²⁵¹ 信 = 勝 (宮) *

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §21B

[AS §21B: Gokhale 19,30-32]

- p.19,30 kathaṃ vijñeyam, kati vijñeyāni, kimarthaṃ vijñeyaparīkṣā / avikalpanato 'pi, vikalpanato 'pi,
p.19,31 hetuto 'pi, pravṛttito 'pi, nimittato 'pi, naimittikato 'pi, vipakṣapratipakṣato 'pi, sūkṣmaprabhedato 'pi
vijñeyam
p.19,32 draṣṭavyam / sarvāṇi vijñeyāni / draṣṭādyātmābhiniveśatyājanārtham // [Go 20]

[AS §21B: Pradhan 17,1-4]

- p.17,1 kathaṃ vijñeyam kati vijñeyāni kimarthaṃ vijñeyaparīkṣā
p.17,2 / avikalpanato 'pi vikalpanato 'pi hetuto 'pi pravṛttito 'pi nimittato 'pi
p.17,3 naimittakato²⁵² 'pi (ii) vipakṣapratipakṣato 'pi sūkṣmaprabhedato 'pi [Ch 5b] vijñeyam
p.17,4 draṣṭavyam / sarvāṇi vijñeyāni / draṣṭādyātmābhiniveśatyājanārtham⁽⁴⁺⁾ //

[AS(Tib) §21B: D 57a4-5; P 66a6-8]

ji ltar na mam par shes par bya ba yin / nam par shes par bya ba rnam ni du zhiḡ / ci'i phyir nam par shes par bya bar brtag ce
na / nam par mi rtog pa dang / nam par rtog pa dang / rgyu dang / 'jug pa dang / rgyu mtshan dang / rgyu mtshan las byung ba dang
/ mi mthun pa dang / gnyen po dang / phra ba'i rab tu dbye bas kyang rnam par shes par bya bar blta'o // thams cad kyang rnam par
shes par bya ba dag go // bdag la mthong ba po la sogs par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro //

[集論 §21B: T31.667b15-19]

云何所識。幾是所識。爲何義故觀所識耶。謂無分別故。有分別故。因故轉故相故。相所生故。能治所治故。微
細差別故是所識義。

一切皆是所識。爲捨執著能見者等我故。觀察所識

²⁵² Go: naimittikato.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §21B

[ASBh §21B: Tatia 21,4-23]

- p.21,4 (§21B) §21B. [As. P. 17] tatra (i) avikalpanataḥ pañcabhir vijñānakāyair
p.21,5 (§21B) (ii) vikalpanataḥ manovijñānena (iii) hetuta ālayavijñānam
p.21,6 (§21B) (iv) pravṛttitas tadanyad vijñānam (v) nimittata indriyārthāḥ (vi) naimittikato
p.21,7 (§21B) vijñānāni (vii) vipakṣapratipakṣataḥ sarāgaṃ vīgatarāgaṃ sadveṣaṃ vīgatadveṣaṃ ity
evamādi
p.21,8 (§21B) (viii) sūkṣmaprabhedataḥ saptavidhadurvijñānavijñaptibhedāt saptavidhā
p.21,9 (§21B) durvijñānā vijñaptis tadyathā (a) asaṃviditavijñaptiḥ bhājanavijñaptiḥ sarvakālam
aparicchinnākāratvāt
p.21,10 (§21B) [Ms. 21B] (b) citrākāravijñaptir [Ch 705C]
p.21,11 (§21B) ekasyām eka ākāro vicitraś ceti durvyavasthāpanād asyāḥ sūkṣmatvam
p.21,12 (§21B) (c) sahabhāvavijñaptir ekakālotpannāni vijñānāni katham pṛthag yathāsvaṃ [T. 20B]
p.21,13 (§21B) viṣayaṃ paricchindantīti durvyavasthāpanāt sūkṣmatvam sūkṣmatvam iti sarvatrādhikṛtaṃ
p.21,14 (§21B) veditavyam (d) vipakṣapratipakṣalaghuparivṛttivijñaptiḥ katham rāgādisamastabandhanaṃ
p.21,15 (§21B) cittam tan muhur eva sakṛd vītarāgādikam bhavātīti (e) vāsanāvijñaptiḥ katham karmabhiḥ
p.21,16 (§21B) samudācarabhiḥ cittam vāsyate na ca tasmād anyā sā vāsanā nāpi tanmātram eva
p.21,17 (§21B) phaladānam ca prati krameṇa vṛtilābha iti (f) pratisaṃdhivijñaptiḥ katham
anekaparakārātmabhāvanirvartakakarmaparibhāvitaṃ
p.21,18 (§21B) sadvijñānam tathāpy aparispṛhāyāṃ maraṇāvasthāyāṃ
p.21,19 (§21B) sahasā prabuddhānyatarakarmavāsanam anyatarasyāṃ gatau pratisaṃdhiṃ badhnātīti
p.21,20 (§21B) (g) muktavijñaptiḥ katham arhataś cittam paramaniṣṭhāpāñcadharmatāprāptaṃ
saṃsārocitasarvaprakārasāśravacaryāṃ
p.21,21 (§21B) samatikrāntam anenākāreṇa vartata iti durvyavasthāpanād asyāḥ sūkṣmatvam
p.21,22 (§21B) veditavyam draṣṭrādigrāhaṇena draṣṭā śrotā ghrātā svādayitā [Ms. 22A] spraṣṭā
p.21,23 (§21B) vijñātā cety eṣāṃ grahaṇam veditavyam

[ASVy(Tib) §21B: D 144b2-145a6; P 175a5-176a3]

ji ltar na mnam par shes par bya / rnam par shes par bya ba nmams ni du / ci'i phyir rnam par shes par bya bar brtag / rnam par
mi rtog pa dang / mnam par rtog pa dang / rgyu dang / 'jug pa dang / rgyu mtshan dang / rgyu mtshan las byung ba dang / mi mthun
pa dang / gnyen po dang / phra ba'i rab tu phye bas kyang mnam par shes par bya bar blta bar bya'o // de la rnam par mi rtog pas
zhes bya ba ni mnam par shes pa'i tshogs lnga po dag gis so // mnam par rtog pa ni yid kyi rnam par shes pas so // rgyu ni len pa'i
rnam par shes pa'o // 'jug pa ni de las gzhan pa'i mnam par shes pa'o // rgyu mtshan ni dbang po dang don nmams so // rgyu mtshan
las byung ba ni rnam par shes pa nmams so // mi mthun pa dang gnyen po ni 'dod chags dang bcas pa dang / 'dod chags dang bral
ba dang / zhe sdang dang bcas pa dang / zhe sdang [P 175b] dang bral ba zhes pa la sogs pa lta bu'o // phra ba'i rab tu dbye ba ni /
rnam par shes pa dka' ba'i mnam par rig pa bdun gyi bye brag gi ste / rnam par shes par dka' ba'i rnam par rig pa bdun ni 'di lta ste /
ma rig pa'i mnam par rig pa ni / snod kyi rnam par rig pa ste / dus thams cad du rnam pa yongs su ma chad pa'i phyir ro // sna
tshogs kyi mnam par rig pa ni / gcig gi rnam pa ni gcig dang / sna tshogs ste / rnam par gzhas pa dka' ba'i phyir 'di ni phra ba nyid
do // lhan cig 'byung ba'i mnam par rig pa ni dus gcig tu 'byung ba'i mnam par shes pa nmams ji ltar so so rang gi yul ji lta ba bzhin
du yongs su gcod pa mnam par gzhas pa dka' ba'i phyir ro // phra ba nyid ces bya ba ni thams cad kyi dbang du byas par rig [D
145a] par bya'o // mi mthun pa'i phyogs las gnyen po myur du 'byung ba'i mnam par rig pa ni / ji ltar 'dod chags la sogs pa'i 'ching
ba thams cad dang ldan pa'i sems te / yud tsam nyid la lan cig tu 'dod chags la sogs pa dang bral bar 'gyur ro // bag chags kyi mnam
par rig pa ni / ji ltar las kun du 'byung ba nmams kyi sems las bag chags bsgo bar 'gyur ba ste / de las bag chags gzhan pa'ang ma
yin la / de tsam nyid kyang ma yin te / 'bras bu 'byin pa yang rim gyis 'byung ba rnyed pa'o // nying mtshams sbyor ba'i rnam par
rig pa ni / ji ltar lus nmams du mar 'grub pa'i las kyi yongs su bsgos pa'i mnam par shes pa yod pa dang / de bzhin du 'chi ba'i dus
na shin tu mi gsal ba'i tshes / 'phral la las kyi bag chags gang yang rung ba cig sad cing rgyas nas / 'gro ba gang yang rung ba zhig
tu nying mtshams sbyor bar 'gyur ro // grol ba'i mnam par rig pa ni dgra bcom pa'i sems [P 176a] mchog tu spros pa med pa'i chos
nyid thob pa de 'khor ba na 'dris pa zag pa dang bcas pa'i spyod pa'i mnam pa thams cad las yang dag par shin tu 'das pa ste / mnam
pa 'dis 'jug par rnam par gzhas par dka' ba'i phyir 'dis phra ba 'dis phra ba nyid du rig par bya'o // thams cad kyang rnam par shes
par bya'o // bdag la mthong ba po la sogs par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // mthong ba po dang por bzung bas ni nyan
pa po dang / snom pa po dang / myong ba po dang / reg pa po dang / rnam par shas pa po'i zhes pa 'di dag gzung bar rig par bya'o
//

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §21B

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §21B

[雜集論 §21B: T31.705b20-705c16]

云何所識。幾是所識。爲何義故觀所識耶。²⁵³謂無分別故。有分別故。因故轉故相故。相所生故。能治所治故。微細差別故。當知是所識義。

無分別者。謂五識身。有分別者。謂意識身。因者。謂阿賴耶識。轉者。謂所餘識。相者。謂根及義。相所生者。謂根義所生諸識。能治所治者。謂有貪離貪。有瞋離瞋。有癡離癡。如是等。微細差別者。謂七種難識了別差別。故七種難識了別者。

一不可知了別器了別。謂一切時無分別行相故。二種種行相[Ch 705c]了別。謂一法一行有種種相。此難建立是故微細。三俱有了別。謂一時間諸識俱起。

云何各別了自境界。此難建立是故微細。當知此微細言通一切處。四能治所治速疾迴轉了別。謂具縛者云何有貪等心。須臾轉變起離貪等心。五習氣了別。謂諸業現行熏習於心。云何非離心外別有習氣亦非即心。

又與果時次第而轉。六相續了別。謂無量種感自身業熏習在識。云何於餘明了將命終位暫起覺悟。餘業熏習轉於異趣令生相續。七解脫了別。謂阿羅漢心證得第一無戲論法性。超過生死曾所積習一切種有漏行。云何此心行相流轉。此難建立是故微細。如是當知。

一切皆是所識。爲捨執著能見者等我故。觀察所識。見者等言當知。爲顯見者聞者嗅者嘗者觸者識者

²⁵³ 謂 + (識) (三) , 謂 = 識 (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §21C

[AS §21C: Gokhale 20,1-3]

- p.20,1 katham abhijñeyam, katy abhijñeyāni, kimartham abhijñeyaparīkṣā / saṃkrāntito 'pi, anuśravato 'pi,
 caritapraveśato
p.20,2 'pi, āgatito 'pi, gatito 'pi, niḥsaraṇato 'pi / sarvāṇy abhijñeyāni / sānubhāvātmābhiniveśatyājanārtham
p.20,3 //

[AS §21C: Pradhan 17,4-7]

- p.17,4 katham abhijñeyam
p.17,5 katy abhijñeyāni kimartham abhijñeyaparīkṣā / saṃkrāntito 'pi anuśravato 'pi
p.17,6 caritapraveśato 'pi āgatito 'pi gatito 'pi niḥsaraṇato 'pi⁽⁵⁺⁾ / sarvāṇy abhijñeyāni /
p.17,7 (iii) sānubhāvātmābhiniveśatyājanārtham²⁵⁴ //

[AS(Tib) §21C: D 57a5-7; P 66a8-66b2]

ji ltar na mngon par shes par bya ba yin / [P 66b] mngon par shes par bya ba mams ni du zhig / ci'i phyir mngon par shes par bya
bar brtag ce na / kun tu 'gro ba dang / rjes su thos pa dang / spyod pa la 'jug pa dang / 'ong ba dang / 'gro ba dang / nges par 'byung
ba'i phyir yang ngo // thams cad kyang mngon par shes par bya ba dag so // bdag la mthu dang bcas par mngon par zhen pa spang
ba'i phyir ro //

[集論 §21C: T31.667b20-23]

云何所通達。幾是所通達。爲何義故觀所通達耶。謂轉變故隨聞故入行故來故往故出離故。是所通達義。
一切皆是所通達。爲捨執著有威德我故。觀察所通達

²⁵⁴ Pr: °tyājanārtham.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §21C

[ASBh §21C: Tatia 21,24-22,3]

- p.21,24 (§21C) §21C. abhijñeyaṃ ṣaṣṇām abhijñānām viṣayaḥ (i) gamanaviśeṣaprabhāvitatvād [T. 21A]
p.21,25 (§21C) ṛddhyabhijñāyās tadviṣayasya saṃkrāntito 'bhijñeyatvam
p.22,1 (§21C) [Ta 22] (iii) sarāgādinimittajñānāc caritapraveśāt (iv) atītanmaparamparāgamanajñānād
āgatitah
p.22,2 (§21C) (v) anāgatotpattigamanajñānāt gatitah (vi) traidhātukanirmokṣopāyajñānān
p.22,3 (§21C) niḥsaraṇataḥ sarvāṇy abhijñeyāny antyānām tisṛṇām sarvaviṣayatvāt

[ASVy(Tib) §21C: D 145a6-145b3; P 176a3-8]

ji ltar na mngon par shes par bya / mngon par shes par bya ba rnam ni du / ci'i phyir mngon par shes par bya bar brtag / kun du 'gro la dang / rjes su thob pa dang / spyod pa la 'jug pa dang / 'ong ba dang / 'gro ba dang / shes par 'byung ba'i phyir spong ngo // mngon par shes pa ni mngon par shes pa drug gi yul lo // 'gro ba'i bye brag gis rab tu phye ba'i phyir rdzu 'phrul gyi mngon par shes pa ste / de'i yul ni kun du 'gro ba'i [D 145b] phyir mngon par shes par bya ba nyid do // rna ba'i mngon par shes pas 'gro ba sna tshogs kyi sgra yongs su shes pas na rjes su thob pa'o // 'dod chags dang bcas pa la sogs pa'i sems shes pa'i phyir spyod pa la 'jug pa'o // 'das pa'i tshe rabs brgyud nas 'ongs pa shes pa'i phyir 'ong ba'o // ma 'ongs pa'i skye bar 'gyur ba shes pa'i phyir 'gro ba'o // kham gsum las nges par thar pa dang thabs shes pa'i phyir nges par 'byung ba'o // thams cad kyang mngon par shes par bya ba'o // thams cad kyang tha ma gsum gyi yul yin pa'i phyir ro // bdag mthu dang bcas par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro //

[雜集論 §21C: T31.705c17-28]

云何所通達。幾是所通達為何義故觀所通達耶。謂轉變故隨聞故入行故來故往故出離故。是所通達義言所通達者。謂六神通所有境界。以如意通運轉差別所顯故。說此所通達境界名為轉變。以天耳通了達種種異趣音聲故名隨聞。以他心通了有貪等種種心行。故名入行。以宿住通了過去生展轉來事。故名來。以天眼通了達未來所往生事故名往。以漏盡通了解脫三界方便故名出離。

如是一切皆是所通達。後以三通遍緣一切境界故。為捨執著²⁵⁵自威德我故。觀察所通達

²⁵⁵ 自 = 有 (三) (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §22A

[AS §22A: Gokhale 20,4-8]

- p.20,4 kathaṃ rūpi, kati rūpīni, kimarthaṃ rūpiparīkṣā / rūpitadātmato 'pi, bhūtāśrayato 'pi, nandīsamudayato
p.20,5 'pi pradeśato 'pi, deśavyāptito 'pi, deśopade[śa]to 'pi, deśagocarato 'pi, dvayasamagocarato 'pi,
p.20,6 sambandhato 'pi, anubandhato 'pi, prarūpaṇato 'pi, vyābādhanato 'pi, saṃprāpaṇato 'pi,
saṃcayavyavasthānato 'pi,
p.20,7 bahirmukhato 'pi, antarmukhato 'pi, āyatato 'pi, paricchinnato 'pi, tatkālato 'pi, nidarśanato 'pi, rūpi
p.20,8 draṣṭavyam /

[AS §22A: Pradhan 17,8-13]

- p.17,8 kathaṃ rūpi kati rūpīni kimarthaṃ rūpiparīkṣā / rūpitadātmato 'pi bhūtāśrayato
p.17,9 'pi nandīsamudayato 'pi pradeśato⁽⁷⁺⁾ 'pi deśavyāptito 'pi deśopade[śa]to 'pi
p.17,10 deśagocarato 'pi dvayasamayagocarato²⁵⁶⁽¹⁺⁾ 'pi sambandhato 'py anubandhato [T. 62a] 'pi
p.17,11 prarūpaṇato 'pi vyābādhanato (vi) 'pi saṃprāpaṇato 'pi saṃcayavyavasthānato 'pi bahirmukhato
p.17,12 'pi antarmukhato 'pi āyatato 'pi paricchinnato 'pi tatkālato 'pi nidarśanato 'pi
p.17,13 rūpi draṣṭavyam /

[AS(Tib) §22A: D 57a7-57b2; P 66b2-6]

ji ltar na gzugs can yin / gzugs can rnam ni du zhig / ci'i phyir gzugs can du brtag ce na / gzugs de'i bdag nyid dang / 'byung
brten du gyur pa dang / dga' ba'i kun 'byung ba dang / phyogs dang bcas [D 57b] pa dang / yul la khyab pa dang / yul nye bar bstan
du rung ba dang / yul spyod yul du 'gyur ba dang / gnyis spyod yul du mtshungs pa dang / 'brel pa dang / rjes su 'brel pa dang / rab tu
rtog pa dang / gnod par bya ba yin pa dang / go bar byed pa dang / bsags pa rnam par gzhag pa dang / phyi rol du bltas pa dang /
nang du bltas pa dang / rgyun ring ba dang / dus yongs su chad pa dang / de'i dus dang / nges par bstan pa'i phyir yang gzugs can du
blta'o //

[集論 §22A: T31.667b24-29]

云何有色。幾是有色。爲何義故觀有色耶。謂色自性故。依大種故。慧集故。有方所故。處遍滿故。方所可說故。
方處所行故。二同所行故。相屬故隨逐故。顯了故變壞故。顯示故積集建立故。外門故內門故。長遠故分限故。暫
時故示現故。是有色義。

²⁵⁶ Go: dvayasamagocarato.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §22A

[ASBh §22A: Tatia 22,4-13]

- p.22,4 (§22A) §22A. [Ch 706A] tatra (i) rūpīti rūpaṃ tasya dharmasyātmasvabhāvas
p.22,5 (§22A) tasmād asau rūpī na tu rūpāntareṇa yuktatvāt yāvad uktaṃ syād rūpasvabhāva iti
p.22,6 (§22A) (ii) bhūtāśrayato 'pīti rūpāntarayogād api rūpītvam iti darśayati upādāyarūpasya
p.22,7 (§22A) bhūtarūpeṇa yogād bhūtarūpāṇaṃ ca parasparam iti (iii) nāndīsamudaya iti
p.22,8 (§22A) nāndy eva yasya samudayas tad rūpi na tu yathā vedanādināṃ pūrvikā ca nāndī samudayaḥ
p.22,9 (§22A) pratyutpannaś ca sparśādir iti (iv) sapradeśataḥ sāvayavatvāt (v) deśavyāptito
p.22,10 (§22A) dikṣu mūrtyā spharaṇāt (vi) [T. 21B] deśopadeśato [Ms. 22B] 'muṣyāṃ
p.22,11 (§22A) diśīti vyavadeṣtuṃ śakyatvāt (vii) deśagocarataḥ kasmimścit pradeśe
sthitasyālaṃbanībhāvāt
p.22,12 (§22A) (viii) dvayasamagocarataḥ sattvadvayasya samam ālaṃbanībhāvān na tv evam arūpiṇo
p.22,13 (§22A) yathātmanubhavaṃ parair grahītuṃ aśakyatvād iti

[ASVy(Tib) §22A: D 145b3-146a3; P 176a8-177a2]

ji ltar na gzugs [P 176b] can / gzugs can mams ni du / ci'i phyir gzugs can du brtag / gzugs de'i bdag nyid dang / 'byung ba rten du gyur ba dang / dga' ba'i kun 'byung dang / phyogs dang bcas pa dang / yul la khyab pa dang / yul nye bar bstan du rung ba dang / yul spyod yul du gyur pa dang / gnyis spyod yul du mtshungs pa dang / 'brel ba dang / rjes su 'brel pa dang / rab tu rtog pa dang / gnod par byed pa dang / go bar byed pa dang / bsags pa mam par gzhas pa dang / phyi rol du bltas pa dang / nang du bltas pa dang / yun ring ba dang / dus yongs su chad pa dang / de'i dus dang / nges par ston pa'i phyir yang gzugs can du blta bar bya'o // de la gzugs ni chos de'i bdag nyid dang / ngo bo nyid yin te / de'i phyir gzugs can yin gyi / gzugs can gzhan dang ldan pa'i phyir ni ma yin te / gzugs kyi ngo bo nyid ces bya ba'i bar du brjod par 'gyur ro // 'byung ba rten du gyur pa zhes bya ba ni / gzugs gzhan dang ldan pa'i phyir yang gzugs can nyid du ston te / kun du len pa'i gzugs ni 'byung ba'i gzugs dang ldan pa dang / 'byung ba'i gzugs mams kyang nang phan tshun ldan pa'i phyir ro // dga' ba kun 'byung ba zhes bya ba ni / dga' ba nyid gang gi kun 'byung ba yin pa de gzugs can yin gyi / ji ltar tshor ba la sogs pa'i kun 'byung ba ni sngon gyi dga' ba dang / da ltar byung ba'i reg pa la sogs pa [D 146a] yang yin pa lta bu ni ma yin no // phyogs dang bcas pa zhes bya ba ni cha shas dang bcas pa'i phyir ro // yul la khyab pa'i phyir zhes bya ba ni / phyogs mams su lus kyis rgyas pa'i phyir ro // yul nye bar bstan du rung ba'i phyir zhes bya ba ni / phyogs che ge mo zhig na'o zhes bstan par nus pa'i phyir ro // yul spyod yul du gyur pa'i phyir zhes bya ba ni phyogs 'ga' zhig na 'dug [P 177a] par dmigs par 'gyur ba'i phyir ro // gnyis spyod yul du mtshungs pa'i phyir zhes bya ba ni / sems can gnyis kyis mtshungs par dmigs par 'gyur ba'i phyir ro // gzugs can ma yin pa ni de lta ma yin te / ji lta bdag gis mngon pa bzhin du gzhan dag gis shes par mi nus pa'i phyir ro //

[雜集論 §22A: T31.705c29-706a16]

云何有色。幾是有色。為何義故觀有色耶。謂[Ch 706a]色自性故。依大種故。慧集故。有方所故。處遍滿故。方所可說故。方處所行故。二同所行故。相屬故。隨逐故。顯了故。變壞故。顯示故積集建立故。外門故。內門故。長遠故。分限故。暫時故。示現故。是有色義。

色自性者。謂即用色法為自性故名為有色。非與餘色合故名為有色。是故最初說色自性。依大種者。此顯與餘色合故名有色。諸所造色與大種色合故名有色。諸大種色展轉合故名有色。

慧集者。即有色法以慧為集名為慧集。非如現在慧愛以先觸受等為集名為慧集。有方所者。有分量故。處遍滿者。形量遍十方故。方所可說者。可說在此在彼方故。

方處所行者。謂隨所住方所緣性故。二同所行者。謂二有情共所緣性故。非如無色法。如自所受他不能取故。

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §22A(1)

[AS §22A(1): Gokhale 20,8-8]

p.20,8 sarvāṇi rūpīṇi / yathāyogaṃ vā / rūpyātmābhīniveśatyājanārtham //

[AS §22A(1): Pradhan 17,13]

p.17,13 sarvāṇi rūpīṇi yathāyogaṃ vā / rūpyā[tmā]bhīniveśatyājanārtham //

[AS(Tib) §22A(1): D 57b2-3; P 66b6-6]

thams cad kyang gzugs can dag go // yang na ci rigs su sbyar ro // bdag la gzugs can du mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro //

[集論 §22A(1): T31.667b29-667c01]

一切皆是有色。[Ch 667c]或隨所應。為捨執著有色我故。觀察有色

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §22A(1)

[ASBh §22A(1): Tatia22,13-23,3]

- p.22,13 (§22A) (ix) saṃbandhataś cakṣurvijñānādīnām
p.22,14 (§22A) api paryāyeṇa rūpitvam rūpīndriyasambandhāt (x) anubandhata ārūpyāṇām
p.22,15 (§22A) pṛthagjanānām rūpabījānubandhāt (xi) prarūpaṇato vitarkavicārāṇām ālambanaprarūpaṇāt
p.22,16 (§22A) (xii) vyābādhanataḥ pañcānām skandhānām pānyādisaṃsparśaiḥ śokādibhiś ca
p.22,17 (§22A) yathāyogaṃ rūpaṇāt bādhanād ity arthaḥ (xiii) saṃprāpaṇato deśanāyā arthanirūpaṇāt
p.22,18 (§22A) (xiv) saṃcayavyavasthānataḥ paramāṇor ūrdhvarūpasya sāvayavyavasthānāt
p.22,19 (§22A) (xv) bahirmukhataḥ kāmāvacarasya rūpasya kāmagaṇatṛṣṇāsambhūtatvāt (xvi)
antarmukhato
p.22,20 (§22A) rūpāvacarasya rūpasya samāpatticittatṛṣṇāsambhūtatvād ata [T. 22A] evāsya
manomayatvam
p.22,21 (§22A) veditavyam (xvii) āyataḥ pṛthagjana[rūpa]sya pūrvāntāparāntayoḥ
paryantavyavasthānbhāvāt
p.22,22 (§22A) (xviii) paricchinnataḥ [Ms. 23A] śaikṣasya rūpasya paryantīkṛtasamsāratvāt
p.22,23 (§22A) (xix) tatkālato 'śaikṣarūpasya pratyutpannabhavamātrāvaśeṣāt
p.23,1 (§22A) [Ta 23] (xx) nidarśanato buddhādirūpasya saṃdarśanamātratvād anīṣannatām upādāya tatra
sarvāṇi rūpīṇi
p.23,2 (§22A) [Ch 706B] vyāvādhanarūpitvena yathāyogaṃ śeṣair veditavyam bahirmukhatādayas tu
p.23,3 (§22A) ṣaḍ rūpibhedā vedanādisādhāraṇā veditavyāḥ

[ASVy(Tib) §22A(1): D 146a3-146b3; P 177a2-177b4]

'brel ba'i phyir zhes bya ba ni / mig gi mam par shes pa la sogs pa yang bryud pas gzugs can nyid do / dbang po gzugs can dang 'brel ba'i phyir ro // rjes su 'brel ba'i phyir zhes bya ba ni / gzugs med pa'i so so'i skye bo mams la gzugs kyi sa bon rjes su 'brel ba'i phyir ro // rab tu rtog pa'i phyir zhes bya ba ni / rtog pa mams dmigs pa la rab tu rtog pa'i phyir ro // gnod par bya ba yin pa'i phyir zhes bya ba ni / phung po lnga po dag lag pa la sogs pas kun du rag pa dang / mya ngan la sogs pas ji ltar mthun mthun du gnod par bya ba yin zhes bya ba'i tha tshig go // go bar byed pa'i phyir zhes bya ba ni / bstan pas don la rtogs pa'i phyir ro // bsags pa mam par gzhag pa'i phyir zhes bya ba ni / rdul phra mo las gong ma'i gzugs cha shas dang bcas par mam par gzhag pa'i phyir ro // phyi rol du bltas pa'i phyir zhes bya ba ni / 'dod pa na spyod pa'i gzugs 'dod pa'i yon tan lnga la sred pa las byung ba'i phyir ro // nang du bltas pa'i phyir zhes bya ba ni / gzugs na spyod pa'i gzugs snyoms par 'jug pa'i sems sred pa las byung ba'i phyir te / de'i phyir 'di yid las 'byung ba nyid du rig par bya'o // rgyun ring ba'i phyir zhes bya ba ni / so so'i skye bo'i gzugs kyi sngon gyi mtha' dang / phyi ma'i mtha'i [D 146b] mu rnam par gnas pa med pa'i phyir ro // yongs su chad pa'i phyir zhes bya ba ni / slob pa'i gzugs 'khor ba'i mthar phyin par byed pa'i phyir [P 177b] ro // de'i dus kyi phyir zhes bya ba ni / mi slob pa'i gzugs da ltar byung ba'i srid pa tsam zhig lus pa'i phyir ro // nges par bstan pa'i phyir zhes bya ba ni / sangs rgyas la sogs pa'i gzugs ni kun du ston pa tsam du zad kyi grub pa med pa'i phyir ro // thams cad kyang gzugs can no // yang na ci rigs su bshar ro // de la thams cad kyang gzugs can no zhes pa ni / gnod par bya ba'i gzugs can gyi phyir ro // lhag ma mams ni ci rigs par rig par bya'o // phyi rol du bltas pa la sogs pa gzugs can gyi rab tu dbye ba drug ni / tshor ba la sogs pa dang thun mong bar rig par bya'o // bdag la gzugs can du mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro //

[雜集論 §22A(1): T31.706a16-706b03]

相屬者。謂眼識等亦名有色繫。屬有色根故。隨逐者。謂生無色界異生諸色種子所隨逐故。
顯了者謂諸尋思由能顯了所緣境故。變壞者。謂五蘊。由手等所觸受等所切。隨其所應即便變壞以變壞是色義故。
顯示者。謂諸言說顯示義故。積集建立者。謂極微已上色。有微細分可建立故
外門者。謂欲界色。妙欲愛所生故。內門者謂色界色。定心愛所生故。由此道理說彼諸色。名意生身。
長遠者。謂異生色不可建立。前後兩際有邊量故。分限者。謂有學色。已作生死分限故。
暫時者。謂無學色。唯餘現在一有身故。示現者。謂如來等所現諸色。唯是示現非真實故。
一切皆是有色。或隨所應。一切是有色者。謂[Ch 706b]變壞色等。隨所應者。謂餘色外門等六。色差別當知與受等共。為捨執著有色我故。觀察有色

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §23A

[AS §23A: Gokhale 20,9-15]

- p.20,9 katham arūpi, katy arūpīni, kimartham arūpiparīkṣā / rūpiviparyayeṇāpy arūpi / sarvāny arūpīni /
p.20,10 yathāyogaṃ vā / arūpyātmābhīniveśatyājanārtham //
p.20,11 katham sanidarśanaṃ, kati sanidarśanāni, kimartham sanidarśanaparīkṣā / cakṣurgocaraḥ sanidarśanam /
p.20,12 śiṣṭasya rūpivat prabhedaḥ / sarvāni sanidarśanāni / yathāyogaṃ vā / cakṣuṣātmābhīniveśatyājanārtham
p.20,13 (fol. 8b) //
p.20,14 katham anidarśanaṃ, katy anidarśanāni, kimartham anidarśanaparīkṣā /
sanidarśanaviparyayeṇānidarśanaṃ draṣṭavyam /
p.20,15 sarvānyanidarśanāni / yathāyogaṃ vā / [a]cakṣuṣātmābhīniveśatyājanārtham //

[AS §23A: Pradhan 17,14-20]

- p.17,14 katham arūpi katy arūpīni kimartham arūpiparīkṣā / rūpiviparyayeṇāpy arūpi (1a) (v) /
p.17,15 sarvāny arūpīni yathāyogaṃ vā / arūpyātmābhīniveśatyājanārtham // katham
p.17,16 sanidarśanaṃ kati sanidarśanāni kimartham sanidarśanaparīkṣā / cakṣurgocaraḥ sanidarśanam /
p.17,17 śiṣṭasya rūpivat prabhedaḥ / sarvāni sanidarśanāni yathāyogaṃ vā /
⁽²⁺⁾²⁵⁷ cakṣuṣātmābhīniveśatyājanārtham
p.17,18 (iv) [Ph. 1B4 = Ms. 8b] // katham anidarśanaṃ katy anidarśanāni
p.17,19 kimartham anidarśanaparīkṣā / sanidarśanaviparyayeṇānidarśanaṃ draṣṭavyam / sarvānyanidarśanāni
p.17,20 yathāyogaṃ vā / ⁽³⁺⁾²⁵⁸ [a]cakṣuṣātmābhīniveśatyājanārtham /

[AS(Tib) §23A: D 57b3-6; P 66b6-67a4]

ji ltar na gzugs can ma yin / gzugs can ma yin pa nams ni du zhig / ci'i phyir gzugs can ma yin par brtag ce na / gzugs can las
bzlog pa ni gzugs can ma yin pa dag go // thams cad kyang gzugs can ma yin pa dag go // yang na ci rigs su sbyar ro // bdag la gzugs
can ma yin par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // ji ltar na bstan du yod pa yin / bstan du [P 67a] yod pa nams ni du zhig / ci'i
phyir bstan du yod par brtag ce na / mig gi yul ni bstan du yod pa'o // lhag ma'i rab tu dbye ba ni gzugs can bzhin no // thams cad
kyang bstan du yod pa dag go // yang na ci rigs su sbyar ro // bdag mig gi yul du mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // ji ltar na
bstan du med pa yin / bstan du med pa nams ni du zhig / ci'i phyir bstan du med par brtag ce na / bstan du yod pa las bzlog pa ni
bstan du med par blta'o // thams cad kyang bstan du med pa dag go // yang na ci rigs su sbyar ro // bdag mig gi yul ma yin par mngon
par zhen pa spang ba'i phyir ro //

[集論 §23A: T31.667c02-11]

云何無色。幾是無色。爲何義故觀無色耶。謂有色相違是無色義。一切皆是無色。或隨所應。爲捨執著無色我故。觀察無色

云何有見。幾是有見。爲何義故觀有見耶。謂眼所行境是有見義。餘差別如有色說。一切皆是有見。或隨所應。爲捨執著眼境我故。觀察有見

云何無見。幾是無見。爲何義故觀無見耶。謂有見相違是無見義。一切皆是無見。或隨所應。爲捨執著非眼境我故。觀察無見

²⁵⁷ Go: cakṣuṣā°.

²⁵⁸ Go: [a]cakṣuṣā°.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §23A

[ASBh §23A: Tatia 23,4-7]

- p.23,4 (§23A) §23A. śiṣṭasya rūpivat prabheda iti katham yathā rūpitadātmato
p.23,5 (§23A) 'piti vistareṇa rūpīty uktam tathā sanidarśanatadātmato 'pi sanidarśanam
p.23,6 (§23A) vistareṇa vojayitavyam tatra sarvāṇi sanidarśanāni sarvanidarśanasambandhādīnā
p.23,7 (§23A) 'rūpiṇām api sanidarśanatvāt

[ASVy(Tib) §23A: D 146b3-147a1; P 177b4-178a2]

ji ltar na gzugs can ma yin / gzugs can ma yin pa rnams ni du / ci'i phyir gzugs can ma yin par brtag / gzugs can las bzlog pa ni
gzugs can ma yin par blta bar bya'o // thams cad kyang gzugs can ma yin pa'o // yang na ci rigs su sbyar ro // bdag la gzugs can
ma yin par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // thams cad ni gzugs can ma yin pa'i gzugs dang 'brel ba'i phyir ro // ji ltar na
bstan yod / bstan yod rnams ni du / ci'i phyir bstan yod du brtag / mig gi yul ni bstan yod do // lhag ma'i rab tu dbye ba ni gzugs
can yin no // ji ltar rig par gzugs de'i bdag nyid ces pa rgya cher gzugs can la bshad pa de ltar bstan yod de'i bdag nyid ni bstan du
yod pa zhes rgya cher sbyar bar bya'o // thams cad kyang bstan yod do // yang na ci rigs su sbyar ro // de la thams cad kyang bstan
du yod pa ni / bstan du yod pa dang 'brel ba la sogs pas gzugs can ma yin pa rnams kyang bstan du yod ces sbyar ro // bdag mig gi
yul du mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // [P 178a] ji ltar na bstan med / bstan med rnams ni du / ci'i phyir bstan [D 147a]
med du brtag / bstan yod pas bzlog pa ni bstan med du blta bar bya'o // thams cad kyang bstan med do // yang na ci rigs su sbyar
ro // bdag mig gi yul ma yin pa la mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro //

[雜集論 §23A: T31.706b04-17]

云何無色。幾是無色。為何義故觀無色耶。謂有色相違是無色義。一切皆是無色。或隨所應。為捨執著無色我故。觀察無色。一切是無色者。謂與無色相繫屬故。

云何有見。幾是有見。為何義故觀有見耶。謂眼所行境是有見義。餘差別如有色說。謂如前說。色自性等乃至示現說名有色。如是有見自性等乃至示現。說名有見。一切皆是有見。或隨所應。一切是有見者。謂相屬有見。等所以者何。諸無色法與有見色相屬故。亦名有見為捨執著眼境我故。觀察有見。

云何無見。幾是無見。為何義故觀無見耶。謂有見相違是無見義。一切皆是無見。或隨所應。為捨執著非眼境我故。觀察無見。

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §24A

[AS §24A: Gokhale 20,16-22]

- p.20,16 katham sapratigham, kati sapratighāni, kimartham sapratighaparīkṣā / yat sanidarśanam sapratigham api tat /
p.20,17 api khalu tribhiḥ kāraṇaiḥ sapratigham draṣṭavyam, jātito 'pi, upacayato 'pi, aparikarmakṛtato 'pi // tatra
p.20,18 jātitaḥ, ya[da]nyonyam āvṛṇoty āvriyate ca // tatropacayaḥ paramāṇor ūrdhvam // tatrāparikarmakṛtataḥ,
p.20,19 yan na samādhivaśavartirūpam // api khalu prakopapadasthānataḥ sapratigham / sarvāṇi sapratighāni /
p.20,20 yathāyogaṃ vā / asarvagatātmābhiniveśatyājanārtham //
p.20,21 katham apratigham, katy apratighāni, kimartham apratighaparīkṣā / sapratighaviparyayeṇāpratigham /
sarvāṇy apratighāni
p.20,22 / yathāyogaṃ vā / sarvagatātmābhiniveśatyājanārtham //

[AS §24A: Pradhan 17,20-18,3]

- p.17,20 katham
p.17,21 sapratigham kati sapratighāni kimartham sapratighaparīkṣā [T. 62b] / yat sanidarśanam
p.17,22 sapratigham (i) api tat / api khalu tribhiḥ kāraṇaiḥ sapratigham draṣṭavyam / jātito 'pi
p.17,23 upacayato 'pi aparikarmakṛtato 'pi / tatra jātitaḥ yadya[da]nyonyam²⁵⁹⁽⁴⁺⁾ āvṛṇoty āvriyate
p.17,24 ca / tatropacaya[ta]ḥ²⁶⁰ paramāṇor ūrdhvam / tatrāparikarmakṛtataḥ yan na samādhivaśavartirūpam /
p.17,25 api khalu prakopapadasthānataḥ sapratigham / sarvāṇi sapratighāni (ii) yathāyogaṃ vā / [Pr 18]
p.18,1 asarvagatātmābhiniveśatyājanārtham // katham apratigham katy apratighāni kimartham
apratighaparīkṣā
p.18,2 / sapratighaviparyayeṇāpratigham²⁶¹ / sarvāṇy apratighāni yathāyogaṃ vā
sarvagatātmābhiniveśatyājanārtham
p.18,3 //

[AS(Tib) §24A: D 57b6-58a3; P 67a4-67b2]

ji ltar na thogs pa dang bcas pa yin / thogs pa dang bcas pa mams ni du zhig / ci'i phyir thogs pa dang bcas par brtag ce na / bstan du yod pa gang yin pa de thogs pa dang bcas pa yang de yin no // yang mnam pa gsum gyis thogs dang pa dang bcas par blta ste / rigs dang / nye bar bsags pa dang / yongs su sbyang ba ma byas pas [D 58a] kyang ngo // de la rigs ni gang phan tshun du sgrib par byed pa dang / bsgrub par bya ba'o // de la nye bar bsags pa ni rdul phra rab las gong bur gyur pa'o // de la yongs su sbyang ba ma byas pa ni gang ting nge 'dzin gyi dbang gis ma bsgyur ba'i gzugs so // yang rab tu 'khrug pa'i gzhi'i gnas yin pas thogs pa dang bcas pa'o // thams cad kyang thogs pa dang bcas pa dag go // yang na ci rigs su sbyar ro // bdag la thams cad du song ba yin par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // ji ltar na thogs pa med pa yin / thogs pa med pa mams ni du zhig / ci'i phyir thogs pa med par [P 67b] brtag ce na / thogs pa dang bcas pa las bzlog pa ni thogs pa med pa'o // thams cad kyang thogs pa med pa dag go // yang na ci rigs su sbyar ro // bdag la thams cad du song bar mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro //

[集論 §24A: T31.667c12-21]

云何有對。幾是有對。為何義故觀有對耶。謂²⁶²諸有見者皆是有對。又三因故說名有對。謂種類故積集故不修治故。種類者。謂諸色法互為能礙互為所礙。積集者。謂極微已上。不修治者。謂非三摩地自在轉色。又損害依處是有對義。一切皆是有對。或隨所應為捨執著不遍行我故。觀察有對

云何無對。幾是無對。為何義故觀無對耶。謂有對相違是無對義。一切皆是無對。或隨所應。為捨執著。遍行我故。觀察無對

²⁵⁹ Go: ya[da]nyonyam.

²⁶⁰ Go: tatropacayaḥ.

²⁶¹ Go: sapratighaviparyayeṇā°.

²⁶² [諸] - (三) (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §24A

[ASBh §24A: Tatia 23,8-14]

- p.23,8 (§24A) §24A. āvṛṇoty āvriyata iti gamanapratibandhārthena āvṛṇotīty etāvati
p.23,9 (§24A) vaktavye āvriyate ceti vacanaṃ prabhādirūpasya sapratighatvavyavasthāpanārtham tad dhy
āvriyata
p.23,10 (§24A) eva nāvṛṇotīty eṣā tasya jātir eṣa svabhāva ity arthaḥ paramāṇor ūrdhvam ity
p.23,11 (§24A) ekasya paramāṇor [T. 22B] apratighatvāt yan na samādhivaśavarti rūpam iti
p.23,12 (§24A) samādhivaśena vartamānasyāpratighatvāt samacittakadevatāvat prakopapadasthānaṃ
p.23,13 (§24A) yatrāśraya ālaṃbane vā dveṣa utpadyate anena ca sapratighārthena sarvāṇi [Ms. 23B]
p.23,14 (§24A) sapratighāni yathāyogaṃ veti [Ch 706C] śeṣaiḥ

[ASVy(Tib) §24A: D 147a1-7; P 178a2-178b2]

ji ltar na thogs bcas / thogs bcas nmams ni du / ci'i phyir thogs bcas su brtag / bstan du yod pa gang de thogs bcas kyang ngo //
yang mam pa gsum gyis thogs bcas su blta bar bya ste / rigs dang / rgyas pa dang / yongs su sbyong ba ma byas pas kyang ngo //
de la rigs ni gang phan tshun sgrib par byed pa dang / bsgrib par bya ba'o // 'gro ba'i gegs byed pa'i phyir sgrib par byed pa zhes de
tsam du bstan pas so // bsgrib par bya ba zhes bya ba'i tshig gis 'od la sogs pa'i gzugs thogs pa dang bcas par mam par gzhas pa'i
phyir te / de ni bsgrib par bya ba nyid yin gyi / sgrib par byed pa ni ma yin no // 'di ni de'i rigs te / 'di ni de'i rang bzhin zhes pa'i
don to // de la rgyas pa ni rdul phra rab las gong ma'i'o // rdul phra rab gcig ni thogs pa med pa yin pa'i phyir ro // de la yongs su
sbyong ba ma byas pa ni gang ting nge 'dzin gyi dbang gis ma bsgyur ba'i gzugs so // ting nge 'dzin gyi dbang gis bsgyur ba'i
gzugs thogs pa med pa'i phyir te / sems mnyam pa'i lha bzhin no // rdul yang rab tu 'khrugs pa'i gzhi'i gnas yin pas thogs pa dang
bcas par blta bar bya'o // gnas sam dmigs pa gang las 'dod chags dang zhe sdang skye ba'o // thogs pa dang bcas pa'i don 'dis ni /
thams cad kyang thogs bcas so // yang na ci rigs su sbyar ro // lhag ma nmams kyis so // bdag thams cad du song ba ma yin pa
mngon par zhen pa spong ba'i [P 178b] phyir ro // ji ltar na thogs med / thogs med nmams ni du / ci'i phyir thogs med du brtag /
thogs bcas las bzlog pa ni thogs med do // thams cad kyang thogs med do // yang na ci rigs su sbyar ro // bdag la thams cad du
song ba por mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro //

[雜集論 §24A: T31.706b18-706c04]

云何有對。幾是有對爲何義故觀有對耶。謂諸有見者皆是有對。又三因故說名有對。謂種類故。積集故。不修治故。種類者。謂諸色法互爲能礙。互爲所礙。能礙往來是有對義。此唯應言互爲能礙。所以復言互爲所礙者。爲建立光明等色是有對故。以彼唯是所礙非能礙性自爾故。種類是自性義。積集者。謂極微已上。以一極微無對礙故。不修治者。謂非三摩地自在轉色。定自在力所轉諸色無對礙故。如平等心。諸²⁶³天²⁶⁴又損害依處。是有對義謂若依若緣能生瞋恚名爲有對。即以如是有對義故。一切皆是有對。或隨所應。[Ch 706c]謂所餘義爲捨執著不遍行我故。觀察有對」

云何無對。幾是無對。爲何義故觀無對耶。謂有對相違是無對義。一切皆是無對。或隨所應爲捨執著遍行我故。觀察無對。

²⁶³ 天 = 色 (三)

²⁶⁴ 又 = 大 (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §25A

[AS §25A: Gokhale 20,23-28]

- p.20,23 kathaṃ sāsraṃ, kati sāsraṃ, kimarthaṃ sāsraṃparikṣā / āsraṃadātmato 'pi, āsraṃsambandhato
p.20,24 'pi, āsraṃanubandhato 'pi, āsraṃanukūlyato 'pi, āsraṃanvayato 'pi, sāsraṃ draṣṭavyam /
pañcopādānaskandhāḥ
p.20,25 sāsraṃ pañcadaśa dhātavaḥ, daśāyatanāni, trayāṇāṃ dhātūnāṃ dvayoś cāyatanayoḥ pradeśaḥ /
p.20,26 āsraṃyuktātmābhīniveśatyājanārtham //
p.20,27 kathaṃ anāsraṃ, kati anāsraṃ, kimarthaṃ anāsraṃparikṣā / sāsraṃviparyayeṇānāsraṃ /
pañcānupādānaskandhāḥ,
p.20,28 trayāṇāṃ dhātūnāṃ dvayoś cāyatanayoḥ pradeśaḥ / āsraṃyuktātmābhīniveśatyājanārtham //

[AS §25A: Pradhan 18,4-10]

- p.18,4 kathaṃ sāsraṃ kati sāsraṃ kimarthaṃ sāsraṃparikṣā / āsraṃadātmato 'pi
p.18,5 āsraṃsambandhato (iii) 'pi āsraṃanubandhato 'pi āsraṃanukūlyato 'pi āsraṃanvayato
p.18,6 'pi⁽⁵⁺⁾ sāsraṃ draṣṭavyam / pañcopādānaskandhāḥ sāsraṃ⁽⁶⁺⁾ pañcadaśa dhātavo
p.18,7 daśāyatanāni trayāṇāṃ dhātūnāṃ dvayoś cāyatanayoḥ pradeśaḥ /
āsraṃyuktātmābhīniveśatyājanārtham
p.18,8 // kathaṃ anāsraṃ kati anāsraṃ [T. 63a] kimarthaṃ anāsraṃparikṣā /
p.18,9 (iv) sāsraṃviparyayeṇānāsraṃ / pañcānupādānaskandhāḥ trayāṇāṃ dhātūnāṃ dvayoś
cāyatanayoḥ²⁶⁵
p.18,10 pradeśaḥ⁽⁷⁺⁾ / [Ch 6a] āsraṃyuktātmābhīniveśatyājanārtham²⁶⁶ /

[AS(Tib) §25A: D 58a4-7; P 67b2-7]

ji ltar na zag pa dang bcas pa yin / zag pa dang bcas pa mams ni du zhig / ci'i phyir zag pa dang bcas par brtag ce na / zag pa de'i
bdag nyid dang / zag pa dang 'brel pa dang / zag pas bcings pa dang / zag pa'i rjes su 'brel pa dang / zag pa'i rjes su mthun pa dang /
zag pa'i rgyu las byung ba'i phyir zag pa dang bcas par blta'o // nye bar len pa'i phung po lnga rnam dang / khams bcva lnga dang /
skye mched bcu dang / khams gsum dang / skye mched gnyis kyi phyogs ni zag pa dang bcas pa mams so // bdag zag pa dang bcas
par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // ji ltar na zag pa med pa yin / zag pa med pa mams ni du zhig / ci'i phyir zag pa med par
brtag ce na / zag pa dang bcas pa las bzlog pa ni zag pa med par blta'o // nye bar len pa med pa'i phung po lnga rnam dang / khams
gsum dang // skye mched gnyis kyi phyogs so // bdag zag pa dang bral bar mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro //

[集論 §25A: T31.667c22-668a01]

云何有漏。幾是有漏。爲何義故觀有漏耶。謂漏自性故。漏相屬故。漏所縛故。漏所隨故。漏隨順故。漏種類故。
是有漏義五取蘊十五界十處全。及三界二處少分。是有漏。爲捨執著漏合我故。觀察有漏
云何無漏。幾是無漏爲何義故觀無漏耶。謂有漏相違是無漏義。五無取蘊全及三界二處少分。是無漏爲捨執著離
漏我故。[Ch 668a]觀察無漏

²⁶⁵ Pr: cāyatanayoḥ.

²⁶⁶ Go: āsraṃyuktātmābhīniveśa°.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §25A

[ASBh §25A: Tatia 23,15-24,4]

- p.23,15 (§25A) §25A. [As. P. 18] (i) āsraṇatadātmata āsraṇāṇām sāsraṇatvam
p.23,16 (§25A) āsraṇasvabhāvena yuktaṭvāt (ii) āsraṇasaṃbandhataḥ tatsahabhuvāṃ cittacaitānāṃ
p.23,17 (§25A) cakṣurādīnāṃ cāsraṇasaṃprayuktaṭvād āsraṇa[āśraya]tvāc ca yathākramam
p.23,18 (§25A) (iii) āsraṇabandhataḥ kuśalasāsraṇāṇām tadvaśena punarbhavanirvartanāt (iv)
āśraṇānubandhato
p.23,19 (§25A) 'nyabhūmikānām apy anyabhūmikāśraṇadauṣṭhulyānuga[ta]ṭvāt (v) āśraṇānukūlyata
p.23,20 (§25A) iti kleśadauṣṭhulyānugatavve 'pi nirvedhabhāgīyānām anāsraṇatvavyavasthāpanārtham
sarvabhavavaimukhyena
p.24,1 (§25A) [Ta 24] tatpratipakṣatvāt (vi) āśraṇānvayato 'rhatāṃ skandhānāṃ
paurvajjanmikakleśasaṃbhūtatvāt
p.24,2 (§25A) pañcaskandhāḥ sāsraṇāḥ pañcadaśa dhātavo 'ntyāṃs trīn hitvā
p.24,3 (§25A) daśāyatanāny antye dve hitvā trayāṇāṃ dhātūnāṃ dvayoś cāyatanayoḥ [T. 23A] pradeśaḥ
p.24,4 (§25A) saparivāram āryamārgam asaṃskṛtaṃ ca hitvā

[ASVy(Tib) §25A: D 147a7-147b7; P 178b2-179a2]

ji ltar na zag [D 147b] bcas / zag bcas mams ni du / ci'i phyir zag bcas su brtag / zag pa de'i bdag nyid dang / zag pa rnam
dang bcas pa nyid de / zag pa'i ngo bo nyid dang ldan pa'i phyir ro // zag pa de dang 'brel ba dang / de dang lhan cig 'byung ba'i
sems dang sems las byung ba rnam dang / mig la sogs pa zag pa dang bcas pa dang / gnas yin pa'i phyir go rims bzhi no // zag
pas bcings pa dang / de dag gi dbang gis dge ba zag pa dang bcas pa rnam kyang yang srid pa 'grub par byed pa'i phyir ro // zag
pa'i rjes su 'brel pa dang / sa pa gzhan gyi zag pa'i gnas ngan len dang ldan pa'i phyir ro // zag pa'i rjes su mthun pa dang / nges par
'byed pa'i cha dang mthun pa rnam nyon mongs pa'i gnas ngan len dang ldan du zin kyang / zag pa med pa nyid du rnam par
gzhas pa'i phyir te / srid pa thams cad la rgyab kyis bltas pas de'i gnyen po la brten pa'i phyir ro // zag pa'i rgyu las byung ba'i
phyir zag bcas su blta bar bya'o // dgra bcom pa rnam kyi phung po mams ni tshe rabs snga ma'i kun nas nyon mongs pa las
byung ba'i phyir ro // nye bar len pa'i phung po lnga rnam dang / khams bco lnga dang / tha ma'i gsum ma gtogs pa'o // skye
mched bcu dang tha ma'i gnyis ma gtogs pa'o // khams gsum dang / skye mched gnyis kyi phyogs ni zag bcas rnam so // 'phags
pa'i lam 'khor dang bcas pa dang / 'dus ma byas ma gtogs so // bdag zag bcas su mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // [P 179a]
ji ltar na zag med / zag med mams ni du / ci'i phyir zag med du brtag / zag bcas las log pa ni zag med du blta bar bya'o // nye bar
len pa med pa'i phung po lnga rnam dang / khams gsum dang / skye mched gnyis kyi phyogs so // bdag zag pa dang bral bar
mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro //

[雜集論 §25A: T31.706c04-22]

云何有漏。幾是有漏。為何義故觀有漏耶。謂漏自性故。漏相屬故。漏所縛故。漏所隨故。漏隨順故。漏種類故。是有漏義。漏自性者。謂諸漏自性漏性合故名有漏。²⁶⁷漏相屬者。謂漏共有心 * 心法。及眼等漏相應故。漏所依故。如其次第名有漏。漏所縛者謂有漏善法。由漏勢力招後有故。漏所隨者。謂餘地法。亦²⁶⁸為餘地諸漏重所隨逐故。漏隨順者。為順決擇分。雖為煩惱重所隨。然得建立為無漏性。以背一切有順彼對治故。漏種類者。謂阿羅漢有漏諸蘊。前生煩惱所起故。五取蘊十五界十處全及三界二處少分是有漏。謂除最後三界二處少分聖道眷屬及諸無為。非有漏故。為捨執著漏合我故。觀察有漏

云何無漏。幾是無漏。為何義故觀無漏耶。謂有漏相違是無漏義。五無取蘊全及三界二處少分是無漏。為捨執著離漏我故。觀察無漏

²⁶⁷ [漏] - (三) (宮)

²⁶⁸ 為 = 謂 (明)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §26A-27A

[AS §26A-27A: Gokhale 20,29-21,8]

- p.20,29 katham saraṇaṃ, kati saraṇāni, kimarthaṃ saraṇaparīkṣā / yadrūpān rāgadveṣamohān āgamyā śāstrādānadaṇḍādānakalahamaṇḍanavigrahavivādāḥ
- p.20,30 sambhavanti, tadātmato 'pi, tatsambandhato 'pi, tadbandhato 'pi, tadanubandhato 'pi,
- p.20,31 tadānukūlyato 'pi, tadanvayato 'pi, saraṇaṃ draṣṭavyam, yāvanti sāsravāṇi tāvanti saraṇāni / raṇayuktātmābhīniveśaty
- p.20,32 ājanārtham // [Go 21]
- p.21,1 katham araṇaṃ, katy araṇāni, kimarthaṃ araṇaparīkṣā / saraṇaviparyayeṇāraṇam / yāvanty anāsravāṇi tāvanty
- p.21,2 araṇāni (fol. 9a) / raṇaviprayuktātmābhīniveśatyājanārtham //
- p.21,3 katham sāmiṣaṃ, kati sāmiṣāni, kimarthaṃ sāmiṣaparīkṣā / yadrūpān rāgadveṣamohān āgamyā paunarbhavikam
- p.21,4 ātmabhāvamadhyavasyati, tadātmato 'pi, tatsambandhato 'pi, tadbandhato 'pi, tadanubandhato 'pi, tadānukūlyato
- p.21,5 'pi, tadanvayato 'pi, sāmiṣaṃ draṣṭavyam / yāvanti saraṇāni tāvanti sāmiṣāni / āmiṣayuktātmābhīniveśatyājanārtham
- p.21,6 //
- p.21,7 katham nirāmiṣaṃ, kati nirāmiṣāni, kimarthaṃ nirāmiṣaparīkṣā / sāmiṣaviparyayeṇa nirāmiṣam /
- p.21,8 yāvanty araṇāni tāvanti nirāmiṣāni / āmiṣaviyuktātmābhīniveśatyājanārtham //

[AS §26A-27A: Pradhan 18,10-23]

- p.18,10 katham
- p.18,11 saraṇaṃ kati saraṇāni kimarthaṃ saraṇaparīkṣā / yadrūpān rāgadveṣamohān āgamyā
- p.18,12 śāstrādānadaṇḍādānakalahabhaṇḍanavigrahavivādāḥ²⁶⁹ sambhavanti (v) tadātmato 'pi
- p.18,13 tatsambandhato 'pi tadbandhato 'pi⁽¹⁺⁾ tadanubandhato 'pi tadānukūlyato 'pi tadanvayato 'pi⁽²⁺⁾
- p.18,14 saraṇaṃ draṣṭavyam / yāvanti sāsravāṇi tāvanti saraṇāni / raṇayuktātmābhīniveśatyājanārtham
- p.18,15 // katham araṇaṃ katy araṇāni kimarthaṃ araṇaparīkṣā / saraṇaviparyayeṇāraṇam /
- p.18,16 yāvanty anāsravāṇi tāvanty araṇāni (vi) [Ph. 1A5 = Ms. 9a] / raṇaviprayuktātmābhīniveśatyājanārtham
- p.18,17 // katham sāmiṣaṃ kati sāmiṣāni kimarthaṃ sāmiṣaparīkṣā /
- p.18,18 yadrūpān rāgadveṣamohān āgamyā paunarbhavikam ātmabhāvamadhyavasyati tadātmato 'pi
- p.18,19 tatsambandhato 'pi tadbandhato 'pi⁽³⁺⁾ tadanubandhato 'pi tadānukūlyato²⁷⁰ 'pi tadanvayato 'pi⁽⁴⁺⁾
- p.18,20 sāmiṣaṃ draṣṭavyam / yāvanti (i) saraṇāni [T. 63b] tāvanti sāmiṣāni /
- p.18,21 āmiṣayuktātmābhīniveśatyājanārtham // katham nirāmiṣaṃ kati nirāmiṣāni
- p.18,22 kimarthaṃ nirāmiṣaparīkṣā / sāmiṣaviparyayeṇa nirāmiṣam / yāvanty araṇāni
- p.18,23 tāvanti nirāmiṣāni / āmiṣaviyuktātmābhīniveśatyājanārtham //

²⁶⁹ Go: śāstrādānadaṇḍādānakalahamaṇḍana°.

²⁷⁰ Go: tadānukūlyato.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §26A-27A

[ASBh §26A-27A: Tatia 24,5-9]

- p.24,5 (§26A) §26A. śaṣṭrādānādiraṇahetavo rāgādayo raṇāḥ yāvanti sāsravāṇi
p.24,6 (§26A) tāvanti saraṇāṇīty evamādi tadānubamḍhyārthena veditavyam
p.24,7 (§27A) §27A. [Ch 707A] punarbhavādhyavasānahetavo rāgādaya āmiṣam
p.24,8 (§27A) katham dveṣasya punarbhavādhyavasānahetutvam vyāvadānikadharmadveṣeṇa [Ms. 24A]
p.24,9 (§27A) punarbhavādhyavasānāt

[ASVy(Tib) §26A-27A: D 147b7-148a6; P 179a2-179b2]

ji ltar na 'thab²⁷¹ bcas / 'thab²⁷² bcas rnams ni du / ci'i phyir 'thab bcas su brtag / ngo bo'i 'dod chags dang / zhe sdang dang / gti mug la brten nas mtshon [D 148a] cha len pa dang / dbyig pa len pa dang / 'thab pa dang / mtshang 'dru ba dang / rtsod pa dang / 'gyed pa rnams 'byung ba / mtshon cha len pa la sogs pa ni / 'thab pa ste / 'dod chags la sogs pa ni rgyu yin pas 'thab pa'o // de'i bdag nyid dang / de dang 'brel ba dang / des bcings pa dang / de'i rjes su 'brel ba dang / de'i rjes su mthun pa dang / de'i rgyu las byung ba'i phyir 'thab bcas su blta bar bya'o // zag bcas ji snyed par 'thab bcas kyang de snyed do // de'i rjes su 'brel bar rig par bya'o // bdag 'thab pa dang bcas par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // ji ltar na 'thab med / 'thab med rnams ni du / ci'i phyir 'thab med du brtag / 'thab bcas las bzlog pa ni 'thab med du blta bar bya'o // zag med ji snyed par 'thab med kyang de snyed do // bdag 'thab pa dang bral bar mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // ji ltar na dug bcas / dug bcas rnams ni du / ci'i phyir dug bcas su brtag / ngo bo 'dod chags dang / zhe sdang dang / gti mug gang la brten nas / yang srid pa'i yul la lhag par chags pa / yang srid pa la lhag par chags pa'i gnas 'dod chags la sogs pa ni dug bcas kyi rgyu'o // yang srid pa la lhag par chags pa'i rgyu nyid zhe sdang ji lta bu ste / rnam par byang [P 179b] ba'i chos la zhe sdang bas / yang srid pa la lhag par chags pa'i phyir ro // de'i bdag nyid dang de dang 'brel pa dang / des bcings pa dang / de'i rjes su 'brel ba dang / de'i rjes su mthun pa dang / de'i rgyu las byung ba'i phyir dug bcas su blta bar bya'o // 'thab bcas ji snyed par dug bcas kyang de snyed do // bdag dug dang ldan par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro //

[雜集論 §26A-27A: T31.706c23-707a14]

云何有諍。幾是有諍。爲何義故觀有諍耶。謂以依如是貪瞋癡故。執持刀杖發起一切鬪訟違諍。執持刀杖等是諍因貪等是諍自性。如是彼自性故。彼相屬故。彼所縛故。彼所隨故。彼隨順故。彼種類故。是有諍義。乃至有漏有爾所量。有諍亦爾。彼所隨義故。爲捨執著諍合我故。觀察有諍[Ch 707a]

云何無諍。幾是無諍。爲何義故觀無諍耶。謂有諍相違是無諍義。乃至無漏有爾所量無諍亦爾。爲捨執著離諍我故觀察無諍

云何有染。幾是有染。爲何義故觀有染耶。謂若依如是貪瞋癡故。染著後有自身。彼自性故。彼相屬故。彼所縛故。彼隨逐故。彼隨順故。彼種類故。是有染義。染著後有者。謂貪瞋癡是染著。後有因故名染。云何瞋恚是染著後有因。謂由憎嫉諸清淨法染著後有故。如是乃至有諍有爾所量。有染亦爾。爲捨執著染合我故觀察有染

云何無染。幾是無染。爲何義故觀無染耶。謂有染相違是無染義。乃至無諍有爾所量。無染亦爾。爲捨執著離染我故。觀察無染。

²⁷¹ P: mtha'.

²⁷² P: mtha'.

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §26A-27A

[AS(Tib) §26A-27A: D 58a7-58b7; P 67b7-68a7]

ji ltar na 'thab pa dang bcas pa yin / 'thab pa dang bcas pa mams ni du zhig / ci'i phyir 'thag pa dang bcas par brtag ce na / 'dod chags dang / zhe sdang dang / gti mug gi ngo bo gang [D 58b] la brten nas / mtshon cha len pa dang / chad pas gcod pa dang / 'thab rtsod dang / mtshang 'bru ba dang / rtsod pa dang / 'gyed pa rnam 'byung ba de'i bdag nyid [P 68a] dang / de dang 'brel pa dang / des bcings pa dang / de'i rjes su 'brel pa dang / de'i rjes su mthun pa dang / de'i rgyu las byung ba'i phyir 'thag pa dang bcas par blta'o // zag pa dang bcas pa ji snyed pa 'thab pa dang bcas pa'ang de snyed do // bdag 'thag pa dang ldan par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // ji ltar na 'thab pa med pa yin / 'thab pa med pa mams ni du zhig / ci'i phyir 'thag pa med par brtag ce na / 'thab pa dang bcas pa las bzlog pa ni 'thab pa med pa'o // zag pa med pa ji snyed par 'thab pa med pa'ang de snyed do // bdag 'thag pa dang bral bar mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // ji ltar na zang zing dang bcas pa yin / zang zing dang bcas pa mams ni du zhig / ci'i phyir zang zing dang bcas par brtag ce na / 'dod chags dang / zhe sdang dang / gti mug gi ngo bo gang la brten nas / yang srid pa'i lus la lhag par chags pa de'i bdag nyid dang / de dang 'brel pa dang / des bcings pa dang / de'i rjes su 'brel pa dang / de'i rjes su mthun pa dang / de'i rgyu las byung ba'i phyir zang zing dang bcas par blta'o // 'thag pa dang bcas pa ji snyed par zang zing dang bcas pa yang de snyed do // bdag zang zing dang ldan par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // ji ltar na zang zing med pa yin / zang zing med pa mams ni du zhig / ci'i phyir zang zing med par brtag ce na / zang zing dang bcas pa las bzlog pa ni zang zing med pa'o // 'thag pa med pa ji snyed par zang zing med pa yang de snyed do // bdag zang zing dang bral bar mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // [P 68b]

[集論 §26A-27A: T31.668a02-18]

云何有諍。幾是有諍。爲何義故觀有諍耶。謂依如是貪瞋癡故。執持刀²⁷³杖發起一切鬪訟違諍。彼自性故。彼相屬故。彼所縛故。彼所隨故。彼隨順故。彼種類故。是有諍義。乃至有漏有爾所量。有諍亦爾。爲捨執著諍合我故。觀察有諍

云何無諍。幾是無諍。爲何義故觀無諍耶。謂有諍相違是無諍義。乃至無漏有爾所量。無諍亦爾。爲捨執著離諍我故。觀察無諍

云何有染。幾是有染。爲何義故觀有染耶。謂衣如是貪瞋癡故。染著後有自身。彼自性故。彼相屬故。彼所縛故。彼隨逐故。彼隨順故。彼種類故。是有染義。乃至有²⁷⁴諍有爾所量。有染亦爾。爲捨執著染合我故。觀察有染

云何無染。幾是無染。爲何義故觀無染耶。謂有染相違是無染義乃至無²⁷⁵諍有爾所量。無染亦爾。爲捨執著離染我故。觀察無染

²⁷³ 杖 = 仗 (三) (宮)

²⁷⁴ 諍 = 淨 (明) (宮)

²⁷⁵ 諍 = 淨 (三) (宮)